

# MTF

## AV 0012EB

CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	Akumulátorová vrtačka
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	Akumulátorová vrtačka
EN	USER MANUAL	Cordless drill driver
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	Akku-Bohrschrauber
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	Wiertarka akumulatorowa
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	Akkumulátoros fúró-csavarozó
IT	MANUALE D'USO	Trapano a batteria
ES	MANUAL DEL USUARIO	Taladro inalámbrico



**Mountfield a.s.**  
Mirošovická 697  
CZ - 25164 Mnichovice  
2DSS6031



01/2023 - No: 839A

CZ - OBSAH .....	5
SK - OBSAH .....	15
EN - TABLE OF CONTENTS .....	25
DE - INHALTSVERZEICHNIS .....	35
PL - TREŚĆ .....	46
HU - TARTALOM .....	56
IT - INDICE .....	66
ES - ÍNDICE .....	76



## CZ POPIS AKUVRTAČKY

- |   |                                 |    |  |
|---|---------------------------------|----|--|
| 1 | Rychloupínací sklíčidlo         | 8  | Tlačítko pro aktivaci indikátoru stavu |
| 2 | Volič utahovacího momentu       | 9  | Ukazatel stavu akumulátoru             |
| 3 | Přepínač rychlosti              | 10 | LED Pracovní světlo                    |
| 4 | Přepínač levého / pravého chodu | 11 | Nabíjecí zdroj                         |
| 5 | Spínač                          | 12 | Ukazatel stavu nabíjení                |
| 6 | Uvolnění akumulátoru            | 13 | Konektor nabíjecího adaptéru           |
| 7 | Akumulátor                      |    |  |

Poznámka: součástí kufříkového balení je magnetický adaptér, 6 ks šroubovacích bitů (PH1/PH2/PZ1/PZ2/5/6), 6 ks HSS vrtáků (1.5/2/5/3/4/5/6).

## SK POPIS AKUVRTAČKY

- |   |                                 |    |  |
|---|---------------------------------|----|--|
| 1 | Rýchloupínacie sklúčovadlo      | 8  | Tlačidlo na aktiváciu indikátora stavu |
| 2 | Volič uťahovacieho momentu      | 9  | Ukazovateľ stavu akumulátora           |
| 3 | Prepínač rýchlosti              | 10 | LED Pracovné svetlo                    |
| 4 | Prepínač ľavého / pravého chodu | 11 | Nabíjací zdroj                         |
| 5 | Spínač                          | 12 | Ukazovateľ stavu nabíjania             |
| 6 | Uvoľnenie akumulátora           | 13 | Konektor nabíjacieho adaptéra          |
| 7 | Akumulátor                      |    |  |

Poznámka: súčasťou kufříkového balenia je magnetický adaptér a 6 ks skrutkovacích bitov (PH1/PH2/PZ1/PZ2/5/6), 6 ks HSS vrtákov (1.5/2/5/3/4/5/6).

## EN CONTROLS AND ACCESSORIES

- |   |                            |    |                          |
|---|----------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Quick-release chuck        | 8  | Power indication button  |
| 2 | Torque setting ring        | 9  | Battery status indicator |
| 3 | Speed gear selection       | 10 | LED light                |
| 4 | Left/right rotation switch | 11 | Power adaptor            |
| 5 | On/Off switch              | 12 | Charging indicator light |
| 6 | Battery release            | 13 | Power adaptor plug       |
| 7 | Battery pack               |    |                          |

Note: Carrying case package includes magnetic adapter and 6 pcs screwdriver bits (PH1/PH2/PZ1/PZ2/5/6) 6x drill HSS (1.5/2/5/3/4/5/6).

## DE BESCHREIBUNG DES AKKU-BOHRSCHRAUBERS

- |   |                              |    |   |
|---|------------------------------|----|---|
| 1 | Schnellspann-Bohrfutter      | 8  | Taste zur Aktivierung der Statusanzeige |
| 2 | Drehmoment-Einstellring      | 9  | Akku-Ladeanzeige                        |
| 3 | Geschwindigkeitsschalter     | 10 | LED Arbeitsleuchte                      |
| 4 | Rechts- / Linkslauf Schalter | 11 | Ladegerät                               |
| 5 | Schalter                     | 12 | Ladeanzeige                             |
| 6 | Akku- Befestigungsclip       | 13 | Stecker des Ladeadapters                |
| 7 | Akkumulator                  |    |   |

Hinweis: Bestandteil der Kofferverpackung sind ein magnetischer Adapter, 6 Stck. Schraubendreher-Bits (PH1/PH2/PZ1/PZ2/5/6), 6 Stck. HSS Bohrer (1.5/2/5/3/4/5/6).

## PL OPIS WIERTARKI AKUMULATOROWEJ

- |   |                                    |    |  |
|---|------------------------------------|----|--|
| 1 | Uchwyt szybkoocujący               | 8  | Przycisk włączania wskaźnika stanu naładowania |
| 2 | Pokrętko momentu dokręcania        | 9  | Wskaźnik stanu naładowania akumulatora         |
| 3 | Przełącznik biegów                 | 10 | Oświetlenie LED miejsca pracy                  |
| 4 | Przełącznik lewych/prawych obrotów | 11 | Ładowarka                                      |
| 5 | Włącznik                           | 12 | Wskaźnik stanu ładowania                       |
| 6 | Zwolnienie akumulatora             | 13 | Złącze ładowarki                               |
| 7 | Akumulator                         |    |  |

Uwaga: w walizeczce jest załączony adapter magnetyczny, 6 szt. końcówek do śrub (PH1/PH2/PZ1/PZ2/5/6), 6 szt. wiertel HSS (1.5/2/5/3/4/5/6).

## HU A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- |   |                                   |    |                               |
|---|-----------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Gyorsbefogó tokmány               | 8  | Töltöttség kijelző gomb       |
| 2 | Meghúzási nyomaték beállító gyűrű | 9  | Töltöttség kijelző LED diódák |
| 3 | Fordulatszám fokozat kapcsoló     | 10 | Munkahely világító LED lámpa  |
| 4 | Forgásirányváltó kapcsoló         | 11 | Akkumulátortöltő adapter      |
| 5 | Főkapcsoló                        | 12 | Töltés kijelző LED            |
| 6 | Akkumulátor kioldó gomb           | 13 | Adapter csatlakozódugó        |
| 7 | Akkumulátor                       |    |                               |

Megjegyzés: a dobozos csomagolás egy mágneses bittartóval, 6 db csavarozó bittel (PH1/PH2/PZ1/PZ2/5/6), 6 db HSS fúróval (átmérő 1,5/2/5/3/4/5/6) van kiegészítve.

## IT DESCRIZIONE DEL TRAPANO A BATTERIA

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Mandrino a serraggio rapido                     | 8  | Pulsante per attivare l'indicatore di stato |
| 2 | Selettore della coppia di serraggio             | 9  | Indicatore di stato della batteria          |
| 3 | Interruttore di velocità                        | 10 | Luce di lavoro a LED                        |
| 4 | Interruttore di funzionamento a sinistra/destra | 11 | Fonte di ricarica                           |
| 5 | Interruttore                                    | 12 | Indicatore dello stato di carica            |
| 6 | Rilascio della batteria                         | 13 | Connettore dell'adattatore di ricarica      |
| 7 | Batteria  |    |   |

Nota: la valigetta include un adattatore magnetico, 6 punte per avvitare (PH1/PH2/PZ1/PZ2/5/6), 6 punte per foratura HSS (1,5/2/5/3/4/5/6).

## DESCRIPCIÓN DEL TALADRO INALÁMBRICO

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Portabrocas de cierre rápido                    | 8  | Botón para activar el indicador de estado |
| 2 | Selector de par                                 | 9  | Indicador del estado de la batería        |
| 3 | Interruptor de velocidad                        | 10 | Luz de trabajo LED                        |
| 4 | Interruptor de funcionamiento izquierda/derecha | 11 | Fuente de carga                           |
| 5 | Interruptor                                     | 12 | Indicador del estado de la carga          |
| 6 | Liberación de la batería                        | 13 | Conector del adaptador de carga           |
| 7 | Batería   |    |   |

Nota: el maletín incluye un adaptador magnético, 6 puntas de destornillador (PH1/PH2/PZ1/PZ2/5/6), 6 brocas HSS (1,5/2/5/3/4/5/6).

## CZ – OBSAH

ÚVOD.....	5
POUŽITÍ .....	5
POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	6
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	6
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VRTAČKY.....	8
SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA.....	10
OBSLUHA .....	11
PÉČE, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ.....	13
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ .....	13
TECHNICKÉ ÚDAJE .....	14
LIKVIDACE.....	14
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY.....	14

## ÚVOD

Děkujeme, že jste se rozhodli pro tuto akuvrtačku a věříme, že vám bude dobře sloužit. Akuvrtačka splňuje náročné požadavky na elektrické nářadí a jedná se o neocenitelného pomocníka.



Tento návod k použití slouží k poznání elektrického nářadí a jeho vlastností, a popisuje určený způsob použití a nebezpečí spojená s jeho použitím. Návod k obsluze obsahuje důležité informace, jak nářadí odborně a hospodárně využívat, a tím se vyvarovat úrazům, vyhnout se opravám a zvýšit spolehlivost a životnost nářadí. Spolu s tímto návodem si přečtěte i návod k nabíjecí stanici a akumulátorové baterii.

Návod k použití musí být vždy k dispozici v místě použití nářadí. Uchovávejte tento návod k použití vždy spolu s akuvrtačkou. Akuvrtačku půjčujte pouze osobám, které jsou seznámeny s jejím použitím, a současně s akuvrtačkou předejte také návod k použití. Návod k použití si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která pracuje s tímto nářadím.

Poznámka:

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou závazné a mohou se od dodaného výrobku lišit. Zobrazené nebo popsání příslušenství nemusí být součástí dodávky nářadí.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn ve smyslu dalšího vývoje bez předchozího upozornění.

## POUŽITÍ

Nářadí je určeno pro vrtání a šroubování do kovu, dřeva a plastu. Nářadí je vybaveno možností chodu vpravo i vlevo.

Dodržujte pokyny k typům vrtáků/nástrojů. Nářadí je vybaveno rychloupínacím sklíčidlem pro vrtáky s válcovou stopkou.

Nářadí je určeno pro soukromé použití v suchých prostorách. Jakékoli jiné použití nebo úprava tohoto nářadí představuje závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

## POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY



Pozor! / Výstraha!



Přečtěte si návod k použití!



Používejte pracovní ochranné rukavice!



Li Ion

Recyklujte



Nevhazujte do ohně/ nespalujte



Třída II: Dvojitá izolace



Potvrzuje shodu elektrického zařízení s požadavky příslušných směrnic Evropské unie.



Používejte ochrannou masku proti prachu!



Používejte chrániče sluchu!



Používejte ochranné brýle!



Chraňte před teplotami nad 50°C



Chraňte před vlhkem



Pro použití pouze v uzavřených prostorech. Nikdy nevystavujte dešti (nebo vlhkosti).

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**Výstraha! Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.**

### Uchovejte si všechny pokyny a návod pro budoucí použití.

V těchto bezpečnostních upozorněních používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovými kabely) a na elektrické nářadí napájené akumulátory (bez síťových kabelů).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svoje pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou zapříčinit nehody.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Dbejte na to, aby při práci s elektrickým nářadím byly děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti.** V případě odvrácení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice přívodu elektrického nářadí musí konstrukcí odpovídat síťové zásuvce. Vidlici přívodu v žádném případě neupravujte. Nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry společně s nářadím, které má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** V případě, že je tělo uzemněno, je riziko úrazu elektrickým proudem vyšší.

- c) **Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte přívodní kabel k jiným účelům. Nikdy nenoste ani netahejte elektrické nářadí za přívodní kabel, ani za něj nářadí nezavěšujte. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi nářadí.** Poškozené nebo pokroucené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určeny k použití venku.** Použití kabelu určeného k použití venku snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné pracovní rukavice a ochranu očí.** Používání osobních ochranných prostředků jako je maska proti prachu, protismyková bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo protihlukové ochrany sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Předcházejte náhodnému uvedení nářadí do provozu. Zkontrolujte, zda je elektrické nářadí vypnuté dříve, nežli ho připojíte k síti a/nebo zasunete akumulátor, uchopíte nebo ponese.** Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- d) **Před zapnutím nářadí odstraňte z jeho blízkosti všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotující části nářadí, může způsobit zranění.
- e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vyhýbejte se nezvyklému držení těla. Dbejte na stabilní postoj a vždycky udržujte rovnováhu.** Budete tak elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo ozdoby. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.** Volné oblečení, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých dílů zachytit.
- g) **Pokud je možné použít zařízení k odsávání prachu a záchytná zařízení, zkontrolujte, zda jsou tato zapojená a správně použitá.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí.** Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

### 4) Používání a ošetřování elektrického nářadí

- a) **Nářadí nepřetěžujte. Ke své práci používejte vždy k tomu určené elektrické nářadí.** Správně zvolené elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout spínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá ovládat spínačem, je nebezpečné a je zapotřebí ho nechat opravit.
- c) **Vytáhněte vidlici ze zásuvky anebo vyjměte akumulátor předtím, než budete provádět nastavení elektrického nářadí, vyměňovat příslušenství nebo nářadí odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte pracovat s nářadím osoby, které nejsou s ním seznámené nebo které nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- e) **O nářadí se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nezasekávají se. Soustředte se na praskliny nebo poškození, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí vyměnit.** Mnohé nehody mají svou příčinu v nedostatečně udržovaném elektrickém nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pozorně ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a lehčeji se vedou.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. podle těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ nářadí předepsané. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot.** Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

#### 5) Použití nářadí s akumulátorem a zacházení s ním

- a) **Akumulátorové články nabíjejte jen v nabíječkách, které byly výrobcem doporučeny.** Pro nabíječku, která se hodí pro určitý druh akumulátoru, existuje nebezpečí požáru, použije-li se s jiným akumulátorem.
- b) **Do elektrického nářadí použijte jen akumulátory pro něj určené.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.
- c) **Chraňte nepoužívaný akumulátor od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo oheň.
- d) **Při chybném použití může z akumulátoru uniknout kapalina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte pokožku vodou. Dostane-li se kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Bateriová souprava nebo nářadí, které je poškozeno nebo přestavěno, se nesmí používat.** Poškozené nebo upravené baterie mohou projevit nepředvídatelné chování, které může mít za následek oheň, výbuch nebo nebezpečí úrazu.
- f) **Bateriové soupravy nebo nářadí se nesmí vystavovat ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě vyšší než 130 °C může způsobit výbuch.
- g) **Je nutno dodržovat všechny pokyny nabíjení a nenabíjet bateriovou soupravu nebo nářadí mimo teplotní rozsah, který je uveden v návodu k používání.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách, které jsou mimo uvedený rozsah, mohou poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

#### 6) Servis

- a) **Opravy svého elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikované osobě, která bude používat originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.
- b) **Poškozené bateriové soupravy se nesmí nikdy opravovat.** Oprava bateriových souprav by měla být prováděna pouze u výrobce nebo v autorizovaném servisu.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VRTAČKY

### 1) Bezpečnostní pokyny pro všechny pracovní činnosti

- a) **Při práci s příklepovými vrtačkami používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Používejte přídatné rukojeti dodávané s nářadím.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- c) **Při práci držte nářadí na izolovaných úchopných plochách, může-li dojít k tomu, že použitý nástroj zasáhne skrytá napěťová vedení nebo vlastní síťový kabel.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti nářadí vystaveny elektrickému proudu, a může proto dojít k úrazu elektrickým proudem.
- d) **Používejte vhodná vyhledávací zařízení, pomocí nichž vyhledáte skryté napájecí kabely, nebo konzultujte místní energetickou společnost.** Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru, u plynového vedení pak k explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k poškození majetku nebo úrazu elektrickým proudem.
- e) **Ruce udržujte v bezpečné vzdálenosti od otáčejících se součástí. Před odložením nářadí počkejte, než se nástroj úplně zastaví.** Hrozí nebezpečí poranění.
- f) **Nářadí ani obrobku se nedotýkejte bezprostředně po provedení prací.** Součásti mohou být ještě horké, a může proto dojít k popáleninám.



- g) **Elektrické nářadí ihned vypněte, jakmile dojde k zablokování nástroje kvůli přetížení či jeho zkroucení v obrobku. Očekávejte náhlý točivý moment jako možnou reakci nářadí.** Ztratíte-li nad nářadím kontrolu, může dojít ke zraněním.
- h) **Pohyblivé obrobky zajistěte pomocí upínacích přípravků.** Budete-li obrobek přidržovat rukou, může obrobek vyklouznout a ohrozit vaši bezpečnost.
- i) **Při práci s nářadím je držte pevně oběma rukama a zaujměte pevný postoj.** Při použití obou rukou je nářadí vedeno bezpečněji.

## 2) Bezpečnostní pokyny v případě použití dlouhých vrtáků

- a) **Nikdy nepoužívejte stroj na vyšší otáčky, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, než by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- b) **Na začátku vrtání je nutno mít vždy nízké otáčky a špička vrtáku se musí dotýkat obrobku.** Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- c) **Je nutno tlačit pouze v přímém směru s vrtákem a nesmí se působit nadměrným tlakem.** Vrtáky se mohou ohnout, a mohou prasknout nebo způsobit ztrátu kontroly, což může vést k poranění osob.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem anebo byly poučené o bezpečném používání přístroje a rozumějí případným nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dozoru.
- Nepoužívejte k nabíjení baterií, které k tomu nejsou určeny.
- Nabíječku nikdy nepřipojujte ani neodpojujte mokřýma rukama.
- Nabíječku používejte uvnitř v dobře větraném prostoru, během nabíjení ji ničím nezakrývejte a mějte na stabilním a bezpečném místě. K odpojování ze zásuvky používejte vidlici, netahejte za kabel.
- Nepoužívejte nabíječku v nadměrně prašném a vlhkém prostředí a na přímém slunci.
- Dbejte na to, aby se do vkladacího otvoru pro akumulátorovou baterii nedostaly žádné kovové předměty (nebezpečí zkratu).
- Poškozenou nabíječku nebo přívodní kabel nikdy nepřipojujte do el. sítě. Nikdy nabíječku nerozebírejte nebo neopravujte. Jestliže je napájecí přívod poškozen, musí být nahrazen novým. Kontaktujte svého prodejce.

## Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové baterie

- Po ukončení nabíjení ihned vyjměte akumulátorovou baterii z nabíječky.
- Nikdy se nepokoušejte nabít poškozenou akumulátorovou baterii.
- Nenabíjecí baterie se nesmí nabíjet. Nepoužívejte jiné než výrobcem určené akumulátory.
- Nesprávné použití baterie může vést k přehřátí, výbuchu nebo samozápalu a způsobit těžká poranění.
- Při použití akumulátorových baterií dbejte na správnou polaritu.
- Nezkratujte kladný a záporný kontakt (např. drátem).
- Při přepravě nebo skladování musí být akumulátorová baterie vhodně zabalena a chráněna před zkratem mezi kontakty.
- Akumulátorovou baterii nepropichujte, nerozbíjejte a chraňte ji před jiným mechanickým poškozením.
- Přímé pájení na akumulátorové baterii je zakázáno.
- Akumulátorovou baterii chraňte před vodou a vlhkostí. Mimo dosah dětí.
- Akumulátorovou baterii nerozebírejte a nic na ní neměňte. Akumulátorová baterie je vybavena různými bezpečnostními zařízeními. Při poškození jednoho z těchto bezpečnostních zařízení může dojít k přehřátí, výbuchu nebo samozápalu akumulátorové baterie.

- Akumulátorovou baterii nepokládejte do blízkosti otevřeného ohně, kamen a jiných zdrojů tepla. Akumulátorovou baterii chraňte před přímým slunečním zářením a při pěkném počasí ji nenechávejte ani nepoužívejte v autě.
- Pokud se akumulátorová baterie nepoužívá, měla by být nabitá na asi 30 – 50 % a skladována při pokojové teplotě. Při delším skladování se musí akumulátorová baterie jednou ročně dobít, aby se zabránilo úplnému vybití.
- Akumulátorovou baterii nabíjejte při pokojové teplotě. Jinak se může akumulátorová baterie vážně poškodit nebo se může snížit její životnost. Akumulátorovou baterii nenabíjejte v blízkosti kyselin a lehce zápalných materiálů.
- Akumulátorové baterie a nabíječka se během procesu nabíjení zahřívají. Toto je normální a nepovažuje se za závadu.
- Pokud se akumulátorová baterie nenabije během udané doby nabíjení, nesmí se v procesu nabíjení pokračovat. V opačném případě se akumulátorová baterie může zahřát, vybuchnout, nebo se může sama vznítit.
- Pokud se při nabíjení/vybíjení objeví nezvyklý zápach, přehřátí, změny barvy nebo tvaru, nebo jiné abnormality, ihned přerušete používání akumulátorové baterie.
- Pokud se tekutina z akumulátorové baterie z důvodu netěsnosti dostane do oka, neprotírejte jej, ale vypláchněte velkým množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc. Pokud nedojde k ošetření, může tekutina z akumulátorové baterie poškodit oko.
- Před prvním použitím se akumulátorová baterie musí nabít. Až po několika cyklech nabití a vybití dosáhne akumulátorová baterie plnou kapacitu.
- Akumulátorovou baterii nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou výrobcem k tomu určené. Při použití jiné nabíječky se mohou objevit chyby nebo může dojít k požáru.
- Při neodborném použití a použití poškozených akumulátorových baterií mohou unikat páry. Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a v případě potíží vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- Dosloužilé akumulátorové baterie zaizolujte obalením kontaktů např. lepicí páskou a odevzdejte do místního sběrného dvora nebo podniku zabývajícího se recyklací baterií. Nikdy akumulátorovou baterii nespalujte a nevhazujte do běžného odpadu.



**POZOR! Za provozu tento stroj vytváří elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušit činnost aktivních nebo pasivních zdravotních implantátů. Za účelem snížení rizika život ohrožujícího úrazu doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před použitím tohoto výrobku poradili s lékařem a výrobcem implantátu.**

## SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA



**Pozor! Nebezpečí zranění. Před prováděním jakékoli operace, jakož i při přepravě, popř. skladování uveďte přepínač směru otáčení (4) do střední polohy (zamčeno). Tak zabráníte nechtěnému rozběhu elektrického nářadí.**



Zkontrolujte, zda typ vidlice nabíječky odpovídá typu zásuvky.

Údaje na štítku nabíječky musí souhlasit se skutečným napětím zdroje proudu.

Lithium-iontový akumulátor je dodáván částečně nabitý. Před prvním použitím jej proto nabijte. Li-ion akumulátory netrpí paměťovým efektem a mohou být nabíjeny kdykoliv, aniž by se zkrátila životnost. Přerušování nabíjecího procesu akumulátor nepoškodí. Akumulátor je vybaven vestavěným teplotním čidlem, které umožňuje nabíjení pouze při teplotě akumulátoru mezi 10-45°C, aby se zabránilo poškození článků. Akumulátor dosáhne plné kapacity až po několika nabíjecích cyklech.

### Vložení a vyjmutí akumulátoru

Akumulátor (7) tvoří patu rukojeti a je držěn pomocí uvolňovacího tlačítka (6).

- Nasuňte akumulátor zepředu do spodní části rukojeti. Akumulátor zatlačte nadoraz, až zapadne zámek uvolňovacího tlačítka (6).

- Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte a držte uvolňovací tlačítko (6) a akumulátor vytáhněte směrem dopředu bez použití nadměrné síly.

### Nabíjení akumulátoru

- Vyjměte akumulátor (7) z náradí tím, že stisknete jeho uvolňovací tlačítko (6) a vysunete jej směrem dopředu.
- Připojte nabíjecí zdroj (11) k síti, zasuňte konektor nabíjecího zdroje (13) do zdířky na vrchní straně akumulátoru. LED ukazatel nabíjení (12) bude svítit červeně.
- Po skončení nabíjení bude LED ukazatel svítit zeleně. Nabití zcela vybitého akumulátoru může trvat 3-5 hodin. Při nabíjení jen částečně vybitého akumulátoru je čas nabíjení kratší.
- Když je akumulátor zcela nabitý, odpojte nabíjecí konektor z akumulátoru a nabíjecí zdroj od sítě.

### Ukazatel stavu akumulátoru

Stav nabití akumulátoru lze zjistit LED indikátorem (9), vestavěným do akumulátoru. Ukazatel se rozsvítí po stisknutí malého tlačítka (8) hned vedle LED diod. Počet rozsvícených zelených LED určuje zbývající kapacitu akumulátoru.

### Informace k vrtákům a nástrojům

Náradí používá výměnné vrtáky s válcovou stopkou o průměru 1,3-13 mm (1,3-6 a je vybaveno rychloupínacím sklíčidlem. Přiložen je i magnetický adaptér pro šroubovací bity spolu s 6 ks šroubovacích bitů se šestihrannou 1/4" stopkou (6,3 mm). Vždy používejte vrták určený pro typ opracovávaného materiálu.



**Pozor! Nebezpečí zranění. Při výměně vrtáku používejte rukavice. Vrták se může silně zahřát, zejména při déletrvajícím vrtání.**

### Upnutí vrtáku nebo nástroje

Před upnutím/uvolněním nástroje se ujistěte, že přepínač směru otáčení (4) je v prostřední poloze (zamčeno).

- Uvolněte sklíčidlo (1) otáčením jeho přední části proti směru hodinových ručiček. Čelisti sklíčidla se rozevřou.
- Vložte vrták do čelistí a sklíčidlo rovnoměrně utáhněte otáčením jeho přední části po směru hodinových ručiček. Sklíčidlo pevně dotáhněte a ujistěte se, že je vrták uprostřed čelistí.
- Pro účely šroubování upněte do sklíčidla magnetický adaptér pro bity. Tento umožní jednoduché střídání šroubovacích bitů.

**Poznámka:** Před vrtáním proveďte krátký test, abyste se ujistili, že vrták je vystředěný a přímý. Nepoužívejte a vyřadte vrtáky, které jsou ohnuté nebo poškozené.

## OBSLUHA



**Noste ochranné pracovní pomůcky**

- Noste ochranné pracovní rukavice.
- Používejte ochranné brýle. Odlétávající třísky mohou způsobit zranění.
- Používejte ochranu sluchu proti zvýšenému hluku během práce.
- Používejte prachovou masku proti jemnému prachu.



**Pozor! Nebezpečí zranění. Vkládejte a vyjímejte akumulátor pouze, když je náradí vypnuto. Během práce zamezte zakrytí nebo ucpání větracích otvorů motoru.**

- Náradí by se během používání nemělo namočit, a ani být používán ve vlhkém prostředí.
- Akumulátor vkládejte a vyjímejte, pouze pokud je náradí vypnuto.
- Rukojeť náradí udržujte suchou bez oleje a mastnot.

- Ujistěte se, že za vrtaným povrchem není žádná voda nebo elektro instalace.
- Pokud je to možné upněte opracováváný obrobek do upínacího zařízení.

### Směr otáčení R/L a odemčení/zamčení

Náradí umožňuje chod vpravo i vlevo. Směr otáčení sklíčidla lze přepnout přepínačem (4) umístěným nad hlavním spínačem. Před změnou nastavení směru chodu vždy počkejte, až se náradí zastaví.

Náradí je vybaveno elektrickou brzdou a zastavení je rychlé. Pro uzamčení náradí nechte přepínač směru chodu (4) v prostřední poloze – tím se zablokuje hlavní spínač (5).

- Právý chod: pro vrtání a zašroubování.
- Levý chod: pouze pro vyšroubování.

**Poznámka:** Při vyšroubovávání za použití levého chodu je třeba sklíčidlo zvlášť pevně utáhnout, aby se zamezilo jeho uvolnění. Levý chod nepoužívejte při vrtání, protože by došlo k poškození vrtáku.

### Zapnutí a vypnutí


Vložte akumulátorovou baterii (7) do náradí. Stiskněte spínač (5) a držte jej. Počet otáček závisí na tlaku na spínač – mírný tlak znamená nízké otáčky, silnější tlak znamená vyšší otáčky. Pro vypnutí, uvolněte spínač (5).

### Volba rychlosti

Pomocí přepínače rychlosti (3) můžete volit dva rychlostní rozsahy.

- 1. stupeň:** Nižší rychlostní rozsah 0-400 ot./min, vhodný pro šroubování a vrtání velkých průměrů. Tento stupeň má k dispozici plný krouticí moment.
- 2. stupeň:** Vyšší rychlostní rozsah 0-1400 ot./min, vhodný pro vrtání menších průměrů. Tento stupeň má k dispozici menší krouticí moment.

### Volba utahovacího momentu / vrtání / zašroubování nebo vyšroubování

Utahovací moment je možné nastavit v 18 + 1 stupních pomocí otočného voliče (2) a přepínače rychlosti (3). Při dosažení nastavené síly spojka odpojí pohon sklíčidla. Další stupeň nastavení je označen symbolem „vrták“  – zde je spojka vyřazena a k dispozici je plný krouticí moment. Toto nastavení používejte při vrtání nebo vyšroubování vrutů. Pro nastavení utahovacího momentu při šroubování postupujte dle specifikace konkrétního šroubu. Správné nastavení utahovacího momentu závisí na druhu použitých šroubů a materiálu do kterého je šroubován. Pokud máte pochyby o správném nastavení utahovacího momentu doporučujeme začít od nejnižšího stupně a v případě potřeby přidávat další stupně než dojde k požadovanému výsledku.

### Teplná ochrana

Když se při velkém zatížení náradí přehřeje akumulátor, náradí se zastaví, aby se nepoškodily Li-ion články. Teplota akumulátoru je sledovaná čidlem. Náradí může opět fungovat po ochlazení akumulátoru na méně než 45°C.

### Pracovní pokyny:

- Vždy vyberte vhodný typ vrtáku nebo šroubovacího bitu pro opracováváný materiál nebo šroub.
- Pro ocel použijte bezvadně naostřené vrtáky z rychlořezné oceli. Tyto mohou být použity také pro vrtání do plastu.
- Zabraňte přehřátí vrtáku tím, že budete dělat přestávky pro ochlazení.
- Pro dřevo použijte vrtáky se středícím hrotem. Malé vruty mohou být do měkkého dřeva šroubovány bez předvrtání.
- Při vrtání velkých otvorů je vhodné je předvrtat menším vrtákem.
- Menší šrouby a bity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký utahovací moment a/nebo příliš vysoké otáčky.
- Pro šroubování používejte pouze nízké otáčky a správné šroubovací bity.
- Pokud je to možné vrtejte nebo šroubujte kolmo k povrchu.
- Při vrtání do materiálu s hladkým povrchem, může vrták snadno sklouznout. V takovém případě doporučujeme označit místo kde chcete vrtat průbojníkem, důlčíkem nebo hřebíkem.
- Během vrtání používejte přiměřenou sílu, aby nedocházelo k přehřátí náradí a snížení jeho výkonu.

## PÉČE, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ



**Pozor! Nebezpečí zranění. Před prováděním jakékoli operace při údržbě vyjměte akumulátor.**



**Pozor: Jiné údržbářské a opravářské práce, než uvedené v tomto návodu k použití, smí provádět jen autorizovaný servis výrobce. Bezpečnost a provozní spolehlivost lze garantovat pouze při používání originálních náhradních dílů.**

### Nářadí je téměř bezúdržbové

- Větrací otvory se nesmí ucpat, udržujte nářadí čisté.
- Zabraňte vniknutí vlhkosti dovnitř nářadí při čištění.

### Čištění

- Před čištěním a údržbou vždy nářadí vypněte a vyjměte z něj akumulátor.
- Vyčkejte, než se nářadí zcela zastaví.
- Nářadí čistěte ihned po použití
- Otřete povrch nářadí navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte čističe ani rozpouštědla, protože mohou narušit materiály, ze kterých je nářadí vyrobeno.

### Uskladnění

- Nářadí skladujte na suchém, bezpečném místě a bez vloženého nástroje.
- Při delším skladování lithium-iontových akumulátorů kontrolujte pravidelně jejich stav nabití. Optimální "skladovací" úroveň nabití je přibližně 50-80% - tři zelené LED na ukazateli stavu nabití.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Vrtačka nepracuje	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Akumulátor přehřátý nad 45°C	Nechte akumulátor zchladnout
Příliš silné vibrace	Nesprávně upnutý nástroj	Zkontrolujte a upněte nástroj správně
Přehřátí motoru	Přetížení nářadí silným tlakem do práce	Ochlaďte motor volnoběžným chodem při max. otáčkách po dobu asi 1 minuty
Nabíječka nepracuje	Zásuvka není pod napětím	Zkontrolujte zásuvku a jistič/chránič
	Vadný kabel	Zkontrolujte kabel, není-li rozpojený nebo vadný
Akumulátor se nenabíjí	Teplota akumulátoru je mimo bezpečné rozmezí 0-45°C	Před nabíjením nechte akumulátor dosáhnout normální teploty

## TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Akumulátorová vrtačka MTF AV 0012EB</b>	
Napájecí napětí	12 V <sub>---</sub>
Počet otáček naprázdno 1 stupeň	0-400/min
Počet otáček naprázdno 2 stupeň	0-1400/min
Max. krouticí moment	30 Nm (v 18+1 stupních)
Upínací rozsah sklíčidla	1-10 mm
Max. průměr vrtání, dřevo / ocel	22 mm / 8 mm
Hmotnost bez baterie	0,9 kg
Hmotnost včetně baterie	1,1 kg
<b>Nabíjecí stanice</b>	
Napájecí napětí	100–240 V, 50-60 Hz
Nabíjecí napětí a proud	13,5 V <sub>---</sub> 0,4 A
<b>Li-ion akumulátor BT 15-12 EB</b>	
Nominální napětí	12 V <sub>---</sub>
Kapacita	1,5 Ah

### Hluk a vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v technických údajích a v prohlášení o shodě byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou příslušnými normami a může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou. Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení expozice.

**Upozornění!** Hodnota vibrací při aktuálním použití elektrického nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá. Úroveň vibrací může být vzhledem k uvedené hodnotě vyšší.

Při stanovení doby působení vibrací, z důvodu určení bezpečnostních opatření podle nařízení 2002/44/ES k ochraně osob pravidelně používajících elektrické nářadí v zaměstnání, odhad expozice vibracím, by se měly zvážít, skutečné podmínky použití a způsob, jakým se nářadí se používá, včetně zohlednění všech částí pracovního cyklu, jako je například doba, kdy je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 71,3$  dB(A)

Úroveň vibrací  $a_{hD} = 1,698$  m/s<sup>2</sup>

Hladina akustického výkonu  $L_{wA} = 82,3$ (A)

Nejistota měření K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Nejistota měření K = 5 dB (A)

### LIKVIDACE



Obal se skládá z materiálů, které lze odevzdat k recyklaci v komunálních sběrných dvorech nebo sběrných nádobách.



**Chraňte životní prostředí! Elektrické zařízení neodhazujte do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické zařízení shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci. Informace o možnostech likvidace vysloužilého zařízení vám podá obecní nebo městská správa.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je uvedena na prodejním dokladu, nejméně však 24 měsíců, a začíná dnem převzetí výrobku, což je třeba prokázat originálním prodejním dokladem. Záruka se vztahuje na vady, které má výrobek při převzetí, a dále na prokazatelné výrobní vady, které se vyskytnou v záruční době. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku a jeho dílů a na škody vzniklé v důsledku nedodržování návodu k použití, zanedbání údržby, nesprávného používání, v důsledku úmyslného poškození, neodborného zásahu, úpravy nebo opravy za použití neoriginálních dílů, v důsledku vnějších vlivů (oxidace, koroze, záplavy apod.). Opravy v záruční době směřují provádět pouze autorizované opravny nebo servis výrobce.

**SK - OBSAH**

ÚVOD.....	15
POUŽITIE.....	15
POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	16
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	16
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VRŤAČKY .....	19
ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA.....	20
OBSLUHA .....	22
STAROSTLIVOSŤ, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE .....	23
RIEŠENIE PROBLÉMOV .....	23
TECHNICKÉ ÚDAJE .....	24
LIKVIDÁCIA .....	24
ZÁRUČNÉ PODMIENKY .....	24

**ÚVOD**

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre túto akuvrtačku a veríme, že vám bude dobre slúžiť. Zariadenie spĺňa náročné požiadavky na elektrické náradie a jedná sa o neoceniteľného pomocníka.



Tento návod na použitie slúži k spoznaniu elektrického náradia a jeho vlastností, a opisuje určený spôsob použitia a nebezpečenstvá spojené s jeho použitím. Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie, ako náradie odborne a hospodárne využívať a tým sa vyvarovať úrazom, vyhnúť sa opravám a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť náradia. Spolu s týmto návodom si prečítajte aj návod k nabíjacej stanici a akumulátorovej batérii.

Návod na použitie musí byť vždy k dispozícii v mieste použitia náradia. Uchovávajte tento návod na použitie vždy spolu s akuvrtačkou. Akuvrtačku požičiavajte iba osobám, ktoré sú oboznámené s jej použitím, a súčasne s akuvrtačkou odovzdajte aj návod na použitie. Návod na použitie si musí prečítať a dodržiavať každá osoba, ktorá pracuje s týmto náradím.

**Poznámka:**

Ilustrácie a špecifikácie uvedené v tomto návode nie sú záväzné a môžu sa od dodaného výrobku líšiť. Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky zariadenia. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v zmysle ďalšieho vývoja bez predchádzajúceho upozornenia.








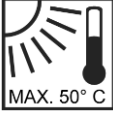





**POUŽITIE**

Náradie je určené pre vrtanie a skrutkovanie do kovu, dreva a plastu. Náradie je vybavené možnosťami chodu vpravo aj vľavo.

Dodržiavajte pokyny k typom vrtákov/nástrojov. Náradie je vybavené rýchlopínacím skľučovadlom pre vrtáky s valcovou stopkou.

Náradie je určené pre súkromné použitie v suchých priestoroch. Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto náradia predstavuje závažné nebezpečenstvo poranenia. Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, nenesie výrobca zodpovednosť.

## POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

	Pozor! / Výstraha!		Používajte prachovú masku!
	Prečítajte si návod na použitie!		Používajte ochranu sluchu!
	Noste pracovné ochranné rukavice!		Používajte ochranu očí!
 Li Ion	Recyklujte		Chráňte pred teplotami nad 50°C
	Nevhadzujte do ohňa/ nespálujte		Chráňte pred vlhkom
	Trieda II: Dvojité izolácia		Pre použitie iba v uzatvorených priestoroch. Nikdy nevystavujte dažďu (alebo vlhkosti).
	Potvrďuje zhodu elektrického zariadenia so smernicami Európskej únie.		

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



**Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Opomenutie pri dodržiavaní týchto bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a / alebo k vážnemu zraneniu osôb.**

### Uchovajte si všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

V týchto bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovými káblami) a na elektrické náradie napájané akumulátormi (bez sieťových káblov).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Udržujte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovisko môžu zapríčiniť nehody.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- Dbajte na to, aby pri práci s elektrickým náradím boli deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** V prípade odvrátenia pozornosti môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.



## 2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Vidlica prívodu elektrického náradia musí konštrukciou zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu prívodu v žiadnom prípade neupravujte. Nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry spoločne s náradím, ktoré má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** V prípade, že je telo uzemnené, je riziko úrazu elektrickým prúdom vyššie.
- c) **Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné účely. Nikdy nenoste ani neťahajte elektrické náradie za prívodný kábel, ani za neho náradie nevešajte. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami náradia.** Poškodené alebo pokrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vonku.** Použitie kábla určeného na použitie vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Používanie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

## 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, pristupujte k práci s elektrickým náradím s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenia.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné pracovné rukavice a ochranu očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo protihluková ochrana sluchu, vždy podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranenia.
- c) **Predchádzajte náhodnému uvedeniu náradia do prevádzky. Skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté skôr, než ho pripojíte k sieti a / alebo zasuniete akumulátor, uchopíte alebo poniesiete.** Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice do zásuvky so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- d) **Pred zapnutím náradia odstráňte z jeho blízkosti všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vyhýbajte sa nezvyčajnému držaniu tela. Dbajte na stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Budete tak elektrické náradie lepšie kontrolovať v nečakaných situáciách.
- f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých dielcov zachytiť.
- g) **Ak je možné použiť zariadenie na odsávanie prachu a záchytné zariadenie, skontrolujte, či sú tieto zapojené a správne použité.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samol'úbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

## 4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Náradie nepreťažujte. Na svoju prácu používajte vždy na to určené elektrické náradie.** Správne zvolené elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a treba ho nechať opraviť.

- c) **Vytiahnite vidlicu zo zásuvky alebo vyberte akumulátor predtým, ako budete vykonávať nastavenie elektrického náradia, vymieňať príslušenstvo alebo náradie odložíte.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte pracovať s náradím osobám, ktoré nie sú s ním oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O náradie sa starostlivo starajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa. Sústreďte sa na praskliny alebo poškodenia, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Poškodené dielce nechajte pred použitím náradia vymeniť.** Mnohé nehody majú svoju príčinu v nedostatočne udržiavanom elektrickom náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Pozorne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. podľa týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ náradia predpísané. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty.** Šmyklivé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

## 5) Použitie a údržba akumulátorového nástroja

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjaciach zariadeniach, ktoré odporúča výrobca.** Pre nabíjacie zariadenie, ktoré je vhodné len pre určitý typ akumulátorov, vzniká riziko vzniku požiaru, ak sa používa s inými akumulátormi.
- b) **Pre elektrické nástroje používajte len tie akumulátory, ktoré sú na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť ku vzniku poranení alebo požiaru.
- c) **Nepoužívané akumulátory sa nesmú nachádzať v blízkosti kancelárskych svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, pretože môže prísť k neželanému premosteniu kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- d) **V prípade použitia na nesprávny účel môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa táto kvapalina dostane do očí, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Batériová súprava alebo náradie, ktoré je poškodené alebo prestavené sa nesmie používať.** Poškodené alebo upravené batérie môžu prejsť nepredvídateľné chovanie, ktoré môže mať za následok oheň, výbuch alebo nebezpečenstvo úrazu.
- f) **Batériové súpravy alebo náradie sa nesmie vystavovať ohňu alebo nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teplote vyššej než 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Je nutné dodržiavať všetky pokyny nabíjania a nenabíjať batériovú súpravu alebo náradie mimo teplotný rozsah, ktorý je uvedený v návode na použitie.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách, ktoré sú mimo uvedený rozsah, môžu poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

## 6) Servis

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať originálne náhradné dielce.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.
- b) **Poškodené batériové súpravy sa nesmú nikdy opravovať.** Oprava batériových súprav by mala byť vykonávaná iba u výrobcu alebo v autorizovanom servise.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VRŤAČKY

## 1) Bezpečnostné pokyny pre všetky pracovné činnosti

- a) **Pri práci s príklepovými vrtačkami používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- b) **Používajte prídavné rukoväte dodávané s náradím.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
- c) **Zariadenie držte na izolovaných drždáloch, keď vykonávate práce, pri ktorých použitý nástroj sa môže dostať do styku s elektrickým vedením alebo vlastnou sieťovou šnúrou.** Dotyk na elektrické vedenie pod napätím môže spojiť s napätím tiež kovové časti zariadenia a tak môže nastať úraz elektrickým prúdom.
- d) **Pre vyhľadávanie skrytých rozvodných vedení používajte vhodné vyhľadávacie prístroje, alebo sa informujte v miestnej rozvodnej spoločnosti.** Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť úraz a oheň, kontakt s plynovým vedením môže spôsobiť výbuch. Poškodené vodovodné potrubia môžu spôsobiť poškodenie majetku alebo elektrický úraz.
- e) **Ruky nemajte v blízkosti otáčajúcich sa častí. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.** Je nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Nedotýkajte sa používaného náradia alebo obrábaných predmetov bezprostredne po opracovaní.** Časti môžu byť ešte horúce a môžu spôsobiť popáleniny.
- g) **Elektrické náradie okamžite vypnite, keď dôjde k zablokovaniu nástroja kvôli preťaženiu či vzpriecheniu v obrobku. Očakávajte náhly točivý moment ako možnú reakciu náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť úrazy.
- h) **Zaistite pohyblivé obrábané predmety upínacími prípravkami.** Obrábaný predmet držaný v ruke sa môže vyšmyknúť a ohroziť vašu bezpečnosť.
- i) **Pri práci s náradím ho držte pevne oboma rukami a zaujmite pevný postoj.** Pri použití oboch rúk je náradie vedené bezpečnejšie.

## 2) Bezpečnostné pokyny v prípade použitia dlhých vrtákov

- a) **Nikdy nepoužívajte stroj na vyššie otáčky, než sú maximálne menovité otáčky vrtáka.** Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- b) **Na začiatku vrtania je nutné mať vždy nízke otáčky a špička vrtáka sa musí dotýkať obrobku.** Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte
- c) s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- d) **Je nutné tlačiť iba v priamom smere s vrtákom a nesmie sa pôsobiť nadmerným tlakom.** Vrtáky sa môžu ohnúť a môžu prasknúť alebo spôsobiť stratu kontroly, čo môže viesť k poraneniu osôb.

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku

- Tento prístroj môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú možným nebezpečenstvám. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.
- Nepoužívajte na nabíjanie batérie, ktoré na to nie sú určené.
- Nikdy nepripájajte ani neodpájajte nabíjačku mokrými rukami.
- Nabíjačku používajte v interiéri na dobre vetranom mieste, počas nabíjania ju ničím nezakrývajte a uchovávajte ju na stabilnom a bezpečnom mieste. Na odpojenie od zásuvky použite vidlicu, za kábel neťahajte.
- Nabíjačku nepoužívajte v príliš prašnom a vlhkom prostredí alebo na priamom slnečnom svetle.
- Dbajte na to, aby sa do otvoru na vkladanie batérie nedostali žiadne kovové predmety (riziko skratu).
- Poškodenú nabíjačku alebo napájací kábel nikdy nepripájajte do elektrickej zásuvky. Nepoužívajte žiadnu nabíjačku ani zástrčku do elektrickej siete. Nabíjačku nikdy nerozoberajte ani neopravujte. Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné ho vymeniť za nový. Kontaktujte svojho predajcu.

## Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové batérie

- Po ukončení nabíjania ihneď vyberte akumulátor z nabíjačky.
- Nenabíjací akumulátor sa nesmie nabíjať. Nepožívejte iné než výrobcom určené akumulátory.
- Nesprávne použitie akumulátora môže viesť k prehriatiu, výbuchu alebo samozápalu a spôsobiť ťažké poranenia.
- Pri použití akumulátorových batérií dbajte na správnu polaritu.
- Neskratujte kladný a záporný kontakt (napr. drôtom).
- Pri preprave alebo pri skladovaní musí byť akumulátor vhodne zabalený a chránený pred skratom medzi kontaktmi.
- Akumulátor neprepichujte, nerozbíjajte a chráňte ho pred iným mechanickým poškodením.
- Priame pájkovanie na akumulátore je zakázané.
- Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou. Mimo dosah detí.
- Akumulátor nerozbíjajte a nič na ňom nemeňte. Akumulátor je vybavený rôznymi bezpečnostnými zariadeniami. Pri poškodení jedného z týchto bezpečnostných zariadení môže dôjsť k prehriatiu, výbuchu alebo samozápalu akumulátora.
- Akumulátor nepokladajte do blízkosti otvoreného ohňa, pece a iných zdrojov tepla. Akumulátor chráňte pred priamym slnečným žiarením a pri peknom počasí ho nenechávajte ani nepoužívajte v aute.
- Ak sa akumulátor nepoužíva, mal by byť nabitý asi na 30 – 50 % a skladovaný pri izbovej teplote. Pri dlhšom skladovaní sa musí akumulátor jeden krát ročne nabiť, aby sa zabránilo úplnému vybitiu.
- Akumulátor nenabíjajte pri izbovej teplote. Inak sa môže akumulátor vážne poškodiť alebo sa môže znížiť jeho životnosť. Akumulátor nenabíjajte v blízkosti kyselín a ľahko zápalných materiálov.
- Akumulátor a nabíjačka sa počas procesu nabíjania zahrievajú. Toto je normálne a nepovažuje sa za chybu.
- Ak sa akumulátor nenabije počas stanovenej doby nabíjania, nesmie sa v procese nabíjania pokračovať. V opačnom prípade sa akumulátor môže zahriať, vybuchnúť alebo sa môže sám vznietiť.
- Ak sa pri nabíjaní/vybíjaní objaví nezvyčajný zápach, prehriatie, zmeny farby alebo tvaru alebo iné abnormality, ihneď prerušte používanie akumulátora
- Ak sa tekutina z akumulátora z dôvodu netesnosti dostane do oka, nepretierajte ho, ale vypláchnite veľkým množstvom vody a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc. Ak nedôjde k ošetreniu, môže tekutina z akumulátora poškodiť oko.
- Pred prvým použitím sa akumulátor musí nabiť. Až po niekoľkých cykloch nabitia a vybitia dosiahne akumulátor plnú kapacitu.
- Akumulátor nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú výrobcom na to určené. Pri použití inej nabíjačky sa môžu objaviť chyby alebo môže dôjsť k požiaru.
- Pri neodbornom použití a použití poškodených akumulátorov môžu unikáť pary. Zaisťte prísun čerstvého vzduchu a v prípade problémov vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- Použité batérie izolujte tak, že ich kontakty oblepíte napr. lepiacou páskou a odovzdáte ich miestnej zberni batérií alebo recyklačnej spoločnosti. Batériu nikdy nespálujte ani nevyhadzujte do bežného odpadu.



**VAROVANIE!** Tento stroj počas prevádzky generuje elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť činnosť aktívnych alebo pasívnych zdravotných implantátov. Aby sa znížilo riziko ohrozenia života, odporúčame osobám so zdravotnými implantátmi, aby sa pred použitím tohto výrobku poradili s lekárom a výrobcom implantátu.

## ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia.** Pred vykonávaním akejkoľvek operácie, ako aj pri preprave alebo uskladnení presuňte prepínač smeru otáčania (4) do strednej pozície (zamknuté). Týmto spôsobom zabránite neúmyselnému rozbehu elektrického náradia.



Skontrolujte, či typ vidlice nabíjačky zodpovedá typu zásuvky.  
Údaje na štítku nabíjačky musia súhlasiť so skutočným napätím zdroja prúdu.

Lítium-iónový akumulátor je dodávaný čiastočne nabitý. Pred prvým použitím ho preto nabite. Li-ion akumulátory netrpia pamäťovým efektom a môžu byť nabíjané kedykoľvek bez toho, že by sa skrátila životnosť. Prerušenie nabíjacieho procesu akumulátor nepoškodí. Akumulátor je vybavený vstavaným teplotným čidlom, ktoré umožňuje nabíjanie iba pri teplote akumulátora medzi 10-45°C, aby sa zabránilo poškodeniu článkov. Akumulátor dosiahne plnej kapacity až po niekoľkých nabíjaciach cykloch.

### Vloženie a vybratie akumulátora

Akumulátor (7) tvorí pätu rukoväte a je držaný uvoľňovacím tlačidlom (6).

- Akumulátor zasuňte spredu do základne rukoväte. Akumulátor tlačte smerom nahor, kým nezapadne poistka uvoľňovacieho tlačidla (6).
- Ak chcete vybrať batériu, stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlo (6) a vytiahnite batériu dopredu bez použitia nadmernej sily.

### Nabíjanie akumulátora

- Akumulátor (7) vyberte z náradia stlačením uvoľňovacieho tlačidla (6) a potiahnutím dopredu.
- Pripojte nabíjací zdroj (11) k elektrickej sieti a zasuňte konektor nabíjacieho zdroja (13) do zásuvky na hornej strane batérie. Indikátor nabíjania (12) bude svietiť na červeno.
- Po dokončení nabíjania bude indikátor LED svietiť na zeleno. Nabíjanie úplne vybitej batérie môže trvať 3-5 hodín. Pri nabíjaní čiastočne vybitej batérie je čas nabíjania kratší.
- Keď je batéria úplne nabitá, odpojte nabíjací konektor od batérie a nabíjací zdroj od elektrickej siete.

### Ukazateľ stavu akumulátora

Stav nabitia batérie možno zistiť pomocou LED indikátora (9) zabudovaného v batérii. Indikátor sa rozsvieti po stlačení malého tlačidla (8) vedľa LED. Počet rozsvietených zelených LED indikuje zostávajúcu kapacitu batérie.

### Informácie k vrtákom a nástrojom

Náradie používa výmenné vrtáky s valcovou stopkou s priemerom 1,3-13 mm a je vybavené rýchlopínacím skľučovadlom. Priložený je i magnetický adaptér pre skrutkovacie bity spolu s 5ks skrutkovacích bitov so šesťhrannou ¼" stopkou (6,35 mm). Vždy používajte vrták určený pre typ opracovávaného materiálu.



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pri výmene vrtáku používajte rukavice. Vrták sa môže silne zahriať, najmä pri dlhotrvajúcom vrtaní.**

### Upnutie vrtáku alebo nástroja

Pred upnutím/uvoľnením nástroja sa uistite, že prepínač smeru otáčania (4) je v prostrednej polohe (zamknuté).

- Uvoľnite skľučovadlo (1) otáčaním jeho prednej časti proti smeru hodinových ručičiek. Čeluste skľučovadla sa rozovrú.
- Vložte vrták do čelustí a skľučovadlo rovnomerne utiahnite otáčaním jeho prednej časti v smere hodinových ručičiek. Skľučovadlo pevne dotiahnite a uistite sa, že je vrták uprostred čelustí.
- Pre účely skrutkovania upnite do skľučovadla magnetický adaptér pre bity. Tento umožní jednoduché striedanie skrutkovacích bitov.

**Poznámka:** Pred vrtaním vykonajte krátky test, aby ste sa uistili, že vrták je vystredený a priamy. Nepoužívajte a vyradte vrtáky, ktoré sú ohnuté alebo poškodené.

## OBSLUHA



Noste ochranné pracovné pomôcky

- Noste ochranné pracovné rukavice.
- Používajte ochranné okuliare. Odlietavajúce triesky môžu spôsobiť zranenia.
- Používajte ochranu sluchu proti zvýšenému hluku počas práce.
- Používajte prachovú masku proti jemnému prachu.



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Vkladajte a vyberajte akumulátor iba vtedy, keď je náradie vypnuté. Počas práce zabráňte zakrytiu alebo upchatiu vetracích otvorov motora.**

- Náradie by sa počas používania nemalo namočiť a ani byť používané vo vlhkom prostredí.
- Akumulátor vkladajte a vyberajte len vtedy, keď je náradie vypnuté.
- Rukoväť náradia udržiavajte suchú bez oleja a mastnôt.
- Uistite sa, že za vŕtaným povrchom nie je žiadna voda alebo elektro inštalácia.
- Ak je to možné upnite opracovávaný obrobok do upínacieho zariadenia.

### Smer otáčania R/L a odomknutie/zamknutie

Zariadenie umožňuje chod vpravo i vľavo. Smer otáčania skľučovadla je možné prepnúť prepínačom (4) umiestneným nad hlavným spínačom. Pred zmenou nastavenia smeru chodu vždy počkajte, než sa náradie zastaví. Náradie je vybavené elektrickou brzdou a zastavenie je rýchle. Pre uzamknutie zariadenia nechajte prepínač smeru chodu (4) v strednej polohe, tým sa zablokuje hlavný spínač (5).

- Právý chod: pre vŕtanie a zaskrutkovanie.
- Ľavý chod: iba pre vyskrutkovanie.

**Poznámka:** Pri vyskrutkovaní za použitia ľavého chodu je potrebné skľučovadlo zvlášť pevne utiahnuť, aby sa zamedzilo jeho uvoľneniu. Ľavý chod nepoužívajte pri vŕtaní, pretože by došlo k poškodeniu vrtáku.

### Zapnutie a vypnutie

Vložte akumulátor (7) do náradia. Stlačte spínač (5) a držte ho. Počet otáčok závisí na tlaku na spínač – mierny tlak znamená nízke otáčky, silnejší tlak znamená vyššie otáčky. Pre vypnutie, uvoľnite spínač (5).


### Voľba rýchlosti

Pomocou prepínača rýchlosti (3) môžete voľiť dva rýchlostné rozsahy.

**1. stupeň:** Nižší rýchlostný rozsah 0-450 ot./min, vhodný pre skrutkovanie a vŕtanie veľkých priemerov. Tento stupeň má k dispozícii plný krútiaci moment.

**2. stupeň:** Vyšší rýchlostný rozsah 0-1400 ot./min, vhodný pre vŕtanie menších priemerov. Tento stupeň má k dispozícii menší krútiaci moment.

### Voľba uťahovacieho momentu / vŕtanie / zaskrutkovanie alebo vyskrutkovanie

Uťahovací moment je možné nastaviť v 18+1 stupňoch pomocou otočného voliča (2) a prepínače rýchlosti (3). Pri dosiahnutí nastavenej sily spojka odpojí pohon skľučovadla. Ďalší stupeň nastavenia je označený symbolom „vrták“  – tu je spojka vyradená a k dispozícii je plný krútiaci moment. Toto nastavenie používajte pri vŕtaní alebo vyskrutkovaní vrutov. Na nastavenie uťahovacieho momentu pri skrutkovaní postupujte podľa špecifikácie konkrétnej skrutky. Správne nastavenie uťahovacieho momentu závisí od typu použitej skrutky a materiálu, do ktorého sa skrutkuje. Ak máte pochybnosti o správnom nastavení uťahovacieho momentu, odporúčame začať od najnižšieho nastavenia a v prípade potreby pridávať ďalšie nastavenia, kým sa nedosiahne požadovaný výsledok.

### Tepelná ochrana

Keď sa pri veľkom zaťažení náradie prehreje akumulátor, náradie sa zastaví, aby sa nepoškodili Li-ion články. Teplota akumulátora je sledovaná čidlom. Náradie môže opäť fungovať po ochladení akumulátora na menej než 45°C.

## Pracovné pokyny:

- Vždy vyberte vhodný typ vrtáku alebo skrutkovacieho bitu pre opracovávaný materiál alebo skrutku.
- Pre oceľ použite dobre naostrené vrtáky z rýchloreznej ocele. Tieto môžu byť použité tiež pre vŕtanie do plastu.
- Zabráňte prehriatiu vrtáku tým, že budete robiť prestávky pre ochladenie.
- Pre drevo použite vrtáky s vystreďovacím hrotom. Malé skrutky môžu byť do mäkkého dreva skrutkované bez predvŕtania.
- Pri vŕtaní veľkých otvorov je vhodné ich predvŕtať menším vrtákom.
- Menšie skrutky a bity sa môžu poškodiť, ak nastavíte príliš vysoký ťahovací moment a/alebo príliš vysoké otáčky.
- Pre skrutkovanie používajte len nízke otáčky a správne skrutkovacie bity.
- Ak je to možné vŕtajte alebo skrutkujte kolmo k povrchu.
- Pri vŕtaní do materiálu s hladkým povrchom, môže vrták ľahko vykĺznuť. V takom prípade odporúčame označiť miesto kde chcete vŕtať priebojníkom alebo klincom.
- Počas vŕtania používajte primeranú silu, aby nedochádzalo k prehriatiu náradia a zníženiu jeho výkonu.

## STAROSTLIVOSŤ, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred vykonávaním akejkoľvek operácie vyťahnite akumulátor.**



**Pozor: Iné údržbárske a opravárenské práce, ako sú uvedené v tomto návode na použitie, môže vykonávať len autorizovaný servis výrobcu. Bezpečnosť a prevádzkovú spoľahlivosť možno garantovať iba pri používaní originálnych náhradných dielcov.**

### Náradie je takmer bezúdržbové

- Vetracie otvory sa nesmú upchať, udržiavajte náradie čisté.
- Zabráňte vniknutiu vlhkosti dovnútra náradia pri čistení.

### Čistenie

- Pred čistením a údržbou vždy náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.
- Počkajte, kým sa náradie celkom zastaví.
- Náradie čistite ihneď po práci.
- Utrite povrch náradia navlhčenou handričkou. Nepoužívajte čističe ani rozpúšťadlá, pretože môžu narušiť materiály, z ktorých je náradie vyrobené.

### Uskladnenie

- Náradie skladujte na suchom, bezpečnom mieste a bez vloženého nástroja.
- Pri dlhšom skladovaní lítium-iónových akumulátorov kontrolujte pravidelne ich stav nabitia. Optimálna "skladovacia" úroveň nabitia je približne 50-80% - tri zelené LED na ukazovateli stavu akumulátora.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Vŕtačka nepracuje	Vybitý akumulátor	Nabite akumulátor
	Akumulátor prehriaty nad 45°C	Nechajte akumulátor schladnúť
Príliš silné vibrácie	Nesprávne upnutý nástroj	Skontrolujte a upnite nástroj správne
Prehriatie motora	Preťaženie náradia silným tlakom do práce	Ochladte motor voľnobežným chodom pri max. otáčkach po dobu asi 1 minúty
Nabíjačka nepracuje	Zásuvka nie je pod napätím	Skontrolujte zásuvku a istič/chránič
	Chybný kábel	Skontrolujte kábel, či nie je rozpojený alebo chybný
Akumulátor sa nenabíja	Teplota akumulátora je mimo bezpečné rozmedzie 0-45°C	Pred nabíjaním nechajte akumulátor dosiahnuť normálnu teplotu

## TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Akumulátorová vrtačka MTF AV 0012EB</b>	
Napájacie napätie	12 V <sub>DC</sub>
Počet otáčok naprázdno, 1.rýchl. stupeň	0-400/min
Počet otáčok naprázdno, 2.rýchl. stupeň	0-1400/min
Max. krútiaci moment	30 Nm (v 18+1 stupňoch)
Upínací rozsah skľúčovadla	1-10 mm
Max. priemer vrtania, drevo / oceľ	22 mm / 8 mm
Hmotnosť bez batérie	0,9 kg
Hmotnosť vrátane batérie	1,1 kg
<b>Nabíjacia stanica</b>	
Napájacie napätie	100–240 V, 50-60 Hz
Nabíjacie napätie a prúd	13,5 V <sub>DC</sub> 0,4 A
<b>Li-ion akumulátor BT 15-12 EB</b>	
Nominálne napätie	12 V <sub>DC</sub>
Kapacita	1,5 Ah

### Hluk a vibrácie

Deklarovaná úroveň vibrácií uvedená v technických údajoch a vo vyhlásení o zhode bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou predpísanou príslušnými normami a môže sa použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Deklarovaná úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné určenie expozície.

**Upozornenie!** Hodnota vibrácií pri aktuálnom použití elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti na spôsobe, akým sa náradie používa. Úroveň vibrácií môže byť vzhľadom na uvedenú hodnotu vyššia.

Pri stanovení času pôsobenia vibrácií, z dôvodu určenia bezpečnostných opatrení podľa nariadenia 2002/44/ES na ochranu osôb pravidelne používajúcich elektrické náradie v zamestnaní, odhad expozície vibráciám, by sa mali zväžiť, skutočné podmienky použitia a spôsob, akým sa náradie používa, vrátane zohľadnenia všetkých častí pracovného cyklu, ako je napríklad čas, keď je náradie vypnuté a kedy beží naprázdno okrem času spustenia.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 71,3 \text{ dB(A)}$   
Hladina akustického výkonu  $L_{wA} = 82,3 \text{ dB(A)}$   
Neistota merania  $K = 5 \text{ dB (A)}$

Úroveň vibrácií  $a_{hD} = 1,698 \text{ m/s}^2$   
Neistota merania  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## LIKVIDÁCIA



Obal sa skladá z materiálov, ktoré je možné odovzdať na recyklovanie v komunálnych zberných dvoroch alebo v zberných nádobách.



**Chráňte životné prostredie! Elektrické zariadenie nezahadzujte do komunálneho odpadu!** V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU musí byť opotrebované elektrické zariadenie zhromažďované oddelene a odovzdané na ekologickú recykláciu. Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého zariadenia vám podá obecná alebo mestská správa.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je uvedená na doklade o kúpe, nie však kratšia ako 24 mesiacov, a začína plynúť od dátumu prevzatia výrobku, čo je potrebné preukázať originálom dokladu o kúpe. Záruka sa vzťahuje na chyby, ktoré sa vyskytli pri prevzatí výrobku, a tiež na preukázateľné výrobné chyby, ktoré sa vyskytli počas záručnej doby. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku a jeho častí a na škody spôsobené nedodržaním návodu na použitie, zanedbaním údržby, nesprávnym používaním, úmyselným poškodením, neodborným zásahom, úpravou alebo opravou s použitím neoriginálnych dielov, vonkajšími vplyvmi (oxidácia, korózia, zaplavenie atď.). Opravy počas záručnej doby môžu vykonávať len autorizované servisy alebo servis výrobcu.



## EN – TABLE OF CONTENTS

<b>INTRODUCTION</b> .....	25
<b>PROPER USE</b> .....	25
<b>SAFETY SYMBOLS USED</b> .....	26
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	26
<b>ADDITIONAL SAFETY RULES FOR DRILLS</b> .....	28
<b>SETTING UP</b> .....	30
<b>OPERATION</b> .....	31
<b>CARE, MAINTENANCE AND STORAGE</b> .....	32
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	33
<b>TECHNICAL DATA</b> .....	33
<b>DISPOSAL</b> .....	34
<b>WARRANTY</b> .....	34

## INTRODUCTION

Thank you for choosing this cordless drill driver. We believe it will serve you well as this is an indispensable assistant. This power tool meets demanding requirements for power tools.



This instruction manual is used to gain knowledge of the power tool and its properties, and describes the intended use and the dangers associated with its use. User manual contains important information on how to technically and effectively utilize the power tool and thereby avoid injuries, avoid repairs and increase the reliability and service life of the power tool. Also read and follow battery and charger manual before use.

The user manual must always be available at the site with power tools. Keep this manual always together with the drill driver. Lend the drill driver only to those who are familiar with its use, and pass this instruction manual together with the drill driver. Instructions for use must be read and followed by every person working with this power tool.

Note:

Illustrations and specifications in this manual are not binding and may differ from the delivered product. Accessories shown or described may not necessarily be part of the power tool delivery. The manufacturer reserves the right to make changes in the course of future development without prior notice.

## PROPER USE

The power tool is designed for drilling and screwdriving in metal, wood and plastics. The power tool is equipped with both right and left rotation direction.

Observe the information on drill/tool types. The power tool is equipped with a quick-release chuck for accepting cylindrical drills.

The power tool is exclusively intended for private use in dry locations. Any other use or modification of the power tool is considered improper usage and carries the risk of injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from usage contrary to the instructions specified below.

## SAFETY SYMBOLS USED



Warning! / Danger!



Read the instruction manual before use!



Wear protective gloves!



Li Ion

Recycle.



Do not put in fire / burn.



Protection class II



Confirms compliance of the electrical device with the requirements of the relevant EU directives.



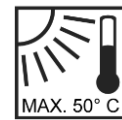
Wear dust mask!



Wear ear defenders!



Wear safety goggles!



Protect against temperatures of over 50°C.



Protect against moisture.



Only for use in enclosed areas. Never expose to rain (or moisture).

## SAFETY INSTRUCTIONS

### General safety information for power tools



**Warning! Read all safety-related information and safety instructions! Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.**

### Keep the safety information and instructions for future reference.

The term 'power tool' as used in the safety information and instructions includes both mains-operated tools (with power cord) and battery-operated tools (without power cord).

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** Careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handle dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the power tool in unexpected situations.

### 5) Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Damaged or modified battery systems or tools must not be used.** Damaged or modified batteries can behave unexpectedly, which may result in fire, explosion or the risk of injury.
- f) **Battery systems or tools must not be exposed to fire or excessive temperatures.** Exposure to fire or temperatures exceeding 130 °C may cause an explosion.
- g) **You must follow all the charging instructions and refrain from charging the battery or tools outside the temperature range specified in the instructions for use.** Incorrect charging or charging at temperatures outside the specified range can damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Damaged battery systems must never be repaired.** Battery systems should only be repaired by the manufacturer or an authorised servicing facility.

## ADDITIONAL SAFETY RULES FOR DRILLS

### 1) Safety instructions for all work activities

- a) **When working with impact drill, use ear defenders.** Exposure to noise might cause loss of hearing.
- b) **Use additional handle supplied with the power tool.** Loss of control might cause injury.
- c) **Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- d) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.
- e) **Keep hands away from rotating parts. Wait until the power tool has stopped before placing it down.** Risk of injury!
- f) **Avoid contact with the tool insert or the component part immediately after processing.** The parts may be hot and cause burn injuries.
- g) **Immediately switch off the power tool if the tool insert is blocked due to overloading or tilting of the component part. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback.** The loss of control can result in injuries.
- h) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- i) **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.

### 2) Safety instructions when using long drills

- a) **Never use the machine at speeds higher than the maximum rated drill speed.** At higher speeds, the drill is likely to bend if it is allowed to rotate freely in contact with the workpiece, which can result in personal injury.
- b) **At the beginning of drilling, the speed must always be low, and the tip of the drill must touch the workpiece.** At higher speeds, the drill is likely to bend if it is allowed to rotate freely without being in contact with the workpiece, which can result in personal injury.
- c) **It is only necessary to push in a straight line with the drill and must not be subjected to excessive pressure.** The drills can bend and crack or cause loss of control, which can result in personal injury.

### **Safety instructions for the charger**

- This device may be used by children aged 8 and over and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or with lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in safe use of the tool and understand the potential risks. Children must not play with the device. Children may only clean or maintain the device if supervised.
- Do not use to charge batteries it is not intended for.
- Never connect or disconnect the charger while your hands are wet.
- Only use the charger in a well-ventilated area, do not cover it while charging and keep it in a stable and safe place. Use the plug to disconnect it from the socket, do not pull on the cable.
- Do not use the charger in an excessively dusty or damp environment, or in direct sunlight.
- Make sure that no metal items are in the space for inserting the battery (risk of short-circuit).
- Do not connect a damaged charger or power cable to the mains network. Never disassemble or repair the charger. If the power cable is damaged, it must be replaced with a new one. Contact your retailer.

### **Safety instructions for rechargeable batteries**

- Remove the battery from the charger immediately after charging is completed.
- Never try to charge a damaged rechargeable battery.
- Non-rechargeable batteries must not be recharged. Do not use batteries other than those specified by the manufacturer.
- Incorrect use of the battery may lead to overheating, explosion or spontaneous combustion and may cause serious injury.
- Check for correct polarity when using rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the positive and negative contacts (e.g. with a wire).
- During transportation or storage, the battery must be appropriately packaged and protected against short-circuit between the contacts.
- Do not pierce or break the battery and protect it against other mechanical damage.
- You must not perform soldering work on the battery.
- Protect the battery against water and moisture. Out of reach of children.
- Do not disassemble batteries and do not modify them. Rechargeable batteries are equipped with various safety systems. If one of these systems is damaged, this may cause overheating, explosion or spontaneous combustion of the battery.
- Do not leave the battery near a naked flame, stove or other sources of heat. Protect the battery against direct sunlight and do not leave or use in a car in nice weather.
- If the battery is not being used, it should be charged to about 30 - 50% and stored at room temperature. During extended storage, the battery must be recharged once a year to prevent being fully discharged.
- Charge the battery at room temperature. Otherwise the battery can be seriously damaged or its service life reduced. Do not recharge batteries near acids or easily ignited materials.
- The battery and charge heat up during the charging process. This is normal and not considered a defect.
- If the battery is not recharged within the specified period, you must not continue the charging process. Otherwise the battery may heat up, explode or spontaneously combust.
- If an unusual odour, overheating, changes to colour or shape or other abnormal phenomena appear during charging/discharging, immediately cease using the battery.
- If battery fluid gets into your eye due to leakage, do not rub it, but flush it with a large volume of water and immediately seek medical aid. If you do not seek treatment, the battery fluid can damage your eye.
- The battery must be charged before it is first used. The battery will only achieve its full capacity after several charging cycles.
- Only charge batteries using chargers specified for this purpose by the manufacturer. Malfunctions or fire may occur if you use a different charger.
- Vapour may escape if the battery is used incorrectly or is damaged. Ensure you get enough fresh air and seek medical aid in the case of difficulties. The vapours may irritate the airways.
- You should insulate the contacts on worn-out batteries, e.g. by using sticky tape, and hand them into the local recycling centre or battery recycling facility. Never burn rechargeable batteries or throw them into the normal waste bin.



**WARNING!** This electrical equipment creates an electromagnetic field during its operation. Such a field can interfere with active or passive implants under certain circumstances. To reduce the risk of serious or lethal injury, we recommend that persons with implants consult their physician or implant manufacturer and ask whether they can use this equipment.

## SETTING UP



**Warning! Risk of injury!** Before you carry out any tasks on the device, transport or store it, make sure that the direction of rotation switch (5) is in the middle position (lock) to prevent the device from starting up unintentionally.



Check whether the type of the plug of charger corresponds with the type of the wall socket. The data on the charger nameplate must correspond with the actual power supply voltage.

The Lithium-ion battery pack is supplied only partially charged. Charge the battery before first use. Li-Ion battery does not suffer from the memory effect and can be recharged at any time without risk of shortening battery life. Interrupting the charging process does not damage the battery. The battery is equipped with a built-in temperature sensor which allows charging only between 10-45°C, thus preventing battery damage. The battery reaches full capacity after several charging cycles.

### Inserting and removing the battery pack

Battery pack (7) is located partially inside the handle and kept in place by a pair of release button (6).

- Insert the battery by guiding it into the handle. Correct orientation is decided by two guiding grooves. Push the battery until the release button (6) engage.
- To remove the battery, press and hold both release button (6) and pull battery out. Do not pull by force.

### Recharging the battery (see Picture C)

- Remove the battery pack (7) from the power tool by pressing the release button (6) and pulling it out. Connect the power adaptor (11) to the mains, insert the power adaptor plug (13) into the socket on the top of the accumulator. The charging LED indicator (12) will light red.
- When charging is complete, the LED indicator will lit green. Charging a fully discharged battery can take 3-5 hours. When charging a partially discharged battery, the charging time is shorter.
- When the battery is fully charged, disconnect the power adaptor plug from the battery and the power adaptor from the mains

### Battery status indicator

The state of charge of the accumulator can be determined by the LED indicator (9) built into the accumulator. The indicator lights up after pressing the small button (8) right next to the LEDs. The number of lit green LEDs determines the remaining battery capacity.

### Information on the drill bits and tools

The machine is designed for using replacement drill bits with cylindrical shaft, with diameter from 1,3 to 13 mm and is equipped with a quick-release chuck. Included is a magnetic adapter for replacement screwdriver bits together with 5 pcs of screwdriver bits with 1/4" (6,35 mm) hex shank Always use a drill suitable for the material being worked.



**Warning! Risk of injury!** When replacing the drill bit, wear protective gloves. The drill bit may become hot during use.

### Drill bit or tool clamping

Make sure the rotation switch (5) is in the middle position (lock) before clamping/releasing the bits or tools.

- Open the quick-release chuck (1) by turning the front part counter-clockwise. The jaws will dilate.
- Insert the drill bit into the jaws of the chuck and tighten the chuck evenly around the drill bit by turning it clockwise. Fully tighten and make sure the drill bit is centered.
- For screwdriving, clamp the magnetic adapter into the chuck. This will allow simple changing of the screwdriver bits.

**Note:** Before drilling, make a short test to see if the drill bit is centered and straight. Do not use bent or damaged drill bits and discard them.

## OPERATION



**Wear personal protective equipment**

- Wear protective gloves.
- Wear protective goggles. Flying shavings can cause injury.
- Wear hearing protection for protection from continuous noise in the work place.
- Wear dust mask for protection from airborne dust.



**Warning! Risk of injury! Insert or remove the battery only when the power tool is turned off. Pay attention when working that the air vents are not covered up or congested.**

- The power tool should not be damp during use or used in humid environments.
- Keep the power tool handle dry without oil and grease.
- Insert or remove the battery only when the power tool is turned off
- Ensure that there is no water or electrical installation behind the drilling surface.
- Secure work pieces, if possible to a work bench.

### Direction of rotation R/L and unlocking/locking

The machine is able of running in both right and left direction. Sense of rotation can be changed using the rotation direction switch (4) located above the main switch. Always wait until the power tool stops before changing the rotation direction. The power tool is equipped with electric brake so the stopping happens fast. For locking the power tool out, leave the rotation direction switch (4) in the middle position – this will disable the main switch (5).

- Right run: for drilling and screwing in.
- Left run: for unscrewing only.

**Note:** When unscrewing using left run, tighten the chuck extra firmly to prevent it from coming loose. Do not use left run when drilling, because the drill bit would get damaged.

### Switching on and off

Insert the battery (7) into the power tool. Press the switch (5) and hold it. The rotation speed depends on the pressure – light pressure means lower speed, further pressure means higher speed. To turn off, release the switch (5).


### Gear selection

Two different rotation speed ranges can be set using the gear selection switch (3).

**Gear 1:** Low rotation speed range 0-400/min, intended for screwdriving and drilling with large diameters. This gear has the full available torque.

**Gear 2:** High rotation speed range 0-1400/min, intended for drilling with small diameters. This gear has reduced torque.

### Torque adjustment / drilling / tightening or drawing out screws

Tightening torque can be set in 18+1 steps using the torque setting ring (2) and speed controller (3). When the value of the torque setting is reached, the clutch disengages the drive connection to the chuck. There is one extra position marked “drill”  – here the clutch does not intervene and full torque is available for drilling and drawing out the screws. For tightening the screws put torque setting ring (2) at a proper position according to the screw specifications. Correct setting of the tightening torque depends on the type of screws used and the material into which it is screwed. If you have doubts about the correct setting of the tightening torque, we recommend starting from the lowest step and, if necessary, adding additional steps until the desired result is achieved.

## Overheat protection

When the power tool works under heavy load and the battery heats up above safe level, the power tool will stop automatically to prevent damage to the Li-ion cells. The battery temperature is monitored by a sensor. The power tool will work again when the battery temperature drops below 45°C.

## Working instructions:

- Always choose the correct type of drill bit or screwdriver bit for the worked material and screw.
- For steel use perfectly sharpened bits made of high speed steel. These can be used for drilling into plastic, too.
- Avoid overheating of drill bits by letting them cool down during stops.
- For wood use drill with a centering point. Small screws can be screwed into soft wood without the need for pre-drilling.
- When drilling large diameter holes, it is better to pre-drill the hole with a smaller diameter drill bit.
- Smaller screws and bits in particular can be easily damaged if you adjust the appliance with too high a torque and/or rotation speed.
- For screwing/unscrewing use low rotation speed and matching screwdriver bits.
- Keep the power tool as perpendicular as possible.
- When working on materials with smooth surfaces, the power tool can easily slip. To prevent this, you can, for example, make a small hole with a nail or puncher.
- Do not apply too much power on the power tool during operation, as this will cause the device to overload. Overloading leads to reduced speed and working results.

## CARE, MAINTENANCE AND STORAGE



**Warning! Risk of injury! Before performing any operation remove the battery pack.**



**Warning: Other maintenance and repair work than those listed in this manual, must only be performed by an authorized manufacturer's service. Safety and operational reliability can only be guaranteed when using original spare parts.**

### The power tool is almost maintenance-free

- Keep the power tool and the air vents clean and unplugged.
- Make sure that no moisture reaches the inside of the power tool during cleaning.

### Cleaning

- Before cleaning and maintenance always switch the power tool off and remove the battery.
- Wait until the power tool has come to complete stop.
- Clean the power tool after every use.
- Clean the power tool with a wet cloth. Do not use cleaning agents or solutions; these can corrode the plastic parts of the power tool.

### Storage

- Keep the power tool in a dry and safe place. Remove the drill or tool from the chuck.
- When storing a lithium-ion battery for extended periods, check the state of charge regularly. The optimal "storage" charge level is approximately 50-80% - three green LEDs on the power indicator.



## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Drill does not work	Empty battery	Recharge the battery pack
	Battery overheated above 45°C	Let the battery cool down
Vibrations are too strong	Drill or tool not mounted correctly	Check and mount the drill or tool correctly
Motor overheated	Overload due to excessive pressure to work	Allow the motor to cool down by running the power tool idle at maximum speed for 1 minute
Charger does not work	Mains socket is not live	Check mains socket and/or circuit breaker/RCD
	Power cable fault	Check whether power cable is disconnected or damaged
Battery is not recharging	Temperature of battery is outside of safe range 0-45°C	Let the battery reach normal temperature before charging

## TECHNICAL DATA

<b>Cordless drill driver MTF AV 0012EB</b>	
Rated voltage	12 V <sub>---</sub>
No load speed 1.gear	0-400/min
No load speed 2.gear	0-1400/min
Maximum torque	30 Nm (18+1 settings)
Chuck clamping range	1-10 mm
Max. drilling diameter, wood / steel	22 mm / 8 mm
Weight without battery	0,9 kgs
Weight with battery	1,1 kgs
<b>Battery charger</b>	
Rated voltage	100–240 V, 50-60 Hz
Charging voltage and current	13,5 V <sub>---</sub> 0,4 A
<b>Li-ion battery pack BT 15-12 EB</b>	
Nominal voltage	12 V <sub>---</sub>
Capacity	1,5 Ah

### Noise and vibration

The declared vibration level stated in the technical data and in the declaration of conformity has been measured in accordance with the standard test method prescribed by the relevant standards and can be used to compare individual tools with each other. The declared vibration level can also be used to predetermine exposure.

**Warning!** Vibration value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the way the power tool is used. The vibration level may increase above the level stated. When assessing vibration exposure to determine safety measures under Regulation 2002/44/EC to protect persons regularly using power tools in employment, exposure to vibration should consider, the actual conditions of use and the way the power tool is used, including taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the start time.

Sound pressure level  $L_{pA} = 71,3 \text{ dB(A)}$   
 Sound power level  $L_{WA} = 82,3 \text{ dB(A)}$   
 Uncertainty  $K = 5 \text{ dB (A)}$

Vibration level  $a_{hD} = 1,698 \text{ m/s}^2$   
 Uncertainty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## DISPOSAL



The packaging is made of environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Protect the environment! Do not dispose of the electric device in your normal household waste!** In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out electric devices must be collected separately and returned for ecological recycling. For more information on disposal of your device, please contact your local authorities.

## WARRANTY

The warranty period is stated on the purchasing document, minimum 24 months, beginning from the hand-over of the device which has to be proven by the original purchasing document. The warranty applies to defects that the product has upon receipt and also to demonstrable manufacturing defects that occur during the warranty period. The warranty does not cover normal wear and tear of the product and its parts and damage caused by disregarding the instructions for use, neglecting maintenance, improper use, a result of the intentional damage, unprofessional intervention, modification or repair using non-original parts, as a result of external influences (oxidation, corrosion, flooding, etc.). Repairs during the warranty period may only be carried out by authorized service centres or the manufacturer's service.

## DE- INHALT

<b>EINLEITUNG</b> .....	35
<b>ANWENDUNG</b> .....	35
<b>ANGEWANDTE SICHERHEITSSYMBOLS</b> .....	36
<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	36
<b>SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BOHRSCHRAUBER</b> .....	38
<b>ZUSAMMENBAU UND VORBEREITUNG</b> .....	41
<b>BEDIENUNG</b> .....	42
<b>PFLEGE, WARTUNG UND LAGERUNG</b> .....	43
<b>PROBLEMLÖSUNG</b> .....	44
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	44
<b>ENTSORGUNG</b> .....	45
<b>GARANTIEBEDINGUNGEN</b> .....	45

## EINLEITUNG

Wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie sich für diesen Akku-Bohrschrauber entschieden haben und hoffen, dass er Ihnen gut dienen wird. Der Akku-Bohrschrauber erfüllt die hohen Anforderungen an Elektrowerkzeuge und ist ein unschätzbare Helfer.



Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit dem Elektrowerkzeug und seinen Eigenschaften vertraut zu machen; sie beschreibt den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die mit seiner Verwendung verbundenen Gefahren. Die Bedienungsanleitung beinhaltet wichtige Informationen, wie man das Gerät fachmännisch und wirtschaftlich nutzen kann, um dadurch Verletzungen zu verhindern, Reparaturen vorzubeugen und die Zuverlässigkeit und Nutzungsdauer des Gerätes zu erhöhen. Zusammen mit dieser Bedienungsanleitung lesen Sie die Bedienungsanleitung für die Ladestation und Akku-Batterie.

Die Bedienungsanleitung muss stets am Einsatzort des Gerätes zur Verfügung stehen. Diese Bedienungsanleitung ist zusammen mit dem Akku-Bohrschrauber aufzubewahren. Der Akku-Bohrschrauber darf nur an Personen ausgeliehen werden, die mit dessen Verwendung vertraut sind; mit dem Akku-Bohrschrauber ist auch diese Bedienungsanleitung zu übergeben. Jede Person, die mit diesem Gerät arbeitet, hat die Bedienungsanleitung zu lesen und zu beachten.

Hinweis:

Die in dieser Anleitung aufgeführten Abbildungen und technischen Daten sind unverbindlich und können vom gelieferten Produkt abweichen. Das abgebildete oder beschriebene Zubehör muss nicht im Lieferumfang des Gerätes enthalten sein.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen im Sinne einer Weiterentwicklung ohne vorherige Mitteilung vorzunehmen.

## ANWENDUNG

Das Gerät wird zum Bohren und Schrauben in Metall, Holz und Kunststoff eingesetzt. Das Gerät kann im Rechts- und Linkskauf betrieben werden.

Befolgen Sie die Anweisungen für die verschiedenen Arten von Bohrern/Werkzeugen. Das Gerät ist mit einem Schnellspann-Bohrfutter für Bohrer mit zylindrischem Schaft ausgestattet.

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch in trockenem Raum vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung dieses Gerätes stellen eine ernsthafte Verletzungsgefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Anwendung entstehen.

## ANGEWANDTE SICHERHEITSSYMBOLLE



Achtung! / Warnung!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Li Ion

Führen Sie das Recycling durch



Nicht ins Feuer werfen/verbrennen



Klasse II: Doppelte Isolierung



Die Übereinstimmung des elektrischen Geräts mit den Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien wird bestätigt.



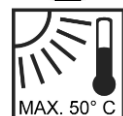
Tragen Sie eine Staubschutzmaske!



Tragen Sie einen Gehörschutz!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Vor Temperaturen über 50°C schützen



Vor Feuchtigkeit schützen



Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen. Setzen Sie das Gerät niemals Regen (oder Feuchtigkeit) aus.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**Warnhinweis! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.**

**Bewahren Sie alle Anweisungen und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.**

Der in diesen Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeuge“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und batteriebetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordentliche und dunkle Bereiche führen leicht zu Unfällen.
- b) **Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dampf entzünden können.
- c) **Achten Sie darauf, dass sich Kinder und andere Personen bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen in einem sicheren Abstand befinden.** Wenn Ihre Aufmerksamkeit abgelenkt wird, können Sie die Kontrolle über die ausgeführte Tätigkeit verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Netzstecker müssen mit ihrer Ausführung mit der Steckdose übereinstimmen. Passen Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise an. Verwenden Sie keine Steckdosenadapter zusammen mit Werkzeugen, die einen Schutzleiter haben.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht das erhöhte Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrogeräte nicht Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- d) **Verwenden Sie das Netzkabel nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Aufhängen des Elektrowerkzeugs. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Schützen Sie das Kabel vor hohen Temperaturen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Werkzeugteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- e) **Wenn Sie im Freien mit Elektrowerkzeugen arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien vorgesehen sind.** Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels reduziert das Risiko eines Stromschlags.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie die mit Fehlerstromschutzschalter geschützte Stromversorgung (RCD).** Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Bleiben Sie wachsam, achten Sie gut darauf, was Sie tun und wenden Sie gesunden Menschenverstand an, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets Arbeitshandschuhe und einen Augenschutz.** Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Lärmschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert stets das Verletzungsrisiko.
- c) **Verhindern Sie versehentliches Starten des Elektrowerkzeugs. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen und/oder den Akku einstecken, es anfassen oder tragen.** Das Tragen mit dem Finger am Schalter oder das Einstecken von Elektrowerkzeugen mit eingeschaltetem Schalter führt zu Unfällen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schraubenschlüssel, der sich im rotierenden Teil des Geräts befindet, kann Verletzungen verursachen.
- e) **Arbeiten Sie nur an Stellen, die Sie sicher erreichen können. Vermeiden Sie ungewöhnliche Körperhaltungen. Achten Sie auf eine stabile Körperhaltung und halten Sie stets das Gleichgewicht.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe in sicherer Entfernung von beweglichen Teilen.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in beweglichen Teilen hängen bleiben.
- g) **Wenn Staubabsaug- und Fangeinrichtungen verwendet werden können, prüfen Sie, ob sie korrekt angeschlossen und verwendet werden.** Durch den Einsatz von Staubabsaugeinrichtungen kann die Staubgefahr verringert werden.
- h) **Das Bedienungspersonal darf nicht zulassen, dass es wegen der Routine, die sich aus der häufigen Verwendung von Werkzeugen ergibt, unaufmerksam wird und die Sicherheitsprinzipien für Werkzeuge ignoriert.** Unvorsichtiges Handeln kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie nicht die Elektrowerkzeuge. Verwenden Sie immer die für Ihre Arbeit vorgesehenen Elektrowerkzeuge.** Das richtig ausgewählte Elektrowerkzeug erledigt besser und sicherer die Arbeit, für die es entwickelt wurde.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es nicht durch einen Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.** Elektrowerkzeuge, die nicht mit einem Schalter bedient werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie das Elektrowerkzeug einstellen, das Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug ablegen.** Diese Sicherheitsvorkehrung verhindert ein unbeabsichtigtes Starten des Geräts.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Personen bedienen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind oder die diese Anleitung nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Ihr Elektrowerkzeug sorgfältig. Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen. Konzentrieren Sie sich auf Risse oder Schäden, die den sicheren Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Lassen Sie beschädigte Teile ersetzen, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- f) **Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Arbeitsgeräte usw. gemäß dieser Anleitung und wie für diesen speziellen Werkzeugtyp vorgeschrieben. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die ausgeübte Tätigkeit.** Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und fettfrei.** Rutschige Griffe und Griffflächen machen es unmöglich, das Werkzeug in unerwarteten Situationen sicher zu halten und zu kontrollieren.

#### 5) Verwendung und Handhabung von Werkzeugen mit Akku

- a) **Laden Sie Akkuzellen nur in Ladegeräten, die vom Hersteller empfohlen werden.** Bei einem Ladegerät, das für einen bestimmten Akku-Typ geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur Akkus, die für Elektrowerkzeuge vorgesehen sind.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie unbenutzte Akkus von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Batteriekontakten kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.
- d) **Bei unsachgemäßer Verwendung kann aus dem Akku Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ihr. Bei versehentlichem Kontakt die Haut mit Wasser abspülen. Suchen Sie ärztliche Hilfe auf, wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt.** Auslaufende Akku-Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.
- e) **Ein beschädigtes oder umgebautes Akkupaket oder Werkzeug darf nicht verwendet werden.** Beschädigte oder modifizierte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer-, Explosions- oder Stromschlaggefahr führen kann.
- f) **Akkupacks oder Werkzeuge dürfen weder Feuer noch übermäßiger Hitze ausgesetzt werden.** Feuer oder Temperaturen von mehr als 130°C können eine Explosion verursachen.
- g) **Alle Ladeanweisungen müssen befolgt werden. Laden Sie den Akku oder das Gerät nicht außerhalb des in der Bedienungsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

#### 6) Service

- a) **Überlassen Sie die Reparatur Ihres Elektrowerkzeugs nur einer qualifizierten Person, die Originalersatzteile verwendet.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs auf dem gleichen Niveau bleibt wie vor der Reparatur.
- b) **Beschädigte Akkupacks dürfen niemals repariert werden.** Die Reparatur von Akkus sollte nur vom Hersteller oder einer autorisierten Service-Werkstatt durchgeführt werden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BOHRSCHRAUBER

### 1) Sicherheitshinweise für alle Arbeitstätigkeiten

- a) **Tragen Sie bei der Arbeit mit Schlagbohrschraubern einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.

- b) **Verwenden Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatz-Handgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Halten Sie das Gerät bei der Arbeit an isolierten Griffflächen, Wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Werkzeug mit versteckten Stromleitungen oder eigenem Netzkabel in Berührung kommen kann.** Metallteile des Geräts können unter Strom stehen, wenn sie mit den Stromleitungen in Berührung kommen, was zu einem Stromschlag führen kann.
- d) **Verwenden Sie ein geeignetes Suchgerät, um versteckte Stromleitungen festzustellen, oder wenden Sie sich an das örtliche Versorgungsunternehmen.** Der Kontakt mit Stromleitungen kann zu einem Stromschlag oder Brand führen, bei Gasleitungen zu einer Explosion. Eine Beschädigung der Wasserleitungen kann zu Sachschäden oder Stromschlägen führen.
- e) **Halten Sie die Hände in einem sicheren Abstand zu den rotierenden Teilen. Warten Sie, bis das Werkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es abstellen.** Es besteht die Verletzungsgefahr.
- f) **Unmittelbar nach der Durchführung der Arbeiten berühren Sie weder das Werkzeug noch das Werkstück.** Die Bauteile können noch heiß sein und Verbrennungen verursachen.
- g) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Werkzeug durch Überlastung oder Verdrehung im Werkstück blockiert wird. Rechnen Sie mit einem plötzlichen Drehmoment als mögliche Reaktion des Werkzeugs.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann es zu Verletzungen kommen.
- h) **Sichern Sie bewegliche Werkstücke mittels Spannvorrichtungen.** Wenn Sie das Werkstück mit der Hand niederhalten, kann das Werkstück herausrutschen und Ihre Sicherheit gefährden.
- i) **Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, halten Sie es mit beiden Händen fest und achten Sie auf eine stabile Körperhaltung.** Das Werkzeug wird sicherer geführt, wenn man beide Hände benutzt.

## 2) Sicherheitshinweise bei der Verwendung von Langlochbohrern

- a) **Betreiben Sie die Maschine niemals mit einer höheren Drehzahl als der maximalen Nenndrehzahl des Bohrers.** Bei höheren Drehzahlen besteht die Gefahr, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn er sich frei drehen lässt, und dass er mit dem Werkstück in Berührung kommt, was zu Personenverletzungen führen kann.
- b) **Halten Sie die Drehzahl zu Beginn des Bohrens immer niedrig und die Spitze des Bohrers muss mit dem Werkstück in Kontakt sein.** Bei höheren Drehzahlen besteht die Gefahr, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn er sich frei drehen lässt, ohne mit dem Werkstück in Kontakt zu kommen, was zu Personenverletzungen führen kann.
- c) **Drücken Sie nur in einer geraden Richtung mit dem Bohrer und wenden Sie keinen übermäßigen Druck an.** Die Bohrer können sich verbiegen, brechen oder den Kontrollverlust verursachen, was zu Personenverletzungen führen kann.

## Sicherheitshinweise für das Ladegerät

- Dieses Gerät dürfen Kinder ab dem vollendeten 8. Lebensjahr und Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung und Kenntnissen nur unter Aufsicht benutzen, oder wenn sie über den sicheren Umgang mit dem Gerät belehrt wurden und sich den eventuellen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch Kinder darf nur unter Aufsicht erfolgen.
- Benutzen Sie keine Ladegeräte, die dafür nicht bestimmt sind.
- Das Ladegerät niemals mit nassen Händen anschließen oder vom Netz trennen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in gut belüfteten Innenräumen, decken Sie es während des Ladevorgangs nicht ab und stellen Sie es nur auf einer stabilen, sicheren Stelle ab. Zum Abschalten vom Netz ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in übermäßig staubiger oder feuchter Umgebung oder in direktem Sonnenlicht.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände in die Öffnung für die Akku-Batterie gelangen (Kurzschlussgefahr).
- Ein beschädigtes Ladegerät oder Zuleitungskabel niemals mit dem Stromnetz verbinden. Das Ladegerät darf niemals geöffnet oder repariert werden. Ist das Zuleitungskabel beschädigt, muss es erneuert werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Sicherheitshinweise für Akku-Batterien

- Nehmen Sie die Akku-Batterie sofort nach Abschluss des Ladevorgangs aus dem Ladegerät.
- Versuchen Sie niemals, eine beschädigte Akku-Batterie zu laden.
- Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien. Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller angegebenen Akkus.
- Unsachgemäße Benutzung eines Akkus kann zur Überhitzung, Explosion oder Selbstzündung führen, was schwere Verletzungen zu Folge haben kann.
- Achten Sie bei der Verwendung von Akku-Batterien auf die richtige Polarität.
- Schließen Sie den positiven und negativen Kontakt nicht kurz (z. B. mit einem Draht).
- Während des Transports oder der Lagerung muss die Akku-Batterie ordnungsgemäß verpackt und vor Kurzschluss zwischen den Kontakten geschützt werden.
- Die Akku-Batterie darf nicht durchstoßen, zerbrochen oder anderweitig mechanisch beschädigt werden.
- Direktes Löten an der Akku-Batterie ist verboten.
- Schützen Sie die Akku-Batterie vor Wasser und Feuchtigkeit. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Akku-Batterie nicht zerlegen und keine Veränderungen daran vornehmen. Die Akku-Batterie ist mit verschiedenen Sicherheitselementen ausgestattet. Die Beschädigung eines beliebigen Sicherheitselements kann zu Überhitzung, Explosion oder Selbstzündung des Akkus führen.
- Die Akku-Batterie von offenem Feuer, Heizöfen und anderen Wärmequellen fernhalten. Die Akku-Batterie vor direkter Sonnenstrahlung schützen, bei hohen Temperaturen den Akku nicht im Auto liegen lassen oder benutzen.
- Wenn die Akku-Batterie nicht gebraucht wird, sollte sie auf ca. 30-50% aufgeladen und bei Raumtemperatur gelagert werden. Bei längerer Lagerung muss der Akku einmal pro Jahr aufgeladen werden, um eine vollständige Entladung zu verhindern.
- Die Akku-Batterie bei Raumtemperatur laden. Ansonsten kann die Akku-Batterie schwerwiegend beschädigt oder deren Lebensdauer verkürzt werden. Akku-Batterie nicht in der Nähe von Säuren oder leicht entzündlichen Stoffen laden.
- Die Akku-Batterie und das Ladegerät werden beim Laden warm. Dies ist normal und wird als kein Mangel angesehen.
- Wenn die Akku-Batterie nicht innerhalb der angegebenen Ladezeit geladen wird, darf der Ladevorgang nicht fortgesetzt werden. Andernfalls kann die Akku-Batterie heiß werden, explodieren oder sich selbst entzünden.
- Sollten beim Lade-/Entladevorgang ungewöhnliche Gerüche, Überhitzung, Farb- oder Formveränderungen oder andere Auffälligkeiten auftreten, müssen Sie den Ladevorgang / die Nutzung sofort unterbrechen.
- Wenn die Flüssigkeit aus der Akku-Batterie infolge einer Undichtheit in das Auge gelangt, reiben Sie es nicht, sondern spülen Sie es mit viel Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Wenn es zu keiner Behandlung kommt, kann die Batterieflüssigkeit das Auge schädigen.
- Die Akku-Batterie muss vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden. Erst nach mehreren Lade- und Entladezyklen erreicht die Akku-Batterie seine volle Kapazität.
- Laden Sie die Akku-Batterie nur in Ladegeräten, die vom Hersteller für diesen Zweck vorgesehen sind. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann zu Fehlern oder Bränden führen.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch und bei Verwendung beschädigter Akku-Batterien können Dämpfe austreten. Sorgen Sie für die Frischluftzufuhr und suchen Sie bei Problemen einen Arzt auf. Dämpfe können die Atmungsorgane reizen.
- Isolieren Sie gebrauchte Akku-Batterien, indem Sie die Kontakte z. B. mit Klebeband umwickeln, und bringen Sie sie zu Ihrem örtlichen Batteriesammelplatz oder Batterie-Recycler. Akku-Batterie weder verbrennen noch im Hausmüll entsorgen .



**ACHTUNG! Diese Maschine erzeugt während des Betriebs elektromagnetische Felder. Dieses Feld kann unter Umständen die Funktion aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen. Um das Risiko einer lebensgefährlichen Verletzung zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Verwendung dieses Produkts die Rücksprache mit Arzt und Implantathersteller zu nehmen.**



## ZUSAMMENBAU UND VORBEREITUNG



**Achtung! Verletzungsgefahr. Vor der Durchführung aller Arbeiten sowie während des Transports oder der Lagerung stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf die mittlere Position (verriegelt). Dadurch wird verhindert, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt anläuft.**



Prüfen Sie, ob der Steckertyp mit dem Steckdosentyp übereinstimmt. Die Angaben am Typenschild des Ladegeräts müssen mit der Ist-Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

Der Lithium-Ionen-Akku wird teilweise geladen geliefert. Laden Sie es daher vor dem ersten Gebrauch auf. Li-ion-Akkus haben keinen Memory-Effekt und können jederzeit wieder aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet der Batterie nicht. Der Akku ist mit einem eingebauten Temperatursensor ausgestattet, der das Laden nur bei Akkutemperaturen zwischen 10-45°C ermöglicht, um Zellschäden zu vermeiden. Der Akku erreicht seine volle Kapazität erst nach mehreren Ladezyklen.

### Einsetzen und Herausnehmen des Akkus

Der Akku (7) bildet den Fuß des Handgriffs und wird durch die Auslösetaste (6) gehalten.

- Schieben Sie den Akku von vorne in den unteren Teil des Handgriffs. Drücken Sie den Akku auf Anschlag, bis die Verriegelung der Auslösetaste (6) einrastet.
- Um den Akku zu entfernen, drücken und halten Sie die Auslösetaste (6) gedrückt und ziehen Sie den Akku ohne übermäßige Kraftanwendung nach vorne.

### Aufladen des Akkus

- Nehmen Sie den Akku (7) aus dem Gerät, indem Sie die Auslösetaste (6) drücken und den Akku nach vorne schieben.
- Schließen Sie das Ladegerät (11) an das Stromnetz an und stecken Sie den Stecker des Ladegeräts (13) in die Buchse auf der Oberseite des Akkus. Die LED-Ladeanzeige (12) leuchtet rot.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die LED-Ladeanzeige grün. Das Laden eines vollständig entladenen Akkus kann 3-5 Minuten dauern. Beim Laden eines teilweise entladenen Akkus ist die Ladezeit kürzer.
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, trennen Sie den Ladestecker vom Akku und das Ladegerät vom Stromnetz.

### Akku-Ladeanzeige

Der Ladezustand des Akkus kann durch die im Akku eingebaute LED-Anzeige (9) festgestellt werden. Die Anzeige leuchtet auf, wenn die kleine Taste (8) neben den LEDs gedrückt wird. Die Anzahl der leuchtenden grünen LEDs zeigt die verbleibende Akku-Kapazität an.

### Informationen zu Bohrern und Werkzeugen

Das Gerät verwendet austauschbare Zylinderschaft-Bohrer mit einem Durchmesser von 1,3-13 mm (1,3-6) und ist mit einem Schnellspan-Bohrfutter ausgestattet. Im Lieferumfang ist auch ein magnetischer Adapter für Schraubendreher-Bits zusammen mit 6 Stck. Schraubendreher-Bits mit 1/4" Sechskantschaft (6,3 mm). Verwenden Sie immer den für das zu bearbeitende Material vorgesehenen Bohrer.



**Achtung! Verletzungsgefahr. Bei Wechsel des Bohrers tragen Sie Handschuhe. Der Bohrer kann sehr heiß werden, insbesondere bei längerem Bohren.**

### Aufnahme des Bohrers oder Werkzeugs

Vergewissern Sie sich vor der Aufnahme/Lösung des Werkzeugs, dass sich der Drehrichtungsschalter (4) in der mittleren Position (verriegelt) befindet.

- Lösen Sie das Bohrfutter (1) indem Sie die Vorderseite des Bohrfutters gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Backen des Bohrfutters werden geöffnet.

- Setzen Sie den Bohrer in die Backen ein und ziehen Sie das Bohrfutter gleichmäßig an, indem Sie die Vorderseite des Futters im Uhrzeigersinn drehen. Ziehen Sie das Bohrfutter fest an und achten Sie darauf, dass der Bohrer in der Mitte der Backen sitzt.
- Für Zwecke des Schraubens spannen Sie den magnetischen Bit-Adapter in das Bohrfutter ein. Dies ermöglicht ein einfaches Auswechseln der Schraubendreher-Bits.

**Hinweis:** Führen Sie vor dem Bohren einen kurzen Test durch, um sicherzustellen, dass der Bohrer zentriert und gerade ist. Verwenden Sie keine verbogenen oder beschädigten Bohrer und entsorgen Sie diese.

## BEDIENUNG



**Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung..**

- Tragen Sie Arbeitsschutzhandschuhe.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Abspringende Späne können Verletzungen verursachen.
- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz gegen erhöhten Lärm.
- Tragen Sie eine Staubmaske gegen Feinstaub.



**Achtung! Verletzungsgefahr. Legen Sie den Akku ein und nehmen Sie ihn heraus nur dann, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Vermeiden Sie es, die Lüftungsöffnungen des Motors während der Arbeit abzudecken oder zu blockieren.**

- Das Gerät sollte während des Gebrauchs nicht nass werden und auch nicht in nasser Umgebung verwendet werden.
- Legen Sie den Akku ein und nehmen Sie ihn heraus nur dann, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie den Griff des Werkzeugs trocken und frei von Öl und Fett.
- Vergewissern Sie sich, dass sich hinter der gebohrten Oberfläche kein Wasser- oder Stromanschluss befindet.
- Spannen Sie das Werkstück in die Spannvorrichtung ein, wenn möglich.

### Drehrichtung R/L und Entriegeln/Verriegeln

Das Werkzeug ermöglicht den Rechts- sowie Linkskauf. Die Drehrichtung des Bohrfutters kann mit dem Schalter (4) oberhalb des Hauptschalters umgeschaltet werden. Bevor Sie die Einstellung der Fahrtrichtung ändern, warten Sie immer, bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist. Das Gerät ist mit einer elektrischen Bremse ausgestattet und lässt sich schnell stoppen. Um das Werkzeug zu verriegeln, lassen Sie den Rechts- / Linkslauf-Umschalter (4) in der mittleren Stellung – dadurch wird der Hauptschalter (5) verriegelt.

- Rechtslauf: zum Bohren und Schrauben
- Linkslauf: nur zum Herausschrauben.

**Hinweis:** Für das Herausschrauben unter Anwendung des Linkslaufs muss das Bohrfutter besonders fest angezogen werden, damit es sich nicht löst. Wenden Sie den Linkslauf nicht für das Bohren, weil es zur Beschädigung des Bohrers kommt.

### Ein- und Abschalten


Legen Sie die Akku-Batterie (7) in das Gerät ein. Drücken Sie den Schalter (5) und halten Sie ihn. Die Drehzahl hängt vom Druck auf den Schalter ab – mäßiger Druck bedeutet geringe Umdrehungen, stärkerer Druck bedeutet höhere Umdrehungen. Zum Ausschalten lösen Sie den Schalter (5).

### Drehzahlvorwahl

Mittels Geschwindigkeitsschalter(3) können Sie zwei Geschwindigkeitsbereiche wählen.

- 1. Gang:** Unterer Drehzahlbereich 0-400 U/min, geeignet zum Schrauben und Bohren von großen Durchmessern. Bei diesem Gang steht das volle Drehmoment zur Verfügung.
- 2. Gang:** Höherer Drehzahlbereich 0-1400 U/min, geeignet zum Bohren von kleineren Durchmessern. Bei diesem Gang steht das niedrigere Drehmoment zur Verfügung.

## Auswahl des Drehmoments / Bohren / Ein- oder Herausdrehen

Das Drehmoment kann mit dem Drehwähler (2) und dem Geschwindigkeitsschalter (3) in 18 + 1 Stufen eingestellt werden. Bei Erreichen des eingestellten Drehmoments kuppelt die Kupplung den Bohrfutterantrieb aus. Die nächste Einstellstufe ist mit dem Symbol „Bohrer“ gekennzeichnet  – hier ist die Kupplung ausgerastet und das volle Drehmoment steht zur Verfügung. Verwenden Sie diese Einstellung beim Bohren oder Herausdrehen von Schrauben. Um das Drehmoment für das Schrauben einzustellen, beachten Sie die Angaben für die jeweilige Schraube. Das richtige Drehmoment hängt von der Art der verwendeten Schraube und dem Material ab, in das sie eingeschraubt wird.. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welches Drehmoment das richtige ist, empfehlen wir, mit der niedrigsten Einstellung zu beginnen und gegebenenfalls weitere Einstellungen vorzunehmen, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.

## Thermischer Schutz

Wenn der Akku bei starker Belastung überhitzt wird, schaltet das Gerät ab, um eine Beschädigung der Li-Ionen-Zellen zu verhindern. Die Akku-Temperatur wird von einem Sensor überwacht. Das Gerät kann wieder in Betrieb genommen werden, wenn der Akku auf weniger als 45°C abgekühlt ist.

## Arbeitshinweise:

- Wählen Sie immer den für das zu bearbeitende Material oder die Schraube geeigneten Bohrer oder Schraubendreher-Bit.
- Verwenden Sie für Stahl einwandfrei geschärfte Schnellstahlbohrer. Diese können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden.
- Vermeiden Sie eine Überhitzung des Bohrers mittels Pausen zum Abkühlen.
- Verwenden Sie für Holz Bohrer mit einer Zentrierspitze. Kleine Schrauben können ohne Vorbohren in weiches Holz eingeschraubt werden.
- Für das Bohren großer Löcher ist es ratsam, diese mit einem kleineren Bohrer vorzubohren.
- Kleinere Schrauben und Bits können beschädigt werden, wenn Sie das Drehmoment und/oder die Drehzahl zu hoch einstellen.
- Verwenden Sie für das Schrauben nur niedrige Drehzahlen und die richtigen Schraubendreher-Bits.
- Wenn möglich, bohren oder schrauben Sie senkrecht zur Oberfläche.
- Wenn Sie in Material mit glatter Oberfläche bohren, kann der Bohrer leicht abrutschen. In diesem Fall wird empfohlen, die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner, Dorn oder Nagel zu markieren.
- Wenden Sie beim Bohren einen angemessenen Kraftaufwand an, um eine Überhitzung des Werkzeugs und eine Verringerung seiner Leistung zu vermeiden.

## PFLEGE, WARTUNG UND LAGERUNG



**Achtung! Verletzungsgefahr. Nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.**



**Achtung: Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, dürfen nur von einer autorisierten Service-Werkstatt des Herstellers durchgeführt werden. Sicherheit und Betriebszuverlässigkeit können nur bei Verwendung von Original-Ersatzteilen gewährleistet werden.**

## Das Gerät ist nahezu wartungsfrei

- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht verstopft werden, halten Sie das Werkzeug sauber.
- Verhindern Sie das Eindringen der Feuchtigkeit in das Werkzeug während der Reinigung.

## Reinigung

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung immer aus und nehmen Sie den Akku heraus.
- Warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Reinigen Sie das Gerät sofort nach Gebrauch
- Die Geräteoberfläche wischen Sie mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie weder Reinigungsmittel noch Lösungsmittel, da sie die Materialien, aus denen das Gerät gefertigt ist, beeinträchtigen können.

## Lagerung

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren Ort, ohne dass das Werkzeug eingesetzt ist.
- Wenn Sie Lithium-Ionen-Akkus über einen längeren Zeitraum lagern, sollten Sie ihren Ladezustand regelmäßig überprüfen. Der optimale „Lager“-Ladestand liegt bei etwa 50-80% - drei grüne LEDs auf der Ladeanzeige.

## PROBLEMLÖSUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Bohrschrauber arbeitet nicht	Entladener Akku	Den Akku aufladen
	Überhitzung des Akkus über 45°C	Den Akku abkühlen lassen
Zu starke Schwingungen	Unsachgemäß eingespanntes Werkzeug	Werkzeug prüfen und richtig einspannen
Überhitzung des Motors	Überlastung des Werkzeugs durch starken Druck bei der Arbeit	Den Motor etwa 1 Minuten lang im Leerlauf bei maximaler Drehzahl abkühlen
Das Ladegerät arbeitet nicht	Steckdose nicht unter Spannung	Prüfen Sie die Steckdose und den Leistungsschalter/Schutzschalter
	Defektes Kabel	Das Kabel auf Unterbrechung oder Defekt prüfen
Der Akku wird nicht geladen	Die Akku-Temperatur liegt außerhalb des sicheren Bereichs von 0-45°C	Vor dem Laden die Normaltemperatur des Akkus erreichen lassen

## TECHNISCHE DATEN

<b>Akku-Bohrschrauber MTF AV 0012EB</b>	
Versorgungsspannung	12 V <sub>DC</sub>
Leerlaufdrehzahl 1 Gang	0-400/min
Leerlaufdrehzahl 2 Gang	0-1400/min
Max. Drehmoment	30 Nm (in 18+1 Grad)
Spannbereich des Bohrfutters	1-10 mm
Max. Bohrdurchmesser, Holz / Stahl	22 mm / 8 mm
Gewicht ohne Batterie	0,9 kg
Gewicht einschließlich Batterie	1,1 kg
<b>Ladestation</b>	
Versorgungsspannung	100–240 V, 50-60 Hz
Ladespannung und Ladestrom	13,5 V <sub>DC</sub> 0,4 A
<b>Lithium-Ionen-Akku BT 15-12 EB</b>	
Nennspannung	12 V <sub>DC</sub>
Kapazität	1,5 Ah

## Lärm und Schwingungen

Der in den technischen Daten und in der Konformitätserklärung deklarierte Geräusch- und Schwingungspegel wurde gemäß dem in den einschlägigen Normen vorgeschriebenen Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich einzelner Werkzeuge untereinander herangezogen werden. Der deklarierte Schwingungspegel kann auch zur vorläufigen Ermittlung der Exposition verwendet werden.

**Hinweis!** Der Schwingungswert bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs kann je nach Art der Verwendung von dem deklarierten Wert abweichen. Der Schwingungspegel kann höher sein als der angegebene Wert.

Bei der Ermittlung des Zeitraums der Schwingungsexposition zum Zweck der Festlegung von Sicherheitsmaßnahmen gemäß der Verordnung 2002/44/EG zum Schutz von Personen, die regelmäßig

Elektrowerkzeuge bei der Arbeit benutzen, sollte die Abschätzung der Schwingungsexposition die tatsächlichen Einsatzbedingungen und die Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug benutzt wird, berücksichtigen, einschließlich der Berücksichtigung aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist und in der es sich im Leerlauf befindet, zusätzlich zur Anlaufzeit.

Schalldruckpegel  $L_{pA} = 71,3 \text{ dB(A)}$   
Schalleistungspegel  $L_{wA} = 82,3 \text{ (A)}$   
Messunsicherheit  $K = 5 \text{ dB (A)}$

Schwingungspegel  $a_{hD} = 1,698 \text{ m/s}^2$   
Messunsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ENTSORGUNG



Die Verpackung besteht aus Materialien, die man der Wiederverwertung im Wertstoffhof der Gemeinde oder in den Sammelbehältern zuführen kann.



### **Schützen Sie die Umwelt! Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll!**

In Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU müssen die Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und der umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Informationen zur Entsorgung Ihres Altgeräts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Gewährleistungsfrist ist im Verkaufsbeleg aufgeführt, beträgt mindestens 24 Monate und sie beginnt mit der Produktübernahme zu laufen; dies ist mit dem Original-Verkaufsbeleg nachzuweisen. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die das Produkt bei der Übernahme aufweist, sowie auf nachweisbare Herstellungsfehler, die während der Gewährleistungsfrist auftreten. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß des Produkts und dessen Teile sowie auf Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, Vernachlässigung der Wartung, unsachgemäßen Gebrauch, vorsätzliche Beschädigung, unsachgemäße Eingriffe, Änderung oder Reparatur unter Verwendung von Nicht-Originalteilen, äußere Einflüsse (Oxidation, Korrosion, Überschwemmung usw.) verursacht werden. Reparaturen während der Garantiezeit dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder der Servicewerkstatt des Herstellers durchgeführt werden.

## PL – SPIS TREŚCI

<b>WSTĘP</b> .....	46
<b>SPOSÓB UŻYCIA</b> .....	46
<b>UŻYTE SYMBOLE OSTRZEGAWCZE</b> .....	47
<b>ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	47
<b>ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z WIERTARKĄ</b> .....	49
<b>ZESTAWIENIE I PRZYGOTOWANIE</b> .....	51
<b>OBSŁUGA</b> .....	52
<b>PIELĘGNACJA, UTRZYMANIE I PRZECHOWYWANIE</b> .....	54
<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b> .....	54
<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	55
<b>LIKWIDACJA</b> .....	55
<b>WARUNKI GWARANCJI</b> .....	55

## WSTĘP

Dziękujemy za zakupienie tej wiertarki akumulatorowej i wierzymy, że będzie dobrze służyć. Wiertarka akumulatorowa spełnia wysokie wymagania dotyczące narzędzi elektrycznych i chodzi o niezastąpionego pomocnika.



Niniejsza instrukcja obsługi służy do zapoznania się z narzędziem elektrycznym i jego właściwościami oraz opisuje przeznaczenie i zagrożenia związane z jego użyciem. Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, jak fachowo i gospodarnie używać narzędzia, aby uniknąć zranienia, napraw, oraz zapewnić niezawodność i długą żywotność narzędzia. Wraz z niniejszą instrukcją prosimy o przeczytanie również instrukcji ładowarki i akumulatora.

Instrukcja obsługi musi być zawsze do dyspozycji w miejscu używania narzędzia. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać zawsze razem z wiertarką akumulatorową. Wiertarkę akumulatorową można pożyczać wyłącznie osobom, które są zapoznane z jej użyciem, wraz z poleceniem przekazać również instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi musi przeczytać i przestrzegać jej każda osoba, która pracuje z tym narzędziem.

Uwaga:

Ilustracje i specyfikacje podane w niniejszej instrukcji nie są wiążące i mogą się różnić od dostarczonego wyrobu. Wyobrażone lub opisane akcesoria nie muszą wchodzić w zakres dostawy urządzenia. Producent zastrzega sobie prawo do zmian w wyniku dalszego rozwoju bez uprzedzenia.

## SPOSÓB UŻYCIA

Narzędzie jest przeznaczone do wiercenia i śrubowania metalu, drewna i tworzyw sztucznych. Narzędzie ma prawe i lewe obroty.

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących typów wiertel/narzędzi. Narzędzie posiada uchwyt szybkoobrotowy na wiertła z cylindrycznym trzpieniem.

Narzędzie jest przeznaczone do używania w sektorze prywatnym w suchych pomieszczeniach. Jakikolwiek inne użycie lub przeróbka tego narzędzia grozi poważnym zranieniem. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnie z przeznaczeniem.

## UŻYTE SYMBOLE OSTRZEGAWCZE



Uwaga! / Ostrzeżenie!



Przeczytaj instrukcję obsługi!



Używaj rękawic ochronnych!

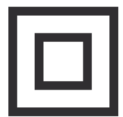


Li Ion

Recyklować



Nie wrzucać do ognia / nie spalać



Klasa II: Podwójna izolacja



Potwierdza zgodność urządzenia elektrycznego z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej.



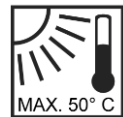
Używać przeciwpyłowej maski ochronnej!



Używaj ochrony słuchu!



Używaj okularów ochronnych!



Chronić przed temperaturami powyżej 50°C



Chronić przed wilgocią



Przeznaczone do używania tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Nigdy nie zostawiać na deszczu (lub narażać na działanie wilgoci).

## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi



**Ostrzeżenie! Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Niezastosowanie się do wszystkich podanych poniżej instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia.**

Załączoną instrukcję ze wskazówkami należy zachować na przyszłość.

Termin „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego siecią (przewodowo) lub BATERIĄ (beprzewodowo) elektronarzędzia.

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy powinno być utrzymywane w czystości i być dobrze oświetlone.** Nieporządek lub ciemność mogą doprowadzić do wypadku.
- Nie wolno używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, co może powodować zapalenie się oparów lub pyłu
- Dzieci i inne osoby powinny stać z daleka podczas pracy z elektronarzędziem.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka zasilania narzędzia elektrycznego musi odpowiadać konstrukcyjnie gniazdku sieciowemu. W żadnym wypadku nie przerabiać wtyczki kabla zasilającego. Nie używać żadnych adapterów do gniazdek wspólnie z narzędziem, które ma przewód ochronny.** Nieprzerobiona wtyczka i odpowiednie gniazdku obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, jak, np rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Jeżeli ciało jest połączone z ziemią, ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe.
- Nie narażać narzędzia na deszcz lub wilgoć.** Dostanie się wody na narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- d) **Nie używać kabla zasilającego do innych celów. Nigdy nie nosić ani nie ciągnąć narzędzia elektrycznego za kabel zasilający, ani nie wieszać go na nim. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Chronić kabel przed wysokimi temperaturami, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami narzędzia. Uszkodzone lub zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz używać tylko przedłużaczy przeznaczonych do używania na zewnątrz. Użycie kabla przeznaczonego do pracy na zewnątrz obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w wilgotnym środowisku, należy użyć ochrony nadprądowej (RCD). Użycie ochrony nadprądowej obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Używając narzędzia elektrycznego należy zachować ostrożność, skupić się na wykonywanej czynności, postępować rozważnie. Nie używać narzędzia elektrycznego zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziem elektrycznym może być przyczyną poważnego zranienia.**
- b) **Należy używać środków ochrony indywidualnej. Zawsze nosić rękawice ochronne i ochronę oczu. Używanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe bezpieczne obuwie, kask ochronny, lub ochrona słuchu przed hałasem, zawsze według rodzaju i przeznaczenia narzędzia elektrycznego, obniża ryzyko zranienia.**
- c) **Zapobiegać przypadkowemu włączeniu narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do sieci i/lub zasunięciem akumulatora, chwyceniem lub przenoszeniem skontrolować, czy jest wyłączone. Przenoszenie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie wtyczki do gniazdka z włączonym włącznikiem może być przyczyną wypadku.**
- d) **Przed włączeniem narzędzia usunąć z jego pobliża wszystkie narzędzie do nastawiania lub klucze. Narzędzie lub klucz znajdujący się w rotującej części narzędzia może spowodować zranienie.**
- e) **Pracować tylko tam, gdzie da się bezpiecznie dosięgnąć. Unikać niezwyklej pozycji podczas pracy. Dbać o stabilną pozycję i równowagę. W nieoczekiwanych sytuacjach umożliwi to lepszą kontrolę nad narzędziem.**
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub ozdób. Dbać o to, aby włosy, odzież i rękawice były w bezpiecznej odległości od poruszających się części. Luźna odzież, ozdoby lub długie włosy mogą zostać chwycone przez poruszające się części.**
- g) **Jeżeli jest możliwe użycie urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, skontrolować, czy są one podłączone i prawidłowo użyte. Użycie urządzenia do odsysania pyłu może obniżyć zagrożenie pyłem.**
- h) **Obsługa nie może dopuścić do zmniejszenia ostrożności i ignorowania zasad bezpieczeństwa z powodu rutyny, kiedy narzędzie jest używane często. Nieostrożna praca w ułamku sekundy może być przyczyną poważnego zranienia.**

### 4) Używanie i utrzymanie narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia. Do pracy używać zawsze narzędzia elektrycznego do tego przeznaczonego. Prawidłowo wybrane narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której zostało skonstruowane.**
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem. Narzędzie elektryczne, którego nie można obsługiwać włącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.**
- c) **Wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć akumulator, jeżeli jest wyjmowany, przed ustawianiem narzędzia elektrycznego, wymianą akcesoriów lub przed jego ułożeniem. To zapobiegnie przypadkowemu włączeniu narzędzia.**
- d) **Nieużywane narzędzie elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać pracować z narzędziem osobom, które nie są z nim zapoznane, lub które nie czytały niniejszej instrukcji. Narzędzie elektryczne jest niebezpieczne, jeżeli używają go niedoświadczone osoby.**
- e) **O narzędzie należy starannie dbać. Kontrolować, czy poruszające się części działają bezbłędnie i nie zacinają się. Zwrócić uwagę na pęknięcia lub uszkodzenia, które mogą zagrażać bezpieczeństwu działania narzędzia elektrycznego. Zapewnić wymianę**



**uszkodzonych części przed użyciem narzędzia.** Wiele wypadków jest spowodowanych niedostatecznym utrzymaniem narzędzia elektrycznego.

- f) **Narzędzia tnące utrzymywać ostre i czyste.** Starannie utrzymywane narzędzia z ostrymi krawędziami tnącymi mniej się zacinają i łatwiej jest je prowadzić.
- g) **Używać narzędzia elektrycznego, akcesoriów, narzędzi roboczych, itd. zgodnie z niniejszą instrukcją i tak, jak jest przepisane dla tego specjalnego typu narzędzia. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie narzędzia elektrycznego do innych celów, niż do których jest przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Rękojeści i powierzchnie do chwytania utrzymywać suche, czyste i niezatłuszczone.** Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie umożliwiają w nieoczekiwanych sytuacjach bezpiecznego trzymania i kontroli nad narzędziem.

#### **5) Używanie narzędzia z akumulatorem i obchodzenie się z nim**

- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W razie użycia ładowarki do określonego typu akumulatora z innym akumulatorem istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) **Do narzędzia elektrycznego używać tylko akumulatorów, które są do niego przeznaczone.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do zranienia i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Chronić nieużywany akumulator przed spinkami biurowymi, monetami, kluczami, gwoździami, śrubami lub innymi drobnymi metalowymi przedmiotami, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora mogą spowodować poparzenie lub pożar.
- d) **W razie nieprawidłowego użycia z akumulatora może wyciekać ciecz. Unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu opłukać skórę wodą. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu, zwrócić się też o pomoc do lekarza.** Ciecz wyciekająca z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenie.
- e) **Akumulator lub narzędzie, które jest uszkodzone lub przerobione, nie mogą być używane.** Uszkodzony lub zmodyfikowany akumulator może zachowywać się nieprzewidywalnie i może być przyczyną pożaru, wybuchu lub zranienia.
- f) **Akumulatore lub narzędzia nie wolno narażać na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Jest konieczne przestrzeganie wszystkich zaleceń dotyczących ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury, który jest podany w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie przy temperaturach, które są poza podanym zakresem, może być przyczyną uszkodzenia akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

#### **6) Serwis**

- a) **Naprawy narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanej osobie, która będzie używać oryginalnych części zamiennych.** To zapewni, że będzie zachowany taki sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego, jak przed naprawą.
- b) **Uszkodzonego akumulatora nie wolno nigdy naprawiać.** Naprawę akumulatorów może przeprowadzać tylko producent lub autoryzowany warsztat.

## **ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z WIERTARKĄ**

### **1) Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa wszystkich prac**

- a) **Podczas pracy z wiertarkami udarowymi używać ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może być przyczyną straty słuchu.
- b) **Używać rękojeści pomocniczych dostarczanych z narzędziem.** Strata kontroli nad narzędziem może być przyczyną zranienia.
- c) **Podczas pracy trzymać narzędzie na izolowanych powierzchniach do trzymania, jeżeli może dojść do tego, że użyte narzędzie uszkodzi ukryte przewody pod napięciem lub własny kabel zasilający.** W razie kontaktu z przewodem pod napięciem metalowe części narzędzia mogą być również pod napięciem i może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Używać odpowiednich urządzeń do wykrywania ukrytych kabli, lub skontaktować się z lokalnym dystrybutorem energii.** W razie kontaktu z przewodem elektrycznym może dojść do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru, w przypadku przewodów gazowych do wybuchu. W

razie uszkodzenia rur wodociągowych może dojść do szkód materialnych lub porażenia prądem elektrycznym.

- e) **Trzymać ręce w bezpiecznej odległości od obracających się części. Przed odłożeniem narzędzia zaczekać na całkowite zatrzymanie narzędzia.** Grozi niebezpieczeństwo zranienia.
- f) **Nie dotykać narzędzia ani obrabianego przedmiotu bezpośrednio po ukończeniu pracy.** Mogą one być jeszcze gorące i może dojść do poparzenia.
- g) **Natychmiast wyłączyć narzędzie elektryczne, jak tylko dojdzie do zablokowania narzędzie z powodu przeciążenia lub jego skręcenia w obrabianym materiale. Należy być przygotowany na gwałtowny wzrost momentu skręcającego jako możliwą reakcję narzędzia.** W razie straty kontroli nad narzędziem może dojść do zranienia.
- h) **Obrabiany przedmiot umocować z pomocą przyrządów mocujących.** W razie trzymania obrabianego przedmiotu ręką może dojść do jego wyrwania z ręki z niebezpiecznej sytuacji.
- i) **Podczas pracy z narzędziem należy je trzymać mocno obiema rękami i stać w stabilnej pozycji.** Przy użyciu obu rąk narzędzie jest prowadzone bezpiecznie.

## 2) Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa użycia długich wiertel

- a) **Nigdy nie używać narzędzia na wyższych obrotach, niż maksymalne dopuszczalne obroty wiertła.** Przy wyższych obrotach jest prawdopodobne, że wiertło wygnie się, jeżeli będzie się obracać swobodnie bez kontaktu z obrabianym materiałem, może to prowadzić do zranienia osób.
- b) **Na początku wiercenia trzeba nastawić zawsze niskie obroty a końcówka wiertła musi dotykać obrabianego materiału.** Przy wyższych obrotach jest prawdopodobne, że wiertło wygnie się, jeżeli będzie się obracać swobodnie bez kontaktu z obrabianym materiałem, może to prowadzić do zranienia osób.
- c) **Trzeba naciskać tylko w osi wiertła i nie naciskać nadmiernie.** Wiertło może się zgiąć i pęknąć lub spowodować stratę kontroli, co może prowadzić do zranienia osób.

## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa pracy z ładowarką

- Tego urządzenia mogą używać dzieci w wieku 8 lat i starsze, oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub psychicznej, lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone o bezpiecznym używaniu urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się z urządzeniem. Dzieci nie mogą przeprowadzać czyszczenia i utrzymania bez nadzoru.
- Nie używać do ładowania baterii, które nie są do tego przeznaczone.
- Nigdy nie podłączać ani nie odłączać ładowarki mokrymi rękami.
- Ładowarki używać wewnątrz w dobrze wietrzonym pomieszczeniu, podczas ładowania niczym nie zakrywać i ustawić w stabilnym i bezpiecznym miejscu. Odłączając od gniazdka trzymać za wtyczkę, nie ciągnąć za kabel.
- Nie używać ładowarki w nadmiernie zapyłonym i wilgotnym środowisku i na bezpośrednim słońcu.
- Dbać o to, aby do otworu do wkładania akumulatora nie dostały się żadne metalowe przedmioty (niebezpieczeństwo zwarcia).
- Uszkodzonej ładowarki lub kabla zasilającego nigdy nie podłączać do sieci el. Nigdy nie rozbierać ani nie naprawiać ładowarki. Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na nowy. Skontaktować się ze swoim sprzedawcą.

## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa akumulatora

- Po ukończeniu ładowania natychmiast wyjąć akumulator z ładowarki.
- Nigdy nie próbować naładować uszkodzonego akumulatora.
- Nie wolno ładować baterii nieprzeznaczonych do ładowania. Nie używać innych akumulatorów, niż przepisane przez producenta.
- Nieprawidłowe użycie akumulatora może prowadzić do przegrzania, wybuchu, lub samozapłonu i spowodować ciężkie zranienie.
- Używając akumulatorów należy dbać o prawidłową biegunowość.
- Nie powodować zwarcia dodatniego i ujemnego styku (np. drutem).
- Transportu lub przechowywania akumulator musi być odpowiednio zapakowany i chroniony przed zwarciami między stykami.
- Nie przebiegać akumulatora, nie rozbijać i chronić go przed innym mechanicznym uszkodzeniem.

- Bezpośrednie lutowanie na akumulatorze jest zabronione.
- Chronić akumulator przed wodą i wilgocią. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie rozbierać akumulatora i nic na nim nie zmieniać. Akumulator posiada różne urządzenia zabezpieczające. W razie uszkodzenia jednego z tych urządzeń zabezpieczających może dojść do przegrzania, wybuchu lub samozapłonu akumulatora.
- Nie kłaść akumulatora w pobliżu otwartego ognia, pieca i innych źródeł ciepła. Chronić akumulator przed bezpośrednim światłem słonecznym i przy słonecznej pogodzie nie zostawiać ani nie używać w samochodzie.
- Jeżeli akumulator nie jest używany, powinien być naładowany na ok. 30 – 50 % i przechowywany w temperaturze pokojowej. W razie dłuższej trwającego składowania akumulator musi zostać raz w roku doładowany, aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu.
- Ładować akumulator przy temperaturze pokojowej. W innym wypadku może dojść do poważnego uszkodzenia akumulatora lub skrócenia jego żywotności. Nie ładować akumulatora w pobliżu kwasów i łatwopalnych materiałów.
- Akumulator i ładowarka podczas ładowania nagrzewają się. To jest normalne i nie jest uważane za usterkę.
- Jeżeli akumulator nie naładuje się w ciągu podanego czasu ładowania, nie wolno kontynuować procesu ładowania. W przeciwnym wypadku akumulator może nagrzać się, wybuchnąć, lub może dojść do samozapłonu.
- Jeżeli podczas ładowania/rozładowywania pojawi się niezwykley zapach, przegrzanie, zmiany koloru lub kształtu, lub inne anomalie, natychmiast przerwać używanie akumulatora.
- Jeżeli ciecz z akumulatora z powodu nieszczelności dostanie się do oka, nie przecierać go, ale wypłukać dużą ilością wody i natychmiast zwrócić się o pomoc do lekarza. Jeżeli nie dojdzie do opatrzenia, ciecz z akumulatora może uszkodzić oko.
- Przed pierwszym użyciem akumulator trzeba naładować. Dopiero po kilku cyklach ładowania i rozładowywania akumulator osiągnie pełną pojemność.
- Ładować akumulator tylko ładowarkami przepisanyymi przez producenta. W razie użycia innej ładowarki mogą wystąpić błędy lub może dojść do pożaru.
- W razie nieprawidłowego użycia i użycia uszkodzonego akumulatora mogą uchoǳić opary. Zapewnić dostatek świeżego powietrza i w razie problemów zwrócić się do lekarza. Opary mogą drażnić drogi oddechowe.
- Zaizolować styki zużytego akumulatora np. taśmą izolacyjną i oddać w lokalnym punkcie zbiórki lub firmie zajmującej się recyklingiem akumulatorów. Nigdy nie spalać akumulatora i nie wyrzucać do odpadu komunalnego.



**UWAGA! Podczas pracy ta maszyna wytwarza pole elektromagnetyczne. To pole może w określonych okolicznościach zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów. Dla obniżenia ryzyka zagrożenia dla życia zalecamy osobom z implantami skonsultowanie użycia tego wyrobu z lekarzem i producentem implantu.**

## ZESTAWIENIE I PRZYGOTOWANIE



**Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia. Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek operacji, oraz transportem, ew. ułożeniem przełączyć przełącznik kierunku obrotów (4) do środkowej pozycji (zamknięte). To zapobiegnie przypadkowemu włączeniu narzędzia elektrycznego.**



Skontrolować, czy typ wtyczki ładowarki odpowiada typowi gniazdka. Dane na tabliczce ładowarki muszą być zgodne z rzeczywistym napięciem źródła prądu.

Akumulator Litowo-jonowy jest dostarczany częściowo naładowany. Dlatego przed pierwszym użyciem należy go naładować. Akumulatory Li-ion nie mają efektu pamięciowego i mogą być ładowane kiedykolwiek bez skrócenia ich żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie uszkodzi akumulatora. Akumulator posiada wbudowany czujnik termiczny, który umożliwia ładowanie tylko przy temperaturze

akumulatora w zakresie 10-45°C, aby zapobiec uszkodzeniu ogniwi. Akumulator osiągnie pełną pojemność dopiero po kilku cyklach ładowania.

### Włożenie i wyjęcie akumulatora

Akumulator (7) tworzy dolną część rękojeści i jest trzymany z pomocą przycisku zwalniającego (6).

- Nasunąć akumulator z przodu do dolnej części rękojeści. Docisnąć akumulator do oporu, dopóki nie zapadnie zamek przycisku zwalniającego (6).
- W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć i trzymać przycisk zwalniający (6) i wyciągnąć akumulator w górę bez użycia nadmiernej siły.

### Ładowanie akumulatora

- Wyjąć akumulator (7) z narzędzia naciskając przycisk zwalniający (6) i wysuwając do przodu.
- Podłączyć ładowarkę (11) do sieci, zasunąć złącze ładowarki (13) do gniazdka na górnej stronie akumulatora. Kontrolka LED ładowania (12) będzie świecić czerwono.
- Po skończeniu ładowania kontrolka LED będzie świecić zielono. Naładowanie całkowicie rozładowanego akumulatora może trwać 3-5 godzin. W razie ładowania częściowo rozładowanego akumulatora czas ładowania będzie krótszy.
- Kiedy akumulator jest całkowicie naładowany, odłączyć złącze ładowania od akumulatora i ładowarkę od sieci.

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Stan naładowania akumulatora można sprawdzić na wskaźniku LED (9) wbudowanym do akumulatora. Wskaźnik zacznie świecić po naciśnięciu małego przycisku (8) obok LED. Liczba świecących zielonych LED wskazuje pozostałą pojemność akumulatora.

### Informacje o wiertłach i narzędziach

Z wiertarką używa się wymiennych wiertel z cylindrycznym trzpieniem o średnicy 1,3-13 mm (1,3-6 i posiada uchwyt szybko mocujący. Jest też załączony magnetyczny adapter na bity śrubokrętowe wraz z 6 szt. bitów śrubokrętowych z trzpieniem sześciokątnym 1/4" (6,3 mm). Zawsze należy używać wiertła przeznaczonego do danego typu obrabianego materiału.



**Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia. Wymieniając wiertło używać rękawic. Wiertło może się mocno nagrzać, zwłaszcza podczas długotrwałego wiercenia.**

### Umocowanie wiertła lub narzędzia

Przed umocowaniem/zwolnieniem narzędzia należy się upewnić, że przełącznik kierunku obrotów (4) jest w środkowej pozycji (zablokowane).

- Poluzować uchwyt (1) obracając jego przednią częścią w lewo. Szczęki uchwytu rozewrą się.
- Włożyć wiertło do szczęk i równomiernie zacisnąć uchwyt obracając jego przednią częścią w prawo. Mocno zacisnąć uchwyt i upewnić się, że wiertło jest pośrodku szczęk.
- W celu śrubowania umocować w uchwycie adapter magnetyczny na bity. Umożliwia on prostą wymianę bitów śrubokrętowych.

**Uwaga:** Przed wierceniem przeprowadzić krótki test, aby upewnić się, że wiertło jest wycentrowane i proste. Nie używać i wyrzucić wiertła, które są wygięte lub uszkodzone.

## OBSŁUGA



**Stosować środki ochrony indywidualnej**

- Nosić rękawice ochronne.
- Używać okularów ochronnych. Odlatujące wióry mogą spowodować zranienie.
- Używać ochrony słuchu przed hałasem podczas pracy.
- Używać przeciwpyłowej maski ochronnej chroniącej przed drobnym pyłem.



**Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia. Wkładać i wyjmować akumulator tylko z wyłączonym narzędziem. Podczas pracy zapobiegać zakryciu lub zatkaniu otworów wentylacyjnych silnika.**

- Narzędzie podczas pracy nie powinno być mokre ani używane w wilgotnym środowisku.
- Akumulator wkładać i wyjmować tylko wtedy, kiedy narzędzie jest wyłączone.
- Rękojeść narzędzia utrzymywać suchą bez oleju i tłuszczów.
- Upewnić się, że za wierconą powierzchnią nie ma żadnej instalacji wodociągowej lub elektrycznej.
- O ile to jest możliwe, umocować obrabiany przedmiot w urządzeniu mocującym.

### **Kierunek obrotów R/L i odblokowanie/zablokowanie**

Narzędzie ma prawe i lewe obroty. Kierunek obrotów uchwytu można przełączać przełącznikiem (4) umieszczonym nad włącznikiem głównym. Przed zmianą nastawienia kierunku obrotów zawsze zaczekać na zatrzymanie się narzędzia. Narzędzie posiada hamulec elektryczny i zatrzymanie jest szybkie. W celu zablokowania narzędzia przełączyć przełącznik kierunku obrotów (4) do środkowej pozycji – w ten sposób zablokuje się włącznik główny (5).

- Prawe obroty: do wiercenia i dokręcania.
- Lewe obroty: tylko do wykręcania.

**Uwaga:** Podczas wykręcania z użyciem lewych obrotów trzeba uchwyt szczególnie mocno zacisnąć, aby zapobiec jego poluzowaniu. Lewych obrotów nie używać do wiercenia, ponieważ doszłoby do uszkodzenia wiertła.

### **Włączenie i wyłączenie**


Włożyć akumulator (7) do narzędzia. Nacisnąć włącznik (5) i trzymać wciśnięty. Wielkość obrotów zależy od nacisku na włącznik – lekki nacisk oznacza niskie obroty, większy nacisk oznacza wyższe obroty. W celu wyłączenia zwolnić włącznik (5).

### **Nastawienie biegu**

Z pomocą przełącznika biegów (3) można przełączać dwa biegi.

- 1 bieg:** Niższy zakres obrotów 0-400 obr./min, przeznaczony do śrubowania i wiercenia dużych średnic. Ten bieg zapewnia maksymalny moment skręcający.
- 2 bieg:** Wyższy zakres obrotów 0-1400 obr./min, przeznaczony do wiercenia mniejszych średnic. Ten bieg zapewnia mniejszy moment skręcający.

### **Nastawienie momentu dokręcania / wiercenia / wkręcania lub wykręcania**

Moment dokręcania można nastawić w 18 + 1 stopniach z pomocą pokrętła (2) i przełącznika biegów (3). Po osiągnięciu nastawionego momentu sprzęgło odłączy napęd uchwytu. Następny stopień nastawienia jest oznaczony symbolem „wiertło”  – tu sprzęgło jest zablokowane i jest do dyspozycji pełny moment skręcający. Tego nastawienia należy używać podczas wiercenia lub wykręcania wkrętów. Nastawiając moment dokręcania podczas śrubowania należy postępować według specyfikacji konkretnej śruby. Prawidłowe nastawienia momentu dokręcania zależy od rodzaju użytych śrub i materiału, do którego są wkręcane. W razie wątpliwości co do prawidłowego nastawienia momentu dokręcania zalecamy najpierw nastawienie najniższego stopnia i w razie potrzeby zwiększanie aż do osiągnięcia pożądanego wyniku.

### **Ochrona termiczna**

Kiedy przy dużym obciążeniu przegrzeje się akumulator, narzędzie zatrzyma się, aby nie uszkodziły się ogniwa Li-ion. Temperatura akumulatora jest kontrolowana czujnikiem. Narzędzie może ponownie pracować po ostygnięciu akumulatora na mniej niż 45°C.

### **Zalecenia dotyczące pracy:**

- Zawsze dobrać odpowiedni typ wiertła lub bitu śrubokrętowego do obrabianego materiału lub śruby.
- Do stali należy używać naostrzonych i w dobrym stanie wiertel ze stali szybko tnącej. Mogą one być też używane do wiercenia tworzyw sztucznych.
- Zapobiegać przegrzaniu wiertła robiąc przerwy na ostygnięcie.

- Do drewna używać wiertel z końcówką centrującą. Małe wkręty mogą być wkręcane do miękkiego drewna bez nawiercania.
- Przed wierceniem dużych otworów wskazane jest ich nawiercenie mniejszym wiertłem.
- Mniejsze śruby i bity mogą się uszkodzić w razie nastawienia za wysokiego momentu dokręcania i/lub za wysokich obrotów.
- Do śrubowania używać tylko niskich obrotów i prawidłowych bitów śrubokrętowych.
- O ile to jest możliwe, wiercić lub śrubować prostopadle do powierzchni.
- Podczas wiercenia w materiały o gładkiej powierzchni wiertło może się łatwo ześlizgnąć. W takim przypadku zalecamy zaznaczenie miejsca, gdzie chcemy wiercić, przebijakiem, punktakiem lub gwoździem.
- Podczas wiercenia należy używać umiarkowanej siły, aby nie dochodziło do przegrzania narzędzia i obniżenia jego mocy.

## PIELĘGNACJA, UTRZYMANIE I PRZECHOWYWANIE



**Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia. Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek czynności w ramach utrzymania wyjąć akumulator.**



**Uwaga: Inne prace związane z utrzymaniem i naprawą, niż podane w niniejszej instrukcji, może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany serwis producenta. Bezpieczeństwo i niezawodność można gwarantować tylko pod warunkiem używania oryginalnych części zamiennych.**

### Narzędzie prawie nie wymaga utrzymania

- Nie mogą zatkać się otwory wentylacyjne, utrzymywać narzędzie w czystości.
- Zapobiegać dostaniu się wilgoci do wnętrza urządzenia podczas czyszczenia.

### Czyszczenie

- Przed czyszczeniem i utrzymaniem zawsze wyłączyć narzędzie i wyjąć z niego akumulator.
- Zaczekać na całkowite zatrzymanie narzędzia.
- Narzędzie czyścić natychmiast po użyciu
- Wytrzeć powierzchnię narzędzia nawilżoną szmatką. Nie używać rozpuszczalników ani środków żrących, ponieważ mogą uszkodzić materiały, z których narzędzie jest wyprodukowane.

### Przechowywanie

- Przechowywać narzędzie w suchym, bezpiecznym miejscu i bez włożonego narzędzia.
- W razie dłuższej trwającego składowania akumulatorów litowo-jonowych kontrolować regularnie stan ich naładowania. Optymalny poziom naładowania do składowania to w przybliżeniu 50-85% - trzy zielone LED na wskaźniku stanu naładowania.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wiertarka nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator.
	Akumulator przegrzany na ponad 45°C	Zaczekać na ostygnięcie akumulatora
Za silne wibracje	Nieprawidłowo umocowane narzędzie	Skontrolować i umocować prawidłowo narzędzie
Przegrzanie silnika	Przeciążenie narzędzia z powodu silnego nacisku podczas pracy	Schłodzić silnik pracą bez obciążenia na maks. obrotach przez czas ok. 1 minuty
Ładowarka nie działa	Gniazdko nie jest pod napięciem	Skontrolować gniazdko i bezpiecznik/
	Uszkodzony kabel	Skontrolować kabel, czy nie jest rozłączony lub uszkodzony
Akumulator nie ładuje się	Temperatura akumulatora jest poza bezpiecznym zakresem 0-45°C	Przed ładowaniem poczekać na osiągnięcie normalnej temperatury akumulatora

## DANE TECHNICZNE

<b>Wiertarka akumulatorowa MTF AV 0012EB</b>	
Napięcie zasilania	12 V <sub>DC</sub>
Obroty bez obciążenia 1 bieg	0-400/min
Obroty bez obciążenia 2 bieg	0-1400/min
Maks. moment skręcający	30 Nm (w 18+1 stopniach)
Zakres średnic mocowania uchwytu	1-10 mm
Maks. średnica wiercenia, drewno / stal	22 mm / 8 mm
Masa bez akumulatora	0,9 kg
Masa z akumulatorem	1,1 kg
<b>Ładowarka</b>	
Napięcie zasilania	100–240 V, 50-60 Hz
Napięcie i prąd ładowania	13,5 V <sub>DC</sub> 0,4 A
<b>Akumulator Li-ion BT 15-12 EB</b>	
Napięcie nominalne	12 V <sub>DC</sub>
Pojemność	1,5 Ah

### Hałas i wibracje

Deklarowany poziom wibracji podany w danych technicznych i w deklaracji zgodności był mierzony zgodnie ze standardową metodą testowania przepisaną w odpowiednich normach i może być użyty do wzajemnego porównania poszczególnych narzędzi. Deklarowany poziom wibracji może być też użyty do wstępnego określenia narażenia.

**Uwaga!** Wartość wibracji przy aktualnym użyciu narzędzia elektrycznego może się różnić od deklarowanej wartości w zależności od sposobu używania narzędzia. Poziom wibracji może być wyższy od podanej wartości.

Przy określaniu czasu narażenia na wibracje do celów określenia środków prewencji zgodnie z rozporządzeniem 2002/44/WE w sprawie ochrony osób regularnie używających narzędzi elektrycznych w pracy, oszacowanie narażenia na wibracje, należy rozważyć rzeczywiste warunki użycia i sposób, w jaki narzędzie jest używane, łącznie z uwzględnieniem wszystkich części cyklu roboczego, jak na przykład czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia.

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA} = 71,3 \text{ dB(A)}$

Poziom wibracji  $a_{hD} = 1,698 \text{ m/s}^2$

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 82,3 \text{ (A)}$

Niepewność pomiaru  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiaru  $K = 5 \text{ dB (A)}$

## LIKwidACJA



Opakowanie jest z materiałów, które można oddać do recyklingu w komunalnych punktach zbioru odpadu lub wyrzucić do wyznaczonych pojemników.



**Chroń środowisko! Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadu komunalnego!**  
Zgodnie z dyrektywą europejską nr 2012/19/UE zużyte urządzenia elektryczne muszą być gromadzone oddzielnie i przekazywane do ekologicznego recyklingu. Informacje o możliwościach likwidacji zużytego urządzenia można uzyskać u władz lokalnych.

## WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancji podany na dokumencie sprzedaży, ale minimalnie 24 miesiące, zaczyna się w dniu odbioru wyrobu, co trzeba udokumentować dokumentem sprzedaży. Gwarancja dotyczy wad, które wyrób ma w chwili odbioru, oraz udowodnionych wad produkcyjnych, które wystąpią w okresie gwarancji. Gwarancja nie dotyczy normalnego zużycia wyrobu i jego części, oraz szkód powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi, zaniedbania utrzymania, nieprawidłowego używania, w wyniku umyślnego uszkodzenia, nieprawidłowej ingerencji, przeróbki lub naprawy z użyciem nieoryginalnych części, w wyniku działania czynników zewnętrznych (oksydacja, korozja, zatopienie, itp.). Naprawy w okresie gwarancji mogą przeprowadzać wyłącznie autoryzowane warsztaty naprawcze lub serwis producenta.

## HU – TARTALOM

<b>BEVEZETŐ</b> .....	56
<b>HASZNÁLAT</b> .....	56
<b>ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI JELEK</b> .....	57
<b>BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK</b> .....	57
<b>A FÚRÓGÉPHEZ KAPCSOLÓDÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK</b> .....	59
<b>ÖSSZEÁLLÍTÁS ÉS ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATHOZ</b> .....	61
<b>A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA</b> .....	62
<b>ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS</b> .....	64
<b>PROBLÉMAMEGOLDÁS</b> .....	64
<b>MŰSZAKI ADATOK</b> .....	65
<b>MEGSEMMISÍTÉS</b> .....	65
<b>GARANCIÁLIS FELTÉTELEK</b> .....	65

## BEVEZETŐ

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta ezt az akkus fúrógépet, és kívánjuk, hogy a készülék hosszú ideig szolgálja Önt. Az akkus fúrógép teljesíti az elektromos készülékekre vonatkozó követelményeket, ez a gép hasznos segítőtársa lesz a különböző munkákhoz.



Ennek a használati útmutatónak a célja, hogy bemutassa az elektromos készüléket és annak jellemzőit, valamint leírja a rendeltetésszerű használatot és a használathoz kapcsolódó veszélyeket. A használati útmutató fontos információkat tartalmaz a készülék szakszerű és költséghatékony használatáról, a balesetek és sérülések, valamint a javítások megelőzéséről, a szerszám megbízható használatáról és a tervezett élettartam megőrzéséről. A használati útmutató mellett olvassa el az akkumulátortöltőhöz és az akkumulátorhoz kapcsolódó útmutatót is.

A használati útmutatót a készülék közelében kell tárolni. Javasoljuk, hogy az útmutató legyen a készülék mellett elhelyezve. A készülék kölcsönbe adásakor vagy eladásakor a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót mindenkinek el kell olvasnia, aki a készüléket használni kívánja.

Megjegyzés:

A jelen útmutatóban szereplő képek és ábrák csak tájékoztató jellegűek, a valóságban a készülék részei ettől kis mértékben eltérhetnek ettől. Az ábrázolt, vagy leírt tartozékok nem minden esetben részei a készüléknek.

A gyártó fenntartja magának a jogot az útmutató adatainak előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására.

## HASZNÁLAT

A kéziszerszámmal fába, fémbe és műanyagokba lehet furatokat fúrni, valamint csavarokat lehet becsavarozni. A kéziszerszámon jobbos és balos forgásirányt is be lehet állítani.

Tartsa be a fúró és csavarozó szerszámokhoz kapcsolódó útmutatókat is. A gyorsbefogó tokmányba hengeres szárú betétszerszámokat lehet befogni.

A kéziszerszám csak magán használatra készült, a kéziszerszámot száraz helyen lehet használni. A kéziszerszám rendeltetésétől eltérő használat súlyos sérüléseket okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért.



## ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI JELEK



Figyelem! / Veszély!



Olvassa el a használati útmutatót!



Viseljen megfelelő védőkesztyűt!



Li Ion

A hulladékokat hasznosítsa újra.



Ne dobja a tűzbe, ne égesse el.



II osztály: Kettős szigetelés



A készülék megfelel az EU vonatkozó rendeleteinek és irányelveinek.



Ha munka közben egészségre káros por keletkezik, akkor használjon légszűrő maszkot.



Fülvédő használata kötelező!



Védőszemüveg használata kötelező!



Védje az 50°C-nál magasabb hőmérsékletektől.



Nedvességtől és víztől óvja meg.



Csak fedett helyen használja. A készüléket ne tegye ki eső és nedvesség hatásának.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámhoz



**Figyelmeztetés! Olvassa el az összes biztonsági utasítást és figyelmeztetést! Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.**

### A használati útmutatót későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.

A jelen biztonsági utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés a hálózatról táplált (hálózati vezetékkel rendelkező), és az akkumulátorral táplált (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### 1) Biztonságos munkahely

- A munkahelyet tartsa tisztán, és biztosítsa a megfelelő világítást.** A rendetlen és helytelenül megvilágított munkahely balesetek okozója lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szikrák a port, vagy az éghető anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

### 2) Elektromos biztonság

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos).** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtés-csővekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.

- c) **Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** A szerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **A hálózati vezetékét ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne mozgassa, valamint ne szállítsa a hálózati vezetéknél megfogva. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva a konnektorból kihúzni tilos. A hálózati vezetékét tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől.** A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték halálos áramütést okozhat.
- e) **A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és a szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz.** A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- f) **Amennyiben az elektromos készüléket nedves, vizes helyen használja, akkor azt áramvédő-kapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** Az áramvédő-kapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) Munkavédelem

- a) **Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, és jól gondolja át mit fog csinálni. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** A pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos baleseteket okozhat.
- b) **Használja a munkavédelmi eszközöket. Munka közben viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.** Az elektromos gép jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például respirátor, csúszásmentes védőcipő, fejtámasz sisak, fülvédő stb.) használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
- c) **Kerülje el a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám hálózathoz csatlakoztatása, vagy az akkumulátor behelyezése, illetve a készülék megfogása, hordozása előtt, győződjön meg arról, hogy a készülék főkapcsolója ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám mozgásakor az ujj a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és kulcsokat.** A véletlenül megforgatott és elrepülő kulcs vagy szerszám súlyos sérüléseket okozhat.
- e) **Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Kerülje az olyan testtartásokat, amelyek az egyensúly elvesztését okozhatják. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán.** Így jobban oda tud figyelni a szerszámmal végzett munkára a váratlan helyzetekben is.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne hordjon lengő és szabad ruhát és ékszereket. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerüljön a forgó alkatrészek közelébe.** A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú hajat a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- g) **Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy porelszívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámhoz.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- h) **A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmetlen munka súlyos balesetek előidézője lehet.** A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.

### 4) Az elektromos kéziszerszám használata és karbantartása

- a) **A szerszámot és a gépet ne terhelje túl. A munkának megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
- b) **A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja.** A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.
- c) **Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a gép lehelyezése előtt, a gép csatlakozódugóját húzza ki az elektromos aljzathoz, vagy az akkumulátort szerelje ki a készülékből (ha az akkumulátor kiszerezhető).** Ezzel megelőzheti a véletlen gépindításokat.
- d) **Használaton kívül az elektromos szerszámot gyerekektől elzárt helyen tárolja. Ne engedje, hogy a készüléket olyan személy használja, akik nem ismeri a gép használatát és a jelen**

**útmutatót nem olvasta el.** A gyakorlatlan személy által használt elektromos szerszám balesetveszélyes eszközzé válhat.

- e) **A készüléket ápolja és tartsa karban. Ellenőrizze le a mozgó alkatrészek beállítását és akadálytalan mozgását. A repedések vagy nagyobb sérülések veszélyeztetik az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát. A sérült alkatrészeket cseréltesse ki, vagy javíttassa meg.** Sok baleset származik az elektromos szerszámok gondozásának az elmulasztása miatt.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** A megfelelően élezett megmunkáló szerszámok könnyebben vezethetők, és ritkábban szorulnak be.
- g) **A gépet, és tartozékait, valamint a betétszerszámokat stb. az alábbi használati utasítás szerint, valamint az adott géptípushoz kapcsolódó előírások szerint használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** A rendeltetéstől eltérő géphasználat, veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.
- h) **A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban.** Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.

## 5) Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által jóváhagyott akkumulátortöltővel töltsse fel.** Amennyiben egy adott típusú akkumulátor töltéséhez készült töltőt más típusú akkumulátor töltéséhez használja, akkor a töltő túlmelegedése tüzet okozhat.
- b) **Az elektromos kéziszerszámban kizárólag csak a készülékhez mellékelt akkumulátort használja.** Más akkumulátor használata sérüléseket, vagy tüzet okozhat.
- c) **Az akkumulátorokat ne helyezze le olyan helyre, ahol fém tárgyak találhatóak (gemkapocs, pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok stb.) mert a fém tárgyak az akkumulátor pólusait összeköthetik.** A rövidre zárt akkumulátor égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék folyhat ki. A kifolyt elektrolitot ne érintse meg. Ha az elektrolit a bőrére került, akkor azt bő vízzel azonnal mossa le. Amennyiben az akkumulátor elektrolit a szemébe kerül, akkor azonnal forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék maró sérülést vagy bőrirritációt okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátorokat illetve kéziszerszámokat.** A sérült vagy átalakított akkumulátor viselkedése és működése váratlan helyzeteket okozhat, aminek sérülés, tűz vagy robbanás lehet a következménye.
- f) **Az akkumulátorokat illetve a kéziszerszámokat ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérséklet hatásának.** A 130°C-nál magasabb hőmérséklet az akkumulátor felrobbanását okozhatja.
- g) **Tartsa be az akkumulátor töltési előírásait. Az akkumulátorokat kizárólag csak a használati útmutatóban megadott környezeti hőmérséklet tartományban szabad tölteni.** A helytelen töltés, vagy a megadott hőmérsékleti tartomány be nem tartása az akkumulátor meghibásodását, tüzet vagy robbanást okozhat.

## 6) Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását bizza márka- vagy szakszervizre, a javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.
- b) **A sérült akkumulátorokat ne próbálja megjavítani.** Az akkumulátorokat kizárólag csak a gyártó által kijelölt márkaszerviz javíthatja meg.

## A FÚRÓGÉPHEZ KAPCSOLÓDÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 1) Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez

- a) **A fűrő használata közben használjon fülvédőt.** A túl nagy zajártalom halláskárosodást okozhat.
- b) **Használja a kéziszerszámhoz tartozékként mellékelt kiegészítő fogantyút.** A kéziszerszám feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
- c) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékhez, vagy a készülék saját hálózati vezetékéhez érhet.** Ha a betétszerszám feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek és áramütést okozhatnak.

- d) **Használjon vezeték kereső műszert, vagy nézze meg az épület kivitelezési rajzait.** Az elektromos vezeték átfúrása áramütést, a gázvezeték átfúrása robbanást okozhat. A vízvezeték átfúrása anyagi károkat okozhat.
  - e) **A kezét tartsa távol a forgó alkatrészekről. A kéziszerszám lehelyezése előtt várja meg az orsó lefékeződését.** Sérülésveszély!
  - f) **A munka befejezése után a munkadarabot és a betétszerszámot ne érintse meg.** Égési sérülést szenvedhet!
  - g) **A kéziszerszámot azonnal kapcsolja le, ha a betétszerszám leblokkol a munkadarabban. A kéziszerszám a blokkolás miatt visszarúg.** A kéziszerszám feletti uralom elvesztése személyi sérülést okozhat.
  - h) **A munkadarabokat fogja be satuba, vagy rögzítse le szorítókkal.** A munkadarab kézzel történő rögzítése és megfogása súlyos sérülésekhez vezethet.
  - i) **A készüléket munka közben két kézzel fogja meg, és álljon stabilan a lábán.** Két kézzel biztonságosabban lehet tartani a kéziszerszámot.
- 2) Biztonsági utasítások hosszú fúrók használatához**
- a) **A fúrógépet ne üzemeltesse magasabb fordulatszámon, mint a fúró (betétszerszám) megengedett névleges fordulatszáma.** Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.
  - b) **A fúrás kezdetén alacsony fordulatszámmal állítson be, és a fúró vége érjen hozzá a munkadarabhoz (a pontozóval megjelölt fúrási helyhez).** Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.
  - c) **A fúrógépet csak a fúrás irányában nyomja, de nem nagy erővel.** A fúró (betétszerszám) eltörhet, és a gépe feletti uralom elvesztése balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

#### **Akkumulátortöltő biztonsági utasítások**

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. Gyerekek a készüléket nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.
- Ne próbáljon feltölteni tölthetetlen elemeket.
- Az akkumulátortöltőt nedves és vizes kézzel ne csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
- Az akkumulátort jól szellőző helyen töltsse fel. Töltés közben az akkumulátortöltőt ne takarja le, azt stabil és biztonságos helyre tegye le. A vezetéknél megfogva tilos a csatlakozódugót kihúzni az aljzatból.
- Az akkumulátortöltőt ne használja túl poros és nedves, valamint közvetlen napsütötte helyen.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos érintkezőket fém tárgyak ne zárják rövidre.
- A meghibásodott akkumulátortöltőt ne csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. Az akkumulátortöltőt ne bontsa meg és ne próbálja megjavítani. A sérült hálózati vezeték ki kell cserélni. Forduljon a gép eladóijához.

#### **Az akkumulátorhoz kapcsolódó biztonsági utasítások**

- A töltés befejezése után az akkumulátorról válassza le az akkumulátortöltőt.
- Hibás akkumulátort ne próbáljon feltölteni.
- Nem tölthető elemeket nem szabad tölteni. A készülékhez csak a gyártó által ajánlott akkumulátorokat használjon.
- Az akkumulátor nem megfelelő használata túlmelegedést, tüzet vagy robbanást okozhat.
- Az akkumulátor behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).
- Az akkumulátor érintkezőit rövidre zárni tilos (pl. valamilyen fém tárggyal).
- Szállítás vagy tárolás előtt az akkumulátort csomagolja be, hogy az érintkezőket ne lehessen rövidre zárni (pl. műanyag fóliába).
- Az akkumulátort ne szúrja fel, ne bontsa szét, óvja meg a mechanikus sérülésektől.
- Az akkumulátoron ne végezzen forrasztási munkákat.
- Az akkumulátort védje az esőtől és a nedvességtől. Az akkumulátort gyerekektől elzárt helyen tárolja.

- Az akkumulátort átalakítani vagy megváltoztatni tilos. Az akkumulátorba védelmi eszközök is be vannak építve. A védelmi eszközök megsérülése esetén az akkumulátor túlmelegedhet vagy akár fel is robbanhat.
- Az akkumulátort ne tegye nyílt láng vagy hőforrások közelébe. Az akkumulátort óvja a közvetlen napsütéstől, az akkumulátort nyáron nem szabad lezárt autóban tárolni.
- Ha az akkumulátort nem használja, akkor annak a töltöttségi állapota legyen 30 és 50 % között, az akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja. Hosszabb idejű tárolás esetén az akkumulátort évente legalább egyszer fel kell tölteni, meg kell előzni az akkumulátor teljes lemerülését.
- Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltsse fel. Ellenkező esetben az akkumulátor meghibásodhat vagy csökkenhet az élettartama. Az akkumulátort savak vagy gyúlékony anyagok közelében ne töltsse fel.
- Az akkumulátorok és akkumulátortöltők a töltés közben felmelegszenek. Ez normális jelenség (nem hiba).
- Ha az akkumulátort nem lehet a megadott idő alatt teljesen feltölteni, akkor ne folytassa a töltést. Ellenkező esetben az akkumulátor túlmelegedhet vagy akár fel is robbanhat, vagy tüzet okozhat.
- Ha töltés közben furcsa szagot vagy füstöt észlel, az akkumulátor deformálódik stb., akkor a töltést azonnal fejezze be.
- Az akkumulátorból kiszivárgott elektrolit szembe vagy bőrre kerülése esetén a szemét nagyobb mennyiségű tiszta vízzel azonnal öblítse ki, a bőrét mossa le, majd forduljon orvoshoz. Az akkumulátor elektrolit szemkárosodást okozhat.
- Az akkumulátor első használatba vétele előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni. Az akkumulátor néhány töltés-lemerülés ciklus után éri el a teljes kapacitását.
- Az akkumulátort kizárólag csak eredeti, a készülék gyártójától származó akkumulátortöltővel töltsse fel. Idegen akkumulátortöltő használata meghibásodást vagy tüzet is okozhat.
- Szakszerűtlen kezelés esetén az akkumulátorból gőzök szabadulhatnak ki. Biztosítsa a helyiség megfelelő szellőztetését, panaszok esetén pedig forduljon orvoshoz. A kiszivárgó gőzök a légzőszervek irritációját okozhatják.
- A lejárt élettartamú akkumulátor érintkezőit szigetelő szalaggal ragassza le, és az akkumulátort adja le kijelölt gyűjtőhelyen újrahasznosításra. Az akkumulátort háztartási hulladékok közé kidobni tilos. Az akkumulátort tűzbe dobni tilos!



**FIGYELMEZTETÉS! A működése közben ez a gép elektromágneses teret hoz létre. A készülék által létrehozott elektromágneses mező negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését. Ha ilyen készüléket használ, akkor a gép használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával vagy az implantátum gyártójával (forgalmazójával).**

## ÖSSZEÁLLÍTÁS ÉS ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATHOZ



**Figyelem! Balesetveszély! Mielőtt bármilyen munkát végezne a kéziszerszámon (pl. szerszámcseré, tisztítás, karbantartás stb.) az irányváltó kapcsolót (4) kapcsolja középső helyzetbe a működtető kapcsoló blokkolásához. Ezzel megelőzheti a véletlen indítás okozta sérüléseket.**



Az akkumulátortöltő csatlakozódugóját csak azonos típusú aljzathoz szabad csatlakoztatni. A készüléket csak a gépcímkén feltüntetett hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni.

A Li-ion akkumulátort a gyártás közben részben feltöltöttük. A készülék első használatba vétele előtt az akkumulátort töltsse fel. A Li-ion akkumulátornak nincs memória-effektusa, használaton kívül sem merül le, és bármikor feltölthető (az élettartam csökkenése nélkül). Az akkumulátor töltésének a megszakítása nem károsítja az akkumulátort. Az akkumulátorba hőmérő van beépítve, amely csak 10 és 45°C akkumulátor hőmérséklet között engedi az akkumulátor töltését (védi az akkumulátor cellákat). Az akkumulátor csak néhány töltés-lemerülés ciklus után éri el a teljes kapacitását.

### Az akkumulátor be- és kiszerelemése

Az akkumulátort (7) a fogantyú végébe kell beszerezni, az akkumulátort retesz (6) rögzíti a fogantyúban.

- Az akkumulátort előlről tolja a tartóba. Az akkumulátort ütközésig tolja a fogantyúba, a retesz (6) kattánása jelzi az akkumulátor rögzülését.
- Az akkumulátor kivételéhez a reteszt (6) nyomja be és tartsa benyomva, majd az akkumulátort előre húzza ki a fogantyúból.

### Az akkumulátor töltése

- Az akkumulátort (7) vegye ki a kéziszerszámból, ehhez nyomja meg és tartsa benyomva a (6) reteszt, majd az akkumulátort előre húzza ki.
- Az adaptert (11) dugja a fali aljzatba, majd a csatlakozódugót (13) dugja az akkumulátor aljzatába (felül). A töltéskijelző LED dióda (12) piros színnel világít.
- A töltés befejezése után a LED dióda zöld színre vált át. A teljesen lemerült akkumulátor feltöltése kb. 3-5 óráig tart. A csak részben lemerült akkumulátor feltöltéséhez rövidebb idő szükséges.
- Amikor az akkumulátor már teljesen fel van töltve, az adapter csatlakozódugóját húzza ki az akkumulátorból, az adaptert pedig a fali aljzataból.

### Töltöttség kijelző LED diódák

Az akkumulátor töltöttségét a LED kijelzők (9) segítségével lehet meghatározni. A LED diódák melletti gomb (8) megnyomásával lehet bekapcsolni a töltöttség kijelzőt. A világító zöld LED diódák az alábbiak szerint jelzik ki az akkumulátor töltöttségét.

### Betétszerszámokhoz kapcsolódó információk

A kéziszerszámba 1,3 – 13 mm szárátmérőjű fúrókat lehet befogni a gyorsbefogó tokmányba. A kéziszerszámba mágneses bittartó és 6 db csavarozó bit is tartozik (hatlapú ¼" (6,3 mm)). Mindig a munkadarab anyagának megfelelő betétszerszámot (fúrót) használjon.



**Figyelem! Balesetveszély! A betétszerszámok (fúrók) cseréje közben viseljen védőkesztyűt. Hosszan tartó fúrás közben a fúró felforrósodhat.**

### A betétszerszám befogása

A forgásirányváltó kapcsolót (4) állítsa középső (blokkolt) helyzetbe.

- A tokmány pofáinak a kinyitásához a tokmány (1) palástját az óramutató járásával ellenkező irányba forgassa el. A pofák kinyílnak.
- A pofák közé dugja be a használni kívánt fúró, majd a tokmány palástját az óramutató járásával azonos irányba forgassa el a fúró megfogásához. A tokmányt jól húzza meg, majd ellenőrizze le a fúró forgását (az orsó tengelyvonalában).
- Ha csavarozni kíván, akkor a tokmányba a bittartót fogja be (a fentiek szerint). A mágneses bittartó segítségével a bitek könnyen és gyorsan cserélhetők.

**Megjegyzés:** a fúrás megkezdése előtt üresjáratban kapcsolja be a kéziszerszámot, és ellenőrizze le a fúró tengelyvonalban való forgását. Ne használjon sérült vagy görbült fúrókat.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA



**Viselje az előírt munkavédelmi eszközöket.**

- Viseljen védőkesztyűt.
- Viseljen védőszemüveget. Az elrepülő forgácsok és szikrák személyi sérülést okozhatnak.
- Munka közben használjon fülvédőt.
- Viseljen légzésvédő maszkot a finom por elleni védelemhez.



**Figyelem! Balesetveszély! Az akkumulátor ki- és beszerelése közben a főkapcsolót benyomni tilos. Ügyeljen arra, hogy a motor szellőzőnyílásai tiszták legyenek.**

- Ügyeljen arra, hogy a kéziszerszámba ne kerüljön víz vagy nedvesség, a készüléket csak száraz helyen használja.
- Az akkumulátort csak akkor szabad a kéziszerszámba behelyezni (vagy abból kivenni), ha a kéziszerszám le van kapcsolva.
- A fogantyúkat és a működtető elemeket tartsa tisztán, száraz állapotban, azokon olaj- vagy zsírfoltok nem lehetnek.
- Győződjön meg arról, hogy a fúrás helyén nincs-e rejtett elektromos vagy más vezeték.
- Lehetőség szerint a munkadarabot fogja be, vagy rögzítse le.

### **Jobbos vagy balos forgásirány, blokkolás**

A kéziszerszámon jobbos és balos forgásirányt is be lehet állítani. A forgásirányt a főkapcsoló felett található háromállású kapcsolóval (4) lehet beállítani. A forgásirányváltás előtt mindig várja meg az orsó lefékeződését. A készülékbe elektromos fék van beépítve, ezért a fékezés gyorsan megtörténik. A kéziszerszám blokkolásához a háromállású forgásirányváltó kapcsolót (4) állítsa középső állásba (a főkapcsolót (5) nem lehet benyomni).

- Jobbos forgásirány: fúráshoz és kicsavarozáshoz.
- balos forgásirány: kicsavarozáshoz.

**Megjegyzés:** kicsavarozáshoz a tokmányt erősen kell meghúzni, nehogy csavarozás közben meglazuljon. Fúrás közben a balos forgásirányt nem lehet használni, mert a fúró éle megsérül.

### **Be- és kikapcsolás**


Az akkumulátort (7) szerelje a kéziszerszámba. Nyomja be a főkapcsolót (5) és tartsa benyomva. A kapcsoló benyomásának a mértékével lehet szabályozni a fordulatszámot (kis benyomás: alacsony fordulatszám, nagy benyomás: magasabb fordulatszám). A kéziszerszám kikapcsolásához engedje el a főkapcsolót (5).

### **Fordulatszám fokozatok**

A fordulatszám fokozat kapcsoló (3) segítségével két fordulatszám tartomány közül lehet választani.

- 1. fokozat** Alacsony fordulatszám tartomány 0-400 f/p, csavarozáshoz és nagy átmérőjű furatok fúrásához. Ennél a fordulatszám fokozatnál az összes meghúzási nyomatékot használni lehet.
- 2. fokozat** Magas fordulatszám tartomány 0-1400 f/p, kisebb átmérőjű furatok fúrásához. Ennél a fordulatszám fokozatnál a meghúzási nyomatékok kisebbek.

### **Meghúzási nyomaték / fúrás / be- és kicsavarozás kiválasztása**

A meghúzási nyomatékot 18 + 1 fokozatba lehet beállítani a forgatónyomaték beállító gyűrű (2) és a fordulatszám tartomány (3) kiválasztó kapcsoló segítségével. Amikor a forgatónyomaték eléri a beállított nyomaték értékét, akkor a tokmány forgása leáll. A „fúrás”  jelre való beállítás esetén a kuplung ki van kapcsolva és a maximális forgatónyomaték áll rendelkezésre. Ezt a beállítást fúráshoz vagy csavarok kicsavarozásához lehet használni. A meghúzási nyomatékot a csavar mérete és szilárdsága, valamint a munkadarab anyaga szerint kell megválasztani. A helyes beállítást gyakorlati tapasztalatok alapján kell meghatározni, figyelembe véve a csavar méretét és a munkadarab anyagát. Amennyiben nincs tapasztalata, akkor kezdje alacsonyabb meghúzási nyomatékkal meghúzni a csavart, és fokozatosan állítson be nagyobb meghúzási nyomatékot (a csavar teljes kicsavarásához).

### **Hővédelem**

Nagyobb terhelések esetén az akkumulátor felmelegszik, ami a hővédelem bekapcsolását eredményezheti. A kéziszerszám leáll, hogy megvédje a Li-ion akkumulátor celláit. Az akkumulátor hőmérsékletét szenzor méri. Az akkumulátor csak akkor használható, ha a belső hőmérséklete 45°C-nál alacsonyabb.

### **Üzemeltetési utasítások**

- A fúrókat és a biteket a munkadarab anyaga és a csavar típusa szerint válassza ki.
- Acél fúrásához használjon éles és gyorsacél fúrókat. Ezeket a fúrókat műanyagok fúrásához is lehet használni.
- Előzze meg a fúrók felforrósodását, tartson szüneteket fúrás közben.
- faanyagok fúrásához használjon fafúrókat (a végük hegyes csúcsban végződnek). Kisebb átmérőjű csavarokat előfúrás nélkül is a fába lehet csavarozni.

- Nagyobb átmérőjű furatok esetében javasoljuk az előfúrást (kisebb átmérővel).
- A kisebb átmérőjű csavarok hornyai vagy a finomabb végű bitek alakos végei megsérülhetnek, ha túl nagy meghúzási nyomatékot állít be.
- Csavarozáshoz használjon alacsonyabb fordulatszámot és a bitet a csavar hornya szerint válassza ki.
- Ügyeljen arra, hogy a fúrás és a csavarozás tengelye legyen merőleges a felületre.
- Sima felület esetén a fúró vagy a csavar megcsúszhat. Ilyen esetben a furat vagy csavar helyét pontozóval (vagy nagyobb szeggel) jelölje meg.
- A kéziszerszámot ne nyomja nagy erővel, a betétszerszám (vagy a motor is) túlmelegedhet és a kéziszerszám hatékonysága csökkenhet.

## ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS



**Figyelem! Balesetveszély! Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt az akkumulátort vegye ki a kéziszerszámból.**



**Figyelem! A csiszolón a jelen használati utasításban leírt karbantartásoktól és javításoktól eltérő egyéb karbantartást és javítást csak szakszerviz végezhet. A készülék biztonsága és megbízható működése csak eredeti alkatrészekkel biztosítható.**

### A kéziszerszám szinte nem igényel karbantartást.

- A szellőzőnyílásokat és a kéziszerszámot tartsa tiszta állapotban.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz a tisztítás közben.

### Tisztítás

- A tisztítás megkezdése előtt a kéziszerszámot mindig kapcsolja le és az akkumulátort is húzza ki.
- Várja meg az orsó lefékezését.
- A kéziszerszámot a használat után azonnal tisztítsa meg.
- A készüléket enyhén benedvesített ruhával törölje meg. A tisztításhoz csiszoló anyagokat, hígító- vagy oldószereket tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a felületén maradandó sérüléseket okozhatnak.

### Tárolás

- A kéziszerszámot száraz, biztonságos helyen tárolja, betétszerszám nélkül.
- Hosszabb idejű tárolás esetén az akkumulátor állapotát rendszeresen ellenőrizze le. Az optimális tárolási töltöttség: 50-80% - három zöld LED a töltöttség kijelzőn.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A fúrógép nem működik.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor belső hőmérséklete nagyobb 45°C-nál.	Várja meg az akkumulátor lehűlését.
Túl erős vibrálás.	A tokmányba rosszul fogta be a betétszerszámot.	Ellenőrizze le a betétszerszám befogását, fogja be helyesen.
Motor túlmelegedés	Túl erősen nyomta a betétszerszámot megmunkálás közben.	A motort üresjárattal (max. fordulaton) 1 percig hűtse.
Az akkumulátortöltő nem működik.	A készülék nincs csatlakoztatva a tápfeszültséghez	Ellenőrizze le a kismegszakítót, dugja be a csatlakozót az aljzatba.
	Rossz kábel.	A kábelt cseréltesse ki.
Az akkumulátor nem töltődik fel.	Az akkumulátor hőmérséklete nincs 0 és 45°C között.	Várja meg, amíg az akkumulátor nem éri el a szobahőmérsékletet.



## MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros fúró-csavarozó MTF AV 0012EB	
Tápfeszültség	12 V <sub>DC</sub>
Fordulatszám 1. fokozat	0-400 f/p
Fordulatszám 2. fokozat	0-1400 f/p
Max. forgatónyomaték	30 Nm (18+1 fokozat)
Befogható szerszámátmérők	1 és 10 mm között
Max. fúrható átmérő (fába/acélba)	22 mm / 8 mm
Tömeg (akkumulátor nélkül)	0,9 kg
Tömeg (akkumulátorral együtt)	1,1 kg
Töltőegység	
Tápfeszültség	100–240 V, 50/60 Hz
Töltő feszültség / áram	13,5 V <sub>DC</sub> 0,4 A
Li-ion akkumulátor BT 15-12 EB	
Névleges feszültség	12 V <sub>DC</sub>
Kapacitás	1,5 Ah

### Zajszint és rezgési értékek

A feltüntetett rezgésérték a vonatkozó szabványok szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta kézterhelések meghatározásához.

**Figyelmeztetés!** Az elektromos szerszám használata során a tényleges rezgésérték eltérhet a feltüntetett értéktől, mert a rezgés mértéke a kéziszerszám használatától nagy mértékben függ. A rezgésérték nagyobb lehet a feltüntetett értékénél.

A felhasználó személy védelme, illetve a rezgésterhelés meghatározása érdekében (a 2002/44/EK rendelet értelmében) esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

Zajnyomás szintje  $L_{pA} = 71,3$  dB(A)

Rezgésérték  $a_{hD} = 1,698$  m/s<sup>2</sup>

Zajtjeljesítmény  $L_{WA} = 95$  dB(A)

Pontatlanság  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Mérési pontatlanság  $K = 5$  dB (A)

## MEGSEMMISÍTÉS



A készülék csomagolását az anyagának megfelelő konténerbe dobja ki.



**Védje a környezetünket! Elektromos termékeket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!** Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv szerint az elektromos hulladékokat gyűjtőhelyen kell leadni, és a környezetünket nem károsító módon kell újrahasznosítani. Az elhasználdott elektromos készülékek gyűjtőhelyéről az önkormányzat illetékes osztálya ad tájékoztatást.

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A jótállási idő (legalább 24 hónap) az eladási bizonylaton van feltüntetve, és a termék átvételének az időpontjától kezdődik (ezt az eredeti eladási bizonylattal kell igazolni). A garancia a termék átvételkor meglévő hibákra, valamint a garanciaidő alatt felmerülő, bizonyítható gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki a termék és alkatrészeinek a normál elhasználódására, valamint a használati utasítás be nem tartása, a karbantartás elhanyagolása, a nem rendeltetésszerű használat, a szándékos rongálás, a szakszerűtlen beavatkozás, a módosítás vagy javítás miatt keletkezett károokra. A garanciális javításokat csak márkaszerviz, vagy szerződéses szervizpartnerek hajthatják végre.

## IT – INDICE

<b>INTRODUZIONE</b> .....	66
<b>USO</b> .....	66
<b>SIMBOLI DI SICUREZZA UTILIZZATI</b> .....	67
<b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b> .....	67
<b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI</b> .....	69
<b>MONTAGGIO E PREPARAZIONE</b> .....	71
<b>FUNZIONAMENTO</b> .....	72
<b>CURA, MANUTENZIONE E STOCCAGGIO</b> .....	74
<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b> .....	74
<b>DATI TECNICI</b> .....	75
<b>LIQUIDAZIONE</b> .....	75
<b>CONDIZIONI DI GARANZIA</b> .....	75

## INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questo trapano a batteria, siamo sicuri che vi sarà utile. Il trapano a batteria soddisfa i requisiti più severi per gli utensili elettrici e costituisce un prezioso aiuto.



Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di familiarizzarvi con l'utensile elettrico e le sue caratteristiche, e descrivono l'uso previsto e i pericoli associati al suo utilizzo. Le istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni su come utilizzare il dispositivo in modo professionale ed economico, evitando così incidenti, riparazioni e aumentando l'affidabilità e la vita utile dell'utensile. Leggere le istruzioni della stazione di ricarica e della batteria insieme a questo manuale.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili sul luogo di utilizzo del dispositivo. Conservare sempre il presente manuale di istruzioni insieme al trapano a batteria. Prestare il trapano a batteria solo a persone che ne conoscono l'uso e consegnare le istruzioni per l'uso insieme ad esso. Le istruzioni per l'uso devono essere lette e seguite da ogni persona che lavora con questo dispositivo.

Nota:

Le illustrazioni e le specifiche contenute nelle presenti istruzioni per l'uso non sono vincolanti e possono differire dal prodotto fornito. Gli accessori illustrati o descritti potrebbero non essere inclusi nella consegna dell'utensile.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche nel senso di un ulteriore sviluppo senza preavviso.



## USO

L'utensile è progettato per la foratura e per avvitare nel metallo, legno e plastica. L'utensile è dotato di funzionamento a destra e a sinistra.

Osservare le istruzioni per i tipi di trapani/utensili. L'utensile è dotato di un mandrino a serraggio rapido per punte con stop cilindrico.

L'utensile è progettato per l'uso privato in aree asciutte. Qualsiasi altro utilizzo o modifica di questo utensile comporta un grave rischio di lesioni. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da un uso contrario a quello previsto.

## SIMBOLI DI SICUREZZA UTILIZZATI

	Attenzione! / Avvertenza!		Indossare una maschera antipolvere!
	Leggere le istruzioni per l'uso!		Indossare le protezioni per l'udito!
	Indossare guanti di protezione!		Indossare gli occhiali di sicurezza!
 Li Ion	Riciclare		Proteggere da temperature superiori a 50°C
	Non gettare nel fuoco o bruciare		Proteggere dall'umidità
	Classe II: Doppio isolamento		Da utilizzare solo in spazi chiusi. Non esporre mai alla pioggia (o all'umidità).
	Conferma la conformità del materiale elettrico ai requisiti delle direttive dell'Unione Europea in materia.		

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### Istruzioni generali di sicurezza per utensili elettrici



**Attenzione! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di queste avvertenze e istruzioni di sicurezza può causare lesioni da scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.**

### Conservare tutte le istruzioni e il manuale per riferimenti futuri.

In queste avvertenze di sicurezza, il termine "utensili elettrici" si riferisce agli utensili alimentati a rete (con cavi di rete) e agli utensili alimentati a batteria (senza cavi di rete).

#### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato.** Un luogo di lavoro disordinato o non illuminato può causare incidenti.
- Non lavorare con gli utensili elettrici in prossimità di pericoli di esplosioni ed in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o il vapore.
- Assicurarsi che i bambini e le altre persone siano tenuti a distanza di sicurezza quando si lavora con utensili elettrici.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attività che si sta svolgendo.

#### 2) Sicurezza elettrica

- La spina dell'alimentazione elettrica deve essere progettata in modo da corrispondere alla presa di corrente. Non modificare in nessun caso la spina di alimentazione. Non utilizzare mai adattatori di prese con utensili dotati di conduttore di protezione.** Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di lesioni da scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, unità di riscaldamento centrale, fornelli e frigoriferi.** Se il corpo è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche è maggiore.

- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad ambienti umidi.** L'ingresso di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di lesioni da scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di alimentazione per altri scopi. Non trasportare o tirare l'utensile elettrico dal cavo di alimentazione e non appenderlo mai per il cavo di alimentazione. Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da temperature elevate, olio, bordi taglienti o parti mobili dell'utensile.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di lesioni da scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con utensili elettrici, utilizzare prolunghe progettate per l'uso esterno.** L'utilizzo di un cavo progettato per uso esterno riduce il rischio lesioni da scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso di utensili elettrici in ambienti umidi, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).** L'uso di RCD riduce il rischio di lesioni da scosse elettriche.

### 3) Sicurezza personale

- a) **Prestare sempre attenzione a ciò che si sta facendo quando si usano utensili elettrici, e farne uso con zelo. Non utilizzare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione quando si lavora con gli utensili elettrici può causare gravi lesioni.
- b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre guanti di protezione e protezioni per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, sempre a seconda del tipo e dell'uso dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare di mettere involontariamente in funzione l'utensile. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica e/o di inserire la batteria, di impugnarlo o trasportarlo.** Portare gli utensili con il dito sull'interruttore o inserire una spina in una presa con l'interruttore acceso può causare incidenti.
- d) **Prima di accendere l'utensile, rimuovere eventuali strumenti o chiavi di regolazione dalle sue vicinanze.** Uno strumento o una chiave che si trova nella parte rotante dell'utensile può causare lesioni.
- e) **Lavorare solo in aree raggiungibili in sicurezza. Evitare posture insolite. Mantenere una postura stabile e mantenere l'equilibrio.** In questo modo, è possibile controllare meglio gli utensili elettrici anche in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti a distanza di sicurezza dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se è possibile utilizzare dispositivi di aspirazione e cattura della polvere, verificare che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di dispositivi per l'aspirazione della polvere può ridurre i rischi causati dalla polvere.
- h) **L'operatore non può permettere che la routine derivante dall'uso frequente degli utensili faccia diminuire la prudenza e si inizi a ignorare i principi della sicurezza degli stessi.** Azioni incaute possono causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### 4) Uso e cura degli utensili elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Utilizzare sempre gli utensili elettrici previsti per il proprio lavoro.** Un utensile elettrico selezionato giudiziosamente svolge il lavoro per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici che non possono essere accesi o spenti con un interruttore.** Gli utensili elettrici che non possono essere azionati da un interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.
- c) **Scollegare la spina dalla presa o rimuovere la batteria prima di regolare l'utensile elettrico, cambiare gli accessori o riporre l'utensile.** Questa precauzione di sicurezza impedisce l'avvio involontario dell'utensile.
- d) **Tenere l'apparato elettrico fuori dalla portata dei bambini quando non in uso. Non consentire l'uso dell'utensile a persone che non hanno familiarità con esso che non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prendersi cura sempre dei propri utensili elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e non si inceppino. Controllare la presenza di crepe o danni che possono**

**compromettere il funzionamento sicuro dell'utensile elettrico. Far sostituire le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio maneggiati con cura e con bordi affilati si inceppano meno e sono più facili da utilizzare.
- g) **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli strumenti di lavoro, ecc. secondo le presenti istruzioni e come prescritto per questo particolare tipo di utensile. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività svolta.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
- h) **Le impugnature e le superfici di presa devono essere mantenute asciutte, pulite e prive di grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose rendono impossibile la presa e il controllo sicuro dell'utensile in situazioni impreviste.

#### **5) Utilizzo e manipolazione di utensili con batteria**

- a) **Caricare le celle della batteria solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Per caricabatterie adatti a un certo tipo di batteria, esiste il rischio di incendio se vengono utilizzati con una batteria diversa.
- b) **Utilizzare solo batterie destinate agli utensili elettrici.** L'uso di altre batterie può comportare rischi di lesioni e incendi.
- c) **Se inutilizzata, proteggere la batteria da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il distacco dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se utilizzata in modo non corretto, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare la pelle con acqua. Rivolgersi a un medico se il liquido entra negli occhi.** La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni alla pelle.
- e) **Non è consentito utilizzare un kit della batteria o un utensile danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile che può provocare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **I kit della batteria o gli utensili non devono essere esposti al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può provocare un'esplosione.
- g) **È necessario seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il kit della batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nel manuale di istruzioni.** Una ricarica non corretta o effettuata a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### **6) Servizio**

- a) **Far riparare l'utensile elettrico solo da un tecnico qualificato che utilizzerà ricambi originali.** In questo modo si garantisce che l'utensile elettrico mantenga lo stesso livello di sicurezza che aveva prima della riparazione.
- b) **I kit della batteria danneggiati non devono mai essere riparati.** La riparazione dei kit della batteria deve essere effettuata esclusivamente dal produttore o da un'officina autorizzata.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI**

### **1) Istruzioni di sicurezza per tutte le attività lavorative**

- a) **Indossare protezioni per l'udito quando si lavora con i trapani a percussione.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- b) **Utilizzare le impugnature supplementari fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni.
- c) **Durante il lavoro, tenere l'utensile su superfici di presa isolate giacché l'utensile potrebbe colpire cavi elettrici nascosti o il cavo di alimentazione stesso.** Le parti metalliche dell'utensile possono essere esposte alla corrente elettrica quando sono a contatto con cavi sotto tensione e possono quindi provocare lesioni da scosse elettriche.
- d) **Utilizzare dispositivi di localizzazione appropriati per trovare cavi di alimentazione nascosti o consultare l'azienda elettrica locale.** Il contatto con cavi elettrici può provocare lesioni da scosse elettriche, incendi o, nel caso di tubi del gas, esplosioni. I danni alle condutture dell'acqua possono causare danni alle proprietà o lesioni da scosse elettriche.

- e) **Tenere le mani a distanza di sicurezza dalle parti rotanti. Attendere che l'utensile si arresti completamente prima di metterlo da parte.** Esiste il rischio di lesioni.
- f) **Non toccare l'utensile o il pezzo in lavorazione subito dopo l'esecuzione del lavoro.** I componenti potrebbero essere ancora caldi e causare ustioni.
- g) **Spegnere immediatamente l'utensile elettrico se si blocca a causa di un sovraccarico o di una torsione del pezzo. Siate pronti per una coppia improvvisa come possibile reazione dell'utensile.** Se si perde il controllo dell'utensile, si possono verificare lesioni.
- h) **Fissare i pezzi in movimento con dispositivi di serraggio rapido.** Se si tiene il pezzo in lavorazione con la mano, il pezzo può scivolare via e mettere in pericolo la propria sicurezza.
- i) **Quando si lavora con l'utensile, tenerlo saldamente con entrambe le mani e assumere una posizione stabile.** Utilizzando entrambe le mani, l'utensile viene guidato in modo più sicuro.

## **2) Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di trapani lunghi**

- a) **Non utilizzare mai l'utensile ad una velocità superiore alla velocità massima nominale della punta.** A velocità più elevate, la punta del trapano rischia di piegarsi se lasciata girare liberamente, senza essere in contatto con il pezzo da lavorare, con il rischio di lesioni personali.
- b) **All'inizio della foratura mantenere sempre una velocità bassa e la punta del trapano deve essere a contatto con il pezzo.** A velocità più elevate, la punta del trapano può piegarsi se lasciata girare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo, con il rischio di lesioni personali.
- c) **Spingere solo in linea retta con la punta e senza esercitare una pressione eccessiva.** Le punte del trapano possono piegarsi, rompersi o causare la perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

## **Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o che siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e che ne comprendano i potenziali pericoli. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione senza supervisione.
- Non caricare batterie non progettate per la ricarica.
- Non collegare o scollegare mai il caricabatterie con le mani bagnate.
- Utilizzare il caricabatterie in ambienti chiusi e ben ventilati, non coprirlo con nulla durante la ricarica e conservarlo in un luogo stabile e sicuro. Per scollegare la forcella dalla presa, non tirare il cavo.
- Non utilizzare il caricabatterie in ambienti eccessivamente polverosi e umidi o alla luce diretta del sole.
- Assicurarci che nessun oggetto metallico entri nello spazio di inserimento della batteria (rischio di cortocircuito).
- Non collegare mai un caricabatterie o un cavo di alimentazione danneggiato a una presa elettrica. Non smontare o riparare mai il caricabatterie. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con uno nuovo. Contattare il proprio rivenditore.

## **Istruzioni di sicurezza per le batterie ricaricabili**

- Rimuovere immediatamente il kit della batteria dal caricabatterie al termine della carica.
- Non tentare mai di caricare una batteria ricaricabile danneggiata.
- Non caricare batterie non ricaricabili. Non utilizzare batterie diverse da quelle specificate dal produttore.
- L'uso improprio della batteria può provocare surriscaldamento, esplosione o combustione spontanea e causare gravi lesioni.
- Quando si utilizzano batterie ricaricabili, accertarsi che la polarità sia corretta.
- Non cortocircuitare il contatto positivo e negativo (ad esempio con un filo).
- Durante il trasporto o la conservazione, la batteria deve essere adeguatamente imballata e protetta dai cortocircuiti tra i contatti.
- Non forare o rompere la batteria e proteggerla da altri danni meccanici.
- È vietato eseguire saldature dirette sulla batteria.
- Proteggere la batteria ricaricabile dall'acqua e dall'umidità. Fuori dalla portata dei bambini.

- Non smontare la batteria e non modificare nulla di questa. La batteria ricaricabile è dotata di vari dispositivi di sicurezza. Il danneggiamento di uno di questi dispositivi di sicurezza può causare il surriscaldamento, l'esplosione o la combustione spontanea della batteria.
- Non collocare la batteria vicino a fiamme libere, stufe o altre fonti di calore. Proteggere la batteria dalla luce solare diretta e non lasciarla o utilizzarla in auto quando il tempo è bello.
- Quando non viene utilizzata, la batteria ricaricabile deve essere caricata a circa il 30-50% e conservata a temperatura ambiente. Durante periodi di conservazione lunghi, la batteria ricaricabile deve essere ricaricata una volta all'anno per evitare la scarica completa.
- Caricare la batteria ricaricabile a temperatura ambiente. In caso contrario, la batteria potrebbe subire gravi danni o si potrebbe ridurre la sua vita utile. Non caricare la batteria ricaricabile in prossimità di acidi e materiali infiammabili.
- Le batterie e il caricabatterie si scaldano durante il processo di carica. Questo è normale e non è considerato un difetto.
- Se la batteria ricaricabile non si carica entro il tempo di carica specificato, il processo di carica non deve essere continuato. In caso contrario, la batteria ricaricabile potrebbe surriscaldarsi, esplodere o potrebbe avvenire una combustione spontanea.
- Se durante la carica/scarica si notano odori insoliti, surriscaldamento, cambiamenti di colore o forma o altre anomalie, interrompere immediatamente l'uso della batteria ricaricabile.
- Se il liquido della batteria entra nell'occhio a causa di una perdita, non toccarlo, ma sciacquarlo con abbondante acqua e rivolgersi immediatamente a un medico. Se l'occhio non viene trattato, il liquido della batteria può danneggiarlo.
- La batteria ricaricabile deve essere caricata prima del primo utilizzo. Solo dopo diversi cicli di carica e scarica la batteria raggiunge la piena capacità.
- Caricare la batteria solo con caricabatterie progettati dal produttore per questo scopo. L'uso di un caricabatterie diverso può causare errori o incendi.
- Del fumo potrebbe fuoriuscire se l'uso non è corretto e se si utilizzano batterie ricaricabili danneggiate. Assicurarsi di inalare molta aria fresca e rivolgersi a un medico in caso di problemi. Il fumo può irritare le vie respiratorie.
- Isolare le batterie che non si usano più avvolgendo i contatti, ad esempio, con del nastro adesivo e portarle al centro di raccolta o riciclaggio locale che sia predisposto al riciclaggio di batterie. Non bruciare mai la batteria né smaltirla nei rifiuti normali.



**ATTENZIONE! Quando è in funzione, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze, questo campo può interferire con il funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni potenzialmente letali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare un medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.**

## MONTAGGIO E PREPARAZIONE



**Attenzione! Pericolo di lesioni. Prima di eseguire qualsiasi operazione, nonché durante il trasporto o lo stoccaggio, posizionare l'interruttore del senso di rotazione (4) sulla posizione centrale (bloccato). In questo modo si evita l'avvio involontario dell'utensile elettrico.**



Verificare che il tipo di spina del caricabatterie corrisponda al tipo di presa. I dati riportati sull'etichetta del caricatore devono corrispondere alla tensione effettiva della fonte di alimentazione.

La batteria agli ioni di litio viene fornita parzialmente carica. Pertanto, è necessario caricarla prima di utilizzarla per la prima volta. Le batterie agli ioni di litio non soffrono dell'effetto memoria e possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza ridurre la durata della loro vita utile. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria. La batteria è dotata di un sensore di temperatura incorporato che consente la ricarica solo a temperature della batteria comprese tra 10 e 45 °C per evitare danni alle celle. La batteria raggiunge la piena capacità dopo diversi cicli di carica.

### Inserimento e rimozione della batteria

La batteria (7) forma il tallone dell'impugnatura ed è fissato dal pulsante di rilascio (6).

- Far scorrere la batteria dalla parte frontale verso la parte inferiore dell'impugnatura. Spingere la batteria verso l'alto fino a quando il blocco del pulsante di rilascio (6) si blocca (6).
- Per rimuovere la batteria, tenere premuto il pulsante di rilascio (6) e spingere la batteria in avanti senza esercitare una forza eccessiva.

### Carica della batteria

- Rimuovere la batteria (7) dall'utensile premendo il pulsante di rilascio (6) e facendola scorrere in avanti.
- Collegare la sorgente di carica (11) alla rete elettrica, inserire il connettore della sorgente di carica (13) nella presa sulla parte superiore della batteria. Il LED di carica (12) diventa rosso.
- Quando la carica è completa, l'indicatore LED diventa verde. La ricarica di una batteria completamente scarica può richiedere da 3 a 5 ore. Quando si carica una batteria parzialmente scarica, il tempo di ricarica è più breve.
- Quando la batteria è completamente carica, scollegare il connettore di carica dalla batteria e la fonte di carica dalla rete elettrica.

### Indicatore di stato della batteria

Lo stato di carica della batteria può essere verificato per mezzo dell'indicatore LED (9) incorporato nella batteria. L'indicatore si accende quando si preme il piccolo pulsante (8) accanto ai LED. Il numero di LED verdi accesi indica la capacità residua della batteria.

### Informazioni su trapani e utensili

L'utensile utilizza punte intercambiabili a stop cilindrico con diametro di 1,3-13 mm (1,3-6) ed è dotato di un mandrino a serraggio rapido. In dotazione anche un adattatore magnetico per punte da cacciavite con

6 punte per cacciavite con stop esagonale da ¼"(6,3 mm). Utilizzare sempre una punta progettata per il tipo di materiale da lavorare.



**Attenzione! Pericolo di lesioni. Indossare i guanti quando si cambia la punta del trapano. La punta del trapano può surriscaldarsi molto, soprattutto quando si fora per lunghi periodi di tempo.**

### Bloccaggio della punta o dell'utensile

Prima di bloccare/rilasciare l'utensile, accertarsi che l'interruttore del senso di rotazione (4) sia in posizione centrale (bloccato).

- Rilasciare il mandrino (1) ruotando la sua parte anteriore in senso antiorario. Le ganasce del mandrino si aprono.
- Inserire la punta del trapano nelle ganasce e serrare uniformemente il mandrino ruotando la parte anteriore della punta in senso orario. Serrare saldamente il mandrino e assicurarsi che la punta sia al centro delle ganasce.
- Per avvitare, bloccare l'adattatore magnetico per cacciavite nel mandrino. Ciò consente di cambiare facilmente le punte per cacciavite.

**Nota:** Prima di forare, eseguire una breve prova per verificare che la punta sia centrata e diritta. Non utilizzare ed escludere le punte piegate o danneggiate.

## FUNZIONAMENTO



**Indossare dispositivi di protezione personale**

- Indossare guanti protettivi.
- Indossare occhiali di sicurezza. Le schegge volanti possono causare lesioni.
- Indossare protezioni per l'udito contro l'aumento del rumore durante il lavoro.
- Utilizzare una maschera antipolvere contro le polveri sottili.





**Attenzione! Pericolo di lesioni. Inserire e rimuovere la batteria solo quando l'utensile è spento. Evitare di coprire o ostruire le prese d'aria del motore durante il lavoro.**

- Gli strumenti non devono bagnarsi durante l'uso e non devono essere utilizzati in ambienti umidi.
- Inserire e rimuovere la batteria solo quando l'utensile è spento.
- Mantenere l'impugnatura dell'utensile asciutta e priva di olio e grasso.
- Assicurarsi che dietro la superficie forata non vi siano impianti idrici o elettrici.
- Se possibile, bloccare il pezzo nel dispositivo di serraggio.

### **Senso di rotazione R/L e sblocco/blocco**

L'utensile consente di operare sia a destra che a sinistra. Il senso di rotazione del mandrino può essere commutato dall'interruttore (4) situato sopra l'interruttore principale. Attendere sempre che l'utensile si sia fermato prima di cambiare la direzione di marcia. L'utensile è dotato di un freno elettrico e si arresta rapidamente. Per bloccare l'utensile, lasciare l'interruttore del senso di rotazione (4) in posizione centrale - questo blocca l'interruttore principale (5).

- Funzionamento a destra: per forare e avvitare.
- Funzionamento a sinistra: solo per svitare.

**Nota:** Quando si svita utilizzando il funzionamento a sinistra, il mandrino deve essere serrato con particolare forza per evitare che si allenti. Non utilizzare il funzionamento a sinistra durante la foratura per non danneggiare la punta del trapano.

### **Accensione e spegnimento**

Inserire la batteria (7) nell'utensile. Tenere premuto l'interruttore (5). La velocità dipende dalla pressione esercitata sull'interruttore: una pressione moderata comporta una velocità bassa, una pressione più forte comporta una velocità più elevata. Per spegnere, rilasciare l'interruttore (5).


### **Selezione della velocità**

Utilizzare l'interruttore di velocità (3) per selezionare due gamme di velocità.

**Livello 1:** Gamma di velocità inferiore 0-400 giri/min, adatta per avvitare e forare grandi diametri. Questo livello ha la coppia massima disponibile.

**Livello 2:** Gamma di velocità più elevata 0-1400 giri/min, adatta alla foratura di diametri più piccoli. Questo livello ha una coppia minore disponibile.

### **Selezione della coppia di serraggio / foratura / per avvitare o svitare**

La coppia di serraggio può essere impostata in 18 + 1 gradi utilizzando il selettore rotante (2) e l'interruttore di velocità (3). Al raggiungimento della forza impostata, la frizione disinnesta l'azionamento del mandrino. Il livello successivo di regolazione è contrassegnato dal simbolo "trapano"  - qui la frizione è disinnestata ed è disponibile la coppia massima. Utilizzare questa impostazione quando si fora o si svitano viti. Per regolare la coppia di serraggio durante l'avvitamento, attenersi alle specifiche della vite in questione. La corretta impostazione della coppia di serraggio dipende dal tipo di vite utilizzata e dal materiale in cui viene avvitata. In caso di dubbi sulla corretta impostazione della coppia di serraggio, si consiglia di iniziare dal grado più basso e di aumentare di grado, se necessario, fino al raggiungimento del risultato desiderato.

### **Protezione termica**

Quando la batteria si surriscalda sotto un carico pesante, l'utensile si ferma per evitare di danneggiare le celle agli ioni di litio. La temperatura della batteria è monitorata da un sensore. L'utensile può funzionare nuovamente dopo che la batteria si è raffreddata a meno di 45°C.

### **Istruzioni di lavoro:**

- Scegliere sempre il tipo di punta da trapano o da cacciavite adatto al materiale o alla vite da lavorare.
- Per l'acciaio, utilizzare punte perfettamente affilate in acciaio rapido. Possono essere utilizzate anche per forare la plastica.
- Evitare che il trapano si surriscaldi facendo delle pause per farlo raffreddare.

- Per il legno, utilizzare punte di centraggio. Le viti piccole possono essere avvitate nel legno morbido senza necessità di fare fori prima.
- Quando si eseguono fori di grandi dimensioni, è consigliabile fare un foro iniziale con una punta più piccola.
- Le viti e le punte più piccole possono essere danneggiate se si imposta una coppia di serraggio troppo elevata e/o una velocità troppo alta.
- Per avvitare, utilizzare solo velocità ridotte e punte da cacciavite corrette.
- Se possibile, forare o avvitare perpendicolarmente alla superficie.
- Quando si fora un materiale con una superficie liscia, la punta può scivolare facilmente. In questo caso, si consiglia di segnare il punto in cui si vuole forare con un punzone, un punteruolo o un chiodo.
- Utilizzare una forza ragionevole durante la foratura per evitare di surriscaldare l'utensile e ridurne le prestazioni.

## CURA, MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



**Attenzione! Pericolo di lesioni. Rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.**



**Attenzione: Gli interventi di manutenzione e riparazione diversi da quelli specificati nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere eseguiti solo da un centro di assistenza autorizzato dal produttore. La sicurezza e l'affidabilità operativa possono essere garantite solo utilizzando ricambi originali.**

### L'utensile è quasi totalmente esente da manutenzione

- Le prese d'aria non devono essere ostruite, mantenere l'utensile pulito.
- Evitare che l'umidità penetri nell'utensile durante la pulizia.

### Pulizia

- Spegnerne sempre l'utensile e rimuovere la batteria prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione.
- Attendere che l'utensile si arresti completamente.
- Pulire l'utensile immediatamente dopo l'uso
- Pulire la superficie dell'utensile con un panno umido. Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare i materiali di cui è composto l'utensile.

### Stoccaggio

- Conservare l'utensile in un luogo asciutto e sicuro senza alcun accessorio inserito.
- Quando si mettono da parte le batterie agli ioni di litio per lunghi periodi, controllare regolarmente il loro stato di carica. Il livello di carica ottimale per lo "stoccaggio" è di circa il 50-80% - tre LED verdi sull'indicatore dello stato di carica.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il trapano non funziona	La batteria è scarica	Caricare la batteria
	Batteria surriscaldata oltre i 45°C	Lasciar raffreddare la batteria.
Vibrazione troppo forte	Accessorio inserito bloccato in modo errato	Controllare e bloccare correttamente l'accessorio
Surriscaldamento del motore	Sovraccarico dell'utensile con forte pressione durante il lavoro	Raffreddare il motore lasciandolo girare liberamente alla massima velocità per circa 1 minuto.
Il caricatore non funziona	La presa non è attiva	Controllare la presa di corrente e l'interruttore/salvavita
	Cavo difettoso	Controllare che il cavo non sia scollegato o difettoso
La batteria non si carica	La temperatura della batteria non rientra nell'intervallo di sicurezza di 0-45°C.	Lasciare che la batteria raggiunga la temperatura normale prima di caricarla.

## DATI TECNICI

<b>Trapano a batteria MTF AV 0012EB</b>	
Tensione di alimentazione	12 V <sub>---</sub>
Velocità al minimo livello 1	0-400/min
Velocità al minimo livello 2	0-1400/min
Coppia massima	30 Nm (in 18+1 gradi)
Gamma di serraggio del mandrino	1-10 mm
Diametro massimo di foratura, legno / acciaio	22 mm / 8 mm
Peso senza batteria	0,9 kg
Peso comprensivo di batteria	1,1 kg
<b>Stazione di carica della batteria</b>	
Tensione di alimentazione	100–240 V, 50-60 Hz
Tensione e corrente di carica	13,5 V <sub>---</sub> 0,4 A
<b>Batteria agli ioni di litio BT 15-12 EB</b>	
Tensione nominale	12 V <sub>---</sub>
Capacità	1,5 Ah

### Rumore e vibrazioni

Il livello di vibrazioni dichiarato nei dati tecnici e nella dichiarazione di conformità è stato misurato secondo il metodo di prova standard previsto dalle norme pertinenti e può essere utilizzato per il confronto tra i singoli attrezzi. Il livello di vibrazione dichiarato può essere utilizzato anche per la determinazione preliminare dell'esposizione.

**Attenzione!** Il valore delle vibrazioni dell'attrezzo elettrico durante il suo uso effettivo può differire dal valore dichiarato a seconda del metodo d'uso dell'attrezzo. Il livello di vibrazione può essere superiore a questo valore.

Nel determinare la durata dell'esposizione alle vibrazioni, ai fini della determinazione delle misure di sicurezza ai sensi del Regolamento 2002/44/CE per la protezione delle persone che utilizzano regolarmente attrezzi elettrici sul lavoro, la stima dell'esposizione alle vibrazioni deve considerare le condizioni effettive di utilizzo e il modo in cui l'attrezzo viene utilizzato, tenendo conto anche di tutte le parti del ciclo di lavoro, come il tempo in cui l'attrezzo è spento e quando è in stand-by, oltre al tempo di avvio.

Livello di pressione sonora  $L_{pA} = 71,3$  dB(A)

Livello di potenza acustica  $L_{WA} = 82,3$ (A)

Incertezza di misura  $K = 5$  dB (A)

Livello di vibrazione  $a_{hD} = 1,698$  m/s<sup>2</sup>

Incertezza di misura  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## LIQUIDAZIONE



Gli imballaggi sono costituiti da materiali che possono essere riciclati nei centri di raccolta o nei cassonetti comunali.



**Proteggete l'ambiente! Non smaltire l'apparecchio elettrico nei rifiuti domestici!** In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e avviati a un riciclaggio ecologico. L'amministrazione comunale o cittadina vi fornirà informazioni su come smaltire i vostri apparecchi a fine vita.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di garanzia è indicato sul documento di vendita, ma non inferiore a 24 mesi, e decorre dalla data di ricevimento del prodotto, che deve essere comprovata dallo scontrino fiscale originale. La garanzia copre i difetti che il prodotto presenta al momento del ricevimento così come i difetti di fabbricazione dimostrabili che si verificano durante il periodo di garanzia. La garanzia non copre la normale usura del prodotto e delle sue parti e i danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, dalla negligenza nella manutenzione, dall'uso improprio, dal danneggiamento intenzionale, da interventi non professionali, dalla modifica o dalla riparazione con parti non originali, da altri fattori esterni (ossidazione, corrosione, allagamento, ecc.). Le riparazioni durante il periodo di garanzia possono essere effettuate solo da un centro servizi autorizzato o dal servizio di assistenza del produttore.

## ES – ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	76
USO .....	76
SÍMBOLOS DE SEGURIDAD UTILIZADOS .....	77
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	77
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADROS .....	79
MONTAJE Y PREPARACIÓN .....	81
OPERACIÓN .....	83
CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO .....	84
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	85
DATOS TÉCNICOS .....	85
LIQUIDACIÓN .....	86
CONDICIONES DE LA GARANTÍA .....	86

## INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir este taladro inalámbrico, estamos seguros de que le será útil. El taladro inalámbrico cumple los requisitos más estrictos para las herramientas eléctricas y es una valiosa ayuda.



Estas instrucciones de uso tienen por objeto familiarizarle con la herramienta eléctrica y sus características, así como describir su uso previsto y los peligros asociados a su utilización. Las instrucciones de uso contienen información importante sobre cómo utilizar el dispositivo de forma profesional y económica, evitando así accidentes, reparaciones y aumentando la fiabilidad y la vida útil de la herramienta. Lea las instrucciones de la estación de carga y de la batería junto con este manual.

Las instrucciones de uso deben estar siempre disponibles en el lugar donde se utiliza el dispositivo. Guarde siempre este manual de instrucciones junto con el taladro inalámbrico. Preste taladro inalámbrico sólo a personas familiarizadas con su uso y entregue las instrucciones de uso junto con ello. Todas las personas que trabajen con este dispositivo deben leer y seguir las instrucciones de uso.

Nota:

Las ilustraciones y especificaciones de estas instrucciones de uso no son vinculantes y pueden diferir del producto suministrado. Los accesorios ilustrados o descritos pueden no estar incluidos en la entrega del aparato.

El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios en el sentido de un mayor desarrollo sin previo aviso.

## USO

La herramienta está diseñada para taladrar y atornillar en metal, madera y plástico. La herramienta se puede utilizar hacia la izquierda y hacia la derecha.

Observe las instrucciones de los tipos de taladro/herramienta. La herramienta está equipada con un portabrocas de cierre rápido para brocas con tope cilíndrico.

La herramienta está diseñada para el uso privado en zonas secas. Cualquier otro uso o modificación de este aparato implica un grave riesgo de lesiones. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso contrario al previsto.

## SÍMBOLOS DE SEGURIDAD UTILIZADOS



¡Atención! / ¡Advertencia!



¡Lleve una máscara antipolvo!



¡Lea las instrucciones de uso!



¡Use protección auditiva!



¡Utilice guantes de protección!

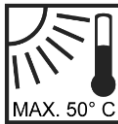


¡Utilice gafas de seguridad!



Recicle

Li Ion



Proteja de las temperaturas superiores a 50°C



No arroje al fuego ni queme



Proteja de la humedad



Clase II: Doble aislamiento



Sólo para uso en espacios cerrados. No exponga nunca a la lluvia (o a la humedad).



Confirma la conformidad del material eléctrico con los requisitos de las directivas pertinentes de la Unión Europea.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### Instrucciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas



**¡Atención! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de estas advertencias e instrucciones de seguridad puede provocar lesiones por descarga eléctrica, incendio y/o lesiones personales graves.**

### Conserve todas las instrucciones y el manual para futuras consultas.

En estas instrucciones de seguridad, el término "herramientas eléctricas" se refiere a las herramientas alimentadas por la red eléctrica (con cables de alimentación) y a las herramientas alimentadas por batería (sin cables de alimentación).

#### 1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** Un lugar de trabajo desordenado o sin iluminación puede provocar accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas cerca de riesgos de explosión y en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o el vapor.
- Asegúrese de que los niños y otras personas se mantengan a una distancia segura cuando trabajen con herramientas eléctricas.** Si se le molesta, puede perder el control de la actividad que está realizando.

#### 2) Seguridad eléctrica

- El enchufe debe estar diseñado para adaptarse a la toma de corriente. No modifique el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice nunca adaptadores de enchufe con herramientas equipadas con un conductor de protección.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, unidades de calefacción central, fuegos de cocina y refrigeradores.** Si el cuerpo está conectado a tierra, el riesgo de descarga eléctrica es mayor.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a ambientes húmedos.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de alimentación para otros fines. No transporte ni tire de la herramienta eléctrica del cable de alimentación y nunca la cuelgue por el cable de alimentación. No saque el enchufe de la toma tirando del cable. Proteja el cable de las altas temperaturas, la grasa, los bordes afilados o las partes móviles de la herramienta.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja al aire libre con herramientas eléctricas, utilice alargadores diseñados para uso en exteriores.** El uso de un cable diseñado para su uso en exteriores reduce el riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de herramientas eléctricas en entornos húmedos, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de dispositivos de corriente residual reduce el riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

### 3) Seguridad personal

- a) **Preste siempre atención a lo que está haciendo cuando utilice herramientas eléctricas, y úselas con celo. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención al trabajar con herramientas eléctricas puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice el equipo de protección personal. Utilice siempre guantes de protección y protección ocular.** El uso de equipos de protección personal, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad o protección auditiva, también en función del tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite la puesta en marcha involuntaria de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la red eléctrica y/o introducir la batería, manipularla o transportarla.** Mover las herramientas con el dedo en el interruptor o introducir un enchufe en una toma de corriente con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta, retire cualquier herramienta o llave de ajuste de su proximidad.** Una herramienta o una llave en la parte giratoria de la herramienta puede causar lesiones.
- e) **Trabaje sólo en áreas que pueda alcanzar con seguridad. Evite las posturas inusuales. Mantenga una postura estable y mantenga el equilibrio.** De este modo, las herramientas eléctricas pueden controlarse mejor incluso en situaciones imprevistas.
- f) **Lleve siempre ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes a una distancia segura de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden utilizar dispositivos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de dispositivos de extracción de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **No deje que la rutina resultante del uso frecuente de las herramientas le haga perder la precaución y comience a ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### 4) Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue la herramienta. Utilice siempre las herramientas eléctricas previstas para su trabajo.** Una herramienta eléctrica bien seleccionada realiza mejor y con mayor seguridad el trabajo para el que ha sido diseñada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que no puedan encenderse o apagarse con un interruptor.** Las herramientas eléctricas que no pueden ser controladas por un interruptor son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente o retire la batería antes de ajustar la herramienta eléctrica, cambiar los accesorios o guardarla.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta se ponga en marcha de forma involuntaria.
- d) **Mantenga el aparato eléctrico fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice. No permita que la herramienta sea utilizada por personas no familiarizadas con ella que no**

**hayan leído estas instrucciones de uso.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexpertas.

- e) **Cuide siempre sus herramientas eléctricas. Compruebe que las piezas móviles funcionan perfectamente y no se atascan. Compruebe si hay grietas o daños que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica. Haga sustituir las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte manejadas con cuidado y con bordes afilados se atascan menos y son más fáciles de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de trabajo, etc. de acuerdo con estas instrucciones y según lo prescrito para este tipo de herramienta en particular. Tener en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad realizada.** El uso de herramientas eléctricas para fines distintos a los previstos puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- h) **Los mangos y las superficies de agarre deben mantenerse secos, limpios y sin grasa.** Mangos y superficies de agarre resbaladizas hacen imposible agarrar y controlar la herramienta con seguridad en situaciones inesperadas.

#### **5) Uso y manejo de herramientas con batería**

- a) **Cargue las celdas de la batería sólo con los cargadores recomendados por el fabricante.** En el caso de los cargadores adecuados para un determinado tipo de batería, existe riesgo de incendio si se utilizan con una batería diferente.
- b) **Utilice únicamente baterías destinadas a herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar riesgos de lesiones e incendios.
- c) **Cuando no se utilice, proteja la batería de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar el desprendimiento de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- d) **Si se utiliza de forma incorrecta, la batería puede perder líquido. Evite el contacto con el líquido. En caso de contacto accidental, aclarar la piel con agua. Busque atención médica si el líquido entra en los ojos.** Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación de la piel o quemaduras.
- e) **No se puede utilizar una batería o una herramienta dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento imprevisible que puede provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
- f) **Las baterías o las herramientas no deben estar expuestas al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
- g) **Deben seguirse todas las instrucciones de carga y no cargar la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

#### **6) Servicio**

- a) **Encargue sólo a un técnico cualificado la reparación de la herramienta eléctrica, ya que éste utilizará piezas de recambio originales.** Esto garantiza que la herramienta eléctrica conserve el mismo nivel de seguridad que tenía antes de la reparación.
- b) **Las baterías dañadas no deben repararse nunca.** Las baterías sólo pueden ser reparadas por el fabricante o por un taller autorizado.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADROS**

### **1) Instrucciones de seguridad para todas las actividades**

- a) **Utilice protección auditiva cuando trabaje con taladros de impacto.** La exposición al ruido puede provocar una pérdida de audición.
- b) **Utilice los mangos adicionales suministrados con la herramienta.** La pérdida de control puede causar lesiones.
- c) **Durante el trabajo, sujete la herramienta sobre superficies de agarre aisladas, ya que la herramienta podría golpear cables eléctricos ocultos o el propio cable de alimentación.** Las

- partes metálicas de la herramienta pueden estar expuestas a la corriente eléctrica al entrar en contacto con cables con tensión y, por tanto, pueden causar lesiones por descarga eléctrica.
- d) **Utilice dispositivos de rastreo adecuados para encontrar cables de alimentación ocultos o consulte a su compañía eléctrica local.** El contacto con los cables eléctricos puede provocar lesiones por descarga eléctrica, incendio o, en el caso de las tuberías de gas, explosión. Los daños en las tuberías de agua pueden provocar daños materiales o lesiones por descarga eléctrica.
  - e) **Mantenga las manos a una distancia segura de las piezas giratorias. Espere a que la herramienta se detenga por completo antes de apartarla.** Hay riesgo de lesiones.
  - f) **No toque la herramienta ni la pieza inmediatamente después de realizar el trabajo.** Los componentes podrían estar aún calientes y causar quemaduras.
  - g) **Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si se atasca por sobrecarga o por torsión de la pieza. Prepárese para una torsión repentina como posible reacción de la herramienta.** Si se pierde el control de la herramienta, pueden producirse lesiones.
  - h) **Asegure las piezas móviles con dispositivos de sujeción rápida.** Si sujeta la pieza con la mano, ésta puede resbalar y poner en peligro su seguridad.
  - i) **Cuando trabaje con la herramienta, sujétela firmemente con ambas manos y adopte una posición estable.** Al utilizar las dos manos, la herramienta se guía con mayor seguridad.

## 2) Instrucciones de seguridad para el uso de taladros largos

- a) **No utilice nunca la herramienta a una velocidad superior a la velocidad nominal máxima de la broca.** A mayor velocidad, la broca corre el riesgo de doblarse si se deja girar libremente, sin estar en contacto con la pieza, lo que supone un riesgo de lesiones personales.
- b) **Al comienzo del taladrado, mantenga siempre una velocidad baja y la broca debe estar en contacto con la pieza.** A mayor velocidad, la broca puede doblarse si se deja girar libremente sin hacer contacto con la pieza de trabajo, lo que supone un riesgo de lesiones personales.
- c) **Empuje sólo en línea recta con la punta y sin ejercer una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse, romperse o causar la pérdida de control, lo que puede provocar lesiones personales.

## Instrucciones de seguridad para el cargador

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprendan los posibles peligros. No se permite que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del aparato sin supervisión.
- No cargue las baterías que no están diseñadas para la carga.
- Nunca conecte o desconecte el cargador con las manos mojadas.
- Utilice el cargador en espacios cerrados y bien ventilados, no lo cubra con nada mientras se carga y guárdelo en un lugar estable y seguro. Para desconectar la horquilla de la toma, no tire del cable.
- No utilice el cargador en ambientes excesivamente polvorientos y húmedos o bajo la luz solar directa.
- Asegúrese de que no entren objetos metálicos en el espacio de inserción de la batería (riesgo de cortocircuito).
- No conecte nunca un cargador o un cable de alimentación dañado a una toma de corriente. Nunca desmonte o repare el cargador. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por uno nuevo. Póngase en contacto con su distribuidor.

## Instrucciones de seguridad para las baterías recargables

- Retire inmediatamente las baterías del cargador cuando la carga haya finalizado.
- Nunca intente cargar una batería recargable dañada.
- No cargue baterías no recargables. No utilice baterías distintas a las especificadas por el fabricante.
- El uso inadecuado de la batería puede provocar un sobrecalentamiento, una explosión o una combustión espontánea y causar lesiones graves.
- Si utiliza baterías recargables, asegúrese de que la polaridad es la correcta.



- No cortocircuite el contacto positivo y negativo (por ejemplo, con un cable).
- Durante el transporte o el almacenamiento, la batería debe estar correctamente embalada y protegida contra los cortocircuitos entre los contactos.
- No perforo ni rompa la batería y protéjala de otros daños mecánicos.
- Está prohibido soldar directamente en la batería.
- Proteja la batería recargable del agua y la humedad. Fuera del alcance de los niños.
- No desmonte la batería ni modifique nada en ella. La batería recargable está equipada con varios dispositivos de seguridad. El daño de uno de estos dispositivos de seguridad puede provocar un sobrecalentamiento, una explosión o una combustión espontánea de la batería.
- No coloque la batería cerca de llamas abiertas, estufas u otras fuentes de calor. Proteja la batería de la luz solar directa y no la deje ni la utilice en el coche cuando haga buen tiempo.
- Cuando no se utilice, la batería recargable debe cargarse hasta un 30-50% aproximadamente y guardarse a temperatura ambiente. Durante largos periodos de almacenamiento, la batería recargable debe recargarse una vez al año para evitar que se descargue por completo.
- Cargue la batería recargable a temperatura ambiente. De lo contrario, la batería podría resultar gravemente dañada o su vida útil podría acortarse. No cargue la batería cerca de ácidos y materiales inflamables.
- Las baterías y el cargador se calientan durante el proceso de carga. Esto es normal y no se considera un defecto.
- Si la batería recargable no se carga dentro del tiempo de carga especificado, el proceso de carga no debe continuar. De lo contrario, la batería recargable podría sobrecalentarse, explotar o producirse una combustión espontánea.
- Si se observan olores extraños, sobrecalentamiento, cambios de color o forma u otras anomalías durante la carga/descarga, interrumpa inmediatamente el uso de la batería.
- Si el líquido de la batería entra en el ojo debido a una fuga, no lo toque, aclárelo con abundante agua y busque atención médica inmediatamente. Si no se trata el ojo, el líquido de la batería puede dañarlo.
- La batería recargable debe cargarse antes del primer uso. Sólo después de varios ciclos de carga y descarga, la batería alcanza su plena capacidad.
- Cargue la batería sólo con cargadores diseñados por el fabricante para este fin. El uso de un cargador diferente puede causar errores o incendios.
- Puede salir humo si se utiliza de forma incorrecta y si se utilizan baterías recargables dañadas. Asegúrese de inhalar mucho aire fresco y busque atención médica en caso de problemas. El humo puede irritar las vías respiratorias.
- Aísle las baterías que ya no se utilizan envolviendo los contactos, por ejemplo, con cinta adhesiva, y llévelas a su centro local de reciclaje o recogida de baterías. No queme nunca la batería ni la tire a la basura.



**¡ATENCIÓN!** Cuando está en funcionamiento, este aparato genera un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede interferir con el funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones mortales, se aconseja a las personas con implantes médicos que consulten a un médico y al fabricante del implante antes de utilizar este producto.

## MONTAJE Y PREPARACIÓN



**¡Atención!** Peligro de lesiones. Antes de realizar cualquier operación, así como durante el transporte o el almacenamiento, ponga el interruptor del sentido de giro (4) en la posición central (bloqueado). De esta forma se evita la puesta en marcha involuntaria de la herramienta eléctrica.



Compruebe que el tipo de enchufe coincide con el tipo de toma de corriente. Los datos de la etiqueta del cargador deben corresponder a la tensión real de la fuente de alimentación.

La batería de iones de litio se suministra parcialmente cargada. Por lo tanto, es necesario cargarla antes de utilizarla por primera vez. Las baterías de iones de litio no sufren el efecto memoria y pueden recargarse en cualquier momento sin reducir su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería. La batería está equipada con un sensor de temperatura integrado que sólo permite la carga a temperaturas de la batería entre 10 y 45 °C para evitar que se dañen las células. La batería alcanza su plena capacidad tras varios ciclos de carga.

### **Inserción y extracción de la batería**

La batería (7) forma el reborde del mango y está asegurada por la palanca de bloqueo (6).

- Deslice la batería desde la parte frontal hacia la parte inferior del mango. Empuje la batería hacia arriba hasta que el botón de liberación (6) se bloquee (6).
- Para extraer la batería, mantenga pulsada la palanca de bloqueo (6) y tire de la batería hacia adelante sin ejercer demasiada fuerza.

### **Carga de la batería**

- Retire la batería (7) de la herramienta presionando la palanca de bloqueo (6) y deslizándola hacia adelante.
- Conecte la fuente de carga (11) a la red eléctrica, inserte el conector de la fuente de carga (13) en la toma de la parte superior de la batería. El LED de carga (12) se pone en rojo.
- Cuando la carga está completa, el indicador LED se vuelve verde. La recarga de una batería totalmente descargada puede durar de 3 a 5 horas. Cuando se carga una batería parcialmente descargada, el tiempo de carga es más corto.
- Cuando la batería esté completamente cargada, desconecte el conector de carga de la batería y la fuente de carga de la red eléctrica.

### **Indicador del estado de la batería**

El estado de carga de la batería puede comprobarse mediante el indicador LED (9) incorporado en la batería. El indicador se enciende cuando se pulsa el pequeño botón (8) situado junto a los LEDs. El número de LEDs verdes encendidos indica la capacidad restante de la batería.

### **Información sobre taladros y herramientas**

La herramienta utiliza brocas de tope cilíndrico intercambiables con un diámetro de 1,3-13 mm (1,3-6) y está equipada con un portabrocas de sujeción rápida. También se incluye un adaptador magnético para puntas de destornillador con 6 puntas de destornillador con tope hexagonal de ¼"(6,3 mm). Utilice siempre una broca diseñada para el tipo de material a trabajar.



**¡Atención! Peligro de lesiones. Utilice guantes para cambiar la broca. La broca puede calentarse mucho, sobre todo si se perfora durante mucho tiempo.**

### **Sujeción de la broca o de la herramienta**

Antes de bloquear/desbloquear la herramienta, asegúrese de que el interruptor del sentido de giro (4) está en la posición central (bloqueado).

- Suelte el portabrocas (1) girando su parte delantera en sentido contrario a las agujas del reloj. Las mordazas del portabrocas se abren.
- Introduzca la broca en las mordazas y apriete el portabrocas uniformemente girando la parte delantera de la broca en el sentido de las agujas del reloj. Apriete bien el portabrocas y asegúrese de que la broca está en el centro de las mordazas.
- Para atornillar, bloquee el adaptador de destornillador magnético en el portabrocas. Esto permite cambiar fácilmente las puntas para destornillador.

**Nota:** Antes de perforar, realice una pequeña prueba para comprobar que la broca está centrada y recta. No utilice y excluya las brocas dobladas o dañadas.

## OPERACIÓN



Utilizar equipo de protección personal

- Use guantes de protección.
- Utilice gafas de seguridad. Las astillas que vuelan pueden causar lesiones.
- Utilice protección auditiva contra el aumento de ruido durante el trabajo.
- Utilice una máscara contra el polvo fino.



**¡Atención! Peligro de lesiones. Inserte y retire la batería sólo cuando la herramienta esté apagada. Evite cubrir u obstruir las tomas de aire del motor durante el trabajo.**

- Los instrumentos no deben mojarse durante su uso y no deben utilizarse en ambientes húmedos.
- Inserte y retire la batería sólo cuando la herramienta esté apagada.
- Mantenga el mango de la herramienta seco y libre de aceite y grasa.
- Asegúrese de que no hay instalaciones de agua o eléctricas detrás de la superficie perforada.
- Si es posible, sujete la pieza en el dispositivo de sujeción.

### Sentido de giro R/L y liberación/bloqueo

La herramienta permite su uso tanto hacia la izquierda como hacia la derecha. El sentido de giro del portabrocas se puede conmutar mediante el interruptor (4) situado encima del interruptor principal. Espere siempre a que la herramienta se detenga antes de cambiar de dirección. La herramienta está equipada con un freno eléctrico y se detiene rápidamente. Para bloquear la herramienta, deje el interruptor del sentido de giro (4) en la posición central; esto bloquea el interruptor principal (5).

- Manejo a la derecha: para taladrar y atornillar.
- Manejo a la izquierda: sólo para desenroscar.

**Nota:** Al desenroscar hacia la izquierda, el portabrocas debe apretarse con especial fuerza para evitar que se afloje. No utilice el funcionamiento hacia la izquierda al taladrar para no dañar la broca.

### Encendido y apagado

Introduzca la batería (7) en la herramienta. Mantenga pulsado el interruptor (5). La velocidad depende de la presión ejercida sobre el interruptor: una presión moderada da lugar a una velocidad baja, una presión más fuerte da lugar a una velocidad más alta. Para apagar, suelte el interruptor (5).


### Ajuste de la velocidad

Utilice el interruptor de velocidad (3) para seleccionar dos rangos de velocidad.

**Nivel 1:** Rango de velocidad inferior 0-400 rpm, adecuado para atornillar y perforar grandes diámetros. Este nivel tiene el máximo par disponible.

**Nivel 2:** Rango de velocidad más alto 0-1400 rpm, adecuado para perforar diámetros más pequeños. Este nivel tiene un menor par disponible.

### Selección del par / perforación / para atornillar o desatornillar

El par se puede ajustar en 18 + 1 grados mediante el seleccionador giratorio (2) y el interruptor de velocidad (3). Cuando se alcanza la fuerza ajustada, el embrague desacopla el accionamiento del portabrocas. El siguiente nivel de ajuste está marcado por el símbolo del "taladro"  - aquí el embrague está desacoplado y se dispone del par máximo. Utilice este ajuste al taladrar o desatornillar tornillos. Para ajustar el par al atornillar, siga las especificaciones del tornillo en cuestión. El ajuste correcto del par depende del tipo de tornillo utilizado y del material en el que se atornilla. En caso de duda sobre el ajuste correcto del par, es aconsejable empezar por el grado más bajo y aumentar un grado, si es necesario, hasta conseguir el resultado deseado.

## Protección térmica

Cuando la batería se sobrecalienta bajo una carga pesada, la herramienta se detiene para evitar dañar las celdas de iones de litio. La temperatura de la batería se controla mediante un sensor. La herramienta puede volver a funcionar después de que la batería se haya enfriado a menos de 45°C.

## Instrucciones de trabajo:

- Elija siempre el tipo de broca o punta de destornillador adecuado para el material o el tornillo a trabajar.
- Para el acero, utilice brocas perfectamente afiladas de acero rápido. También pueden utilizarse para perforar plástico.
- Evite que el taladro se sobrecaliente haciendo pausas para dejarlo enfriar.
- Para la madera, utilice brocas de centro. Los tornillos pequeños pueden atornillarse en madera blanda sin necesidad de perforar primero.
- Cuando se perforan agujeros grandes, es aconsejable hacer un primer agujero con una broca más pequeña.
- Los tornillos y las brocas más pequeños pueden resultar dañados si se ajusta un par de apriete demasiado alto y/o una velocidad demasiado alta.
- Al atornillar, utilice únicamente velocidades lentas y puntas de destornillador correctas.
- Si es posible, taladre o atornille perpendicularmente a la superficie.
- Cuando se perfora en un material con una superficie lisa, la broca puede resbalar fácilmente. En este caso, es aconsejable marcar con un punzón, una agujereadora o un clavo el lugar donde se quiere perforar.
- Utilice una fuerza razonable al taladrar para evitar sobrecalentar la herramienta y reducir su rendimiento.

## CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



**¡Atención! Peligro de lesiones. Retire la batería antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.**



**Atención: Los trabajos de mantenimiento y reparación distintos a los especificados en estas instrucciones de uso sólo pueden ser realizados por un centro de servicio autorizado por el fabricante. La seguridad y la fiabilidad del funcionamiento sólo pueden garantizarse utilizando piezas de recambio originales.**

### La herramienta no necesita casi ningún mantenimiento

- Las entradas de aire no deben estar obstruidas, mantenga la herramienta limpia.
- Evite que la humedad penetre en la herramienta durante la limpieza.

### Limpieza

- Desconecte siempre la herramienta y retire la batería antes de proceder a su limpieza y mantenimiento.
- Espere a que la herramienta se detenga por completo.
- Limpie la herramienta inmediatamente después de usarla
- Limpie la superficie de la herramienta con un paño húmedo. No utilice detergentes ni disolventes, ya que podrían dañar los materiales con los que está fabricada la herramienta.

### Almacenamiento

- Guarde la herramienta en un lugar seco y seguro sin ningún accesorio insertado.
- Si almacena las baterías de iones de litio durante mucho tiempo, compruebe su estado de carga con regularidad. El nivel de carga óptimo para el "almacenamiento" es de aproximadamente 50-80% - tres LEDs verdes en el indicador de estado de carga.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El taladro no funciona	La batería está descargada	Cargue la batería
	Batería sobrecalentada a más de 45°C	Deje que la batería se enfríe.
Vibración demasiado fuerte	Accesorio insertado incorrectamente bloqueado	Comprobar y bloquear correctamente el accesorio
Sobrecalentamiento del motor	Sobrecarga de la herramienta con una fuerte presión durante el trabajo	Enfríe el motor dejándolo funcionar libremente a máxima velocidad durante aproximadamente 1 minuto.
El cargador no funciona	La toma de corriente no está activa	Comprobar la toma de corriente y el interruptor/dispositivo diferencial residual
	Cable defectuoso	Compruebe que el cable no está desconectado o defectuoso
La batería no se carga	La temperatura de la batería está fuera del rango de seguridad de 0-45°C.	Deje que la batería alcance la temperatura normal antes de cargarla.

## DATOS TÉCNICOS

<b>Taladro inalámbrico MTF AV 0012EB</b>	
Tensión de alimentación	12 V <sub>DC</sub>
Rango de velocidad nivel 1	0-400/min
Rango de velocidad nivel 2	0-1400/min
Par máximo	30 Nm (en 18+1 grados)
Rango de sujeción del portabrocas	1-10 mm
Diámetro máximo de perforación, madera / acero	22 mm / 8 mm
Peso sin batería	0,9 kg
Peso incluyendo la batería	1,1 kg
<b>Estación de carga de baterías</b>	
Tensión de alimentación	100-240 V, 50-60 Hz
Tensión y corriente de carga	13,5 V <sub>DC</sub> 0,4 A
<b>Batería de iones de litio BT 15-12 EB</b>	
Tensión nominal	12 V <sub>DC</sub>
Capacidad	1,5 Ah

### Ruido y vibraciones

El nivel de vibración declarado en los datos técnicos y en la declaración de conformidad se ha medido según el método de prueba estándar estipulado en las normas correspondientes y puede utilizarse para comparar las distintas herramientas. El nivel de vibración declarado también puede utilizarse para determinar la exposición preliminar.

**¡Atención!** El valor de las vibraciones de la herramienta eléctrica durante su uso real puede diferir del valor declarado en función del método de uso de la herramienta. El nivel de vibración puede ser superior a este valor.

A la hora de determinar la duración de la exposición a las vibraciones, con el fin de determinar las medidas de seguridad según el Reglamento 2002/44/CE para la protección de las personas que utilizan habitualmente herramientas eléctricas en el trabajo, la estimación de la exposición a las vibraciones debe tener en cuenta las condiciones reales de uso y la forma en que se utiliza la herramienta, teniendo en cuenta también todas las partes del ciclo de trabajo, como el tiempo en que la herramienta está apagada y en espera, así como el tiempo de puesta en marcha.

Nivel de presión sonora  $L_{pA} = 71,3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia sonora  $L_{WA} = 82,3 \text{ dB(A)}$

Incertidumbre de medición  $K = 5 \text{ dB (A)}$

Nivel de vibración  $a_{hD} = 1,698 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre de medición  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## LIQUIDACIÓN



Los embalajes se componen de materiales que pueden reciclarse en los puntos de recogida o en los contenedores municipales.



**¡Proteja el medio ambiente! ¡No liquide el aparato eléctrico junto con la basura doméstica!** De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE, los aparatos eléctricos desgastados deben recogerse por separado y enviarse para su reciclaje ecológico. La administración municipal o de la ciudad le proporcionará información sobre cómo deshacerse de sus aparatos al final de su vida útil.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

El período de garantía se indica en el documento de venta, pero no es inferior a 24 meses, y comienza en la fecha de recepción del producto, que debe probarse con el recibo de compra original. La garantía cubre los defectos del producto en el momento de su recepción, así como los defectos de fabricación demostrables que se produzcan durante el periodo de garantía. La garantía no cubre el desgaste normal del producto y de sus piezas, ni los daños causados por la inobservancia de las instrucciones de uso, la negligencia en el mantenimiento, el uso indebido, los daños intencionados, la intervención no profesional, la modificación o reparación con piezas no originales, otros factores externos (oxidación, corrosión, inundación, etc.). Las reparaciones durante el periodo de garantía sólo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado o por el servicio técnico del fabricante.

**CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**SK ES VYHLÁSENIE O ZHODE**  
**EN EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

My, níže podepsaný | My, dolu podpísaný | We, the undersigned, | Wir, der Unterzeichende im Namen der

**Mountfield a. s., Mirošovická 697, CZ-25164 Mnichovice**

tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že výrobek | týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok | hereby declare under our sole responsibility that the product | erklären hiermit in unserer eigenen Verantwortung, daß das Produkt

Popis výrobku:	<b>Akumulátorová vrtačka MTF</b>
Popis produktu:	<b>Akumulátorová vrtačka MTF</b>
Description of the product:	<b>Cordless drill driver MTF</b>
Produktbezeichnung:	<b>Akku-Bohrschrauber MTF</b>

Typ výrobku:   Typ výrobku:   Product type:   Produkttyp	<b>AV 0012EB</b>
Model:   Model:   Model:   Modell:	<b>CD08-12S</b>
Výrobní číslo:   Výrobné číslo:   Serial number:   Seriennummer:	<b>AV0-XXXX-0001 - AV0-XXXX-9999*</b>

\* XXXX rok a měsíc výroby | rok a mesiac výroby | year and month of manufacture | Jahr und Monat der Herstellung

na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s bezpečnostními a zdravotními požadavky směrnic / nařízení, v platném znění: | na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami smerníc / nariadení, v platnom znení: | covered by this declaration complies with the relevant safety and health requirements of the Directives / Regulations, and subsequent amendments or additions: | auf das sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der folgenden Richtlinien / Verordnung sowie ihren Zusätzen ist, in der geltenden Fassung:

**2006/42/EC; 2014/30/EC; 2011/65/EU**

Odpovídá požadavkům následujících harmonizovaných norem: | Odpovedá požiadavkám nasledujúcich harmonizovaných noriem: | Conforms with the provisions of the following harmonised standards: | Ist konform mit den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:

**EN 62841-1:2015**

**EN 62841-2-1:2018+A11:2019**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

Technická dokumentace uložena v: | Technická dokumentácia je uložena v: | Technical documentation available by: | Am Technische Dokumentation hinterlegte:

Technický odbor | Technický odbor | Technical Dept. | Technische Leitung

Mountfield a.s., Všechnomy 56, 251 63 Strančice, Česká republika

Vydáno v / Dne: | Vydané v / Dňa: | Made at / Date: | Aufgesetzt in / Datum:

**Mnichovice, 14.10.2022**



**Mgr. Michal Pobežal**

generální ředitel | generálny riaditeľ | General  
Director | Generaldirektor  
Mountfield a. s.

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**  
**HU EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**  
**ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

My, nižej podpisana, | A alulírot, | Noi, il sottoscritto, | Nosotros, el abajo firmante,

**Mountfield a. s., Mirošovická 697, CZ-25164 Mnichovice**

niniejszym na własną odpowiedzialność oświadczamy, że wyrób | saját felelőssége tudatában kijelenti,  
hogy az | dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto | declaramos por la  
presente, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto

Opis produktu:	<b>Wiertarka akumulatorowa MTF</b>
A termék leírása:	<b>Akkumulátoros fúró-csavarozó MTF</b>
Descrizione del prodotto:	<b>Trapano a batteria MTF</b>
Descripción del producto:	<b>Taladro inalámbrico MTF</b>

Typ produktu:   Terméktípus:   Tipo adi prodotto:   Tipo de producto:	<b>AV 0012EB</b>
Model:   Modell:   Modello:   Modelo:	<b>CD08-12S</b>
Numer fabryczny:   Gyártási szám:   Numero di serie:   Número de serie:	<b>AV0-XXXX-0001 - AV0-XXXX-9999*</b>

\* XXXX Rok i miesiąc produkcji | A gyártás éve és hónapja | Anno e mese di produzione | Año y mes de producción

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z wymaganiami bezpieczeństwa i higieny według dyrektyw/ rozporządzenia, wraz z późniejszymi zmianami lub uzupełnieniam: | készülékre az alábbi irányelvek / jogszabály és műszaki vonatkozna, és amelyeknek a fenti készülék minden szempontból megfelel, és ezek kiegészítései: | a cui si riferisce la dichiarazione, è conforme ai requisiti di sicurezza e di salute previste dalle direttive / Regolamento, e successive modifiche o integrazioni: | al que se aplica esta declaración cumple con los requisitos relevantes de seguridad y salud de las directivas / el Reglamento, y sucesivas modificaciones o integraciones:

**2006/42/EC; 2014/30/EC; 2011/65/EU**

Jest zgodne z wymogami następujących zharmonizowanych norm: | A megfelel a következő irányelv előírásainak: | É conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate: | Cumple las siguientes normas armonizadas:

**EN 62841-1:2015**

**EN 62841-2-1:2018+A11:2019**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

Dokumentacja techniczna złożona w: | A műszaki dokumentáció megtalálható a: | Documentazione tecnica depositata in: | Documentación técnica depositada en:

Dyrekcja techniczna | Műszaki Igazgatóság | Dipartimento tecnico | Departamento técnico

Mountfield a.s., Všechnomy 56, 251 63 Strančice, Česká republika

Datum: | Wykonano w / Data: | Kelt / Dátum: | Fatto a / Data | Hecho en / Fecha:

**Mnichovice, 14.10.2022**



**Mgr. Michal Pobežal**

dyrektor generalny | vezérigazgató |  
Direttore Generale | Director General  
Mountfield a. s.